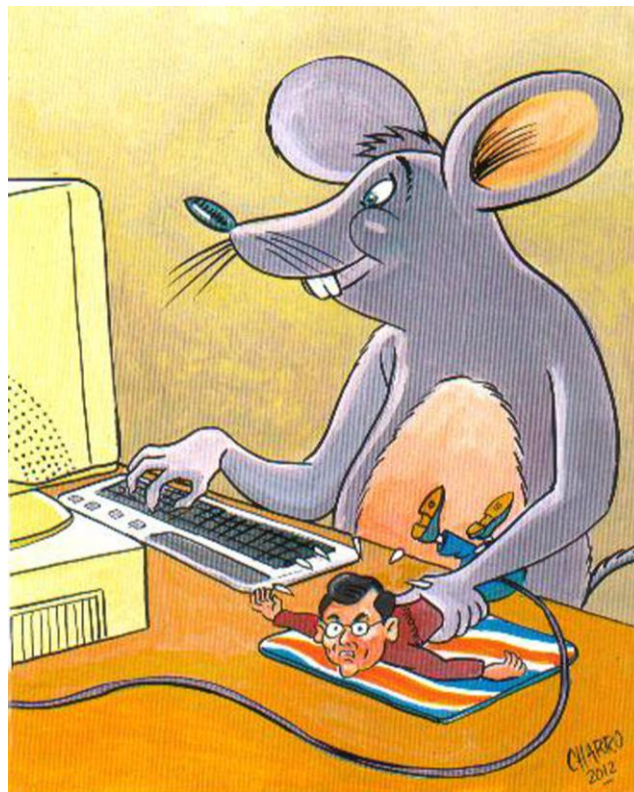




CALIFORNIA BIBLICAL UNIVERSITY OF PERU

1
EDUCACION
SUPER PROGRAMAS
DE EDUCACION TEOLOGICA
Por Moisés Chávez



**El Ché-Ratón Moisés Chávez
y su Super Mouse marca Calongo**



PROLOGO

Educación 1: Super Programas de Educación Teológica es el primer volumen de la Serie EDUCACION especializada en la educación en general y en la Educación Teológica.

La Serie EDUCACION consta de trece volúmenes. A continuación indicamos con letras negritas la ubicación del presente volumen en la Serie:

- EDUCACION 1 Super Programas de Educación Teológica**
- EDUCACION 2 Areas de la Educación Teológica
- EDUCACION 3 Democratización de la Educación Teológica
- EDUCACION 4 Educación
- EDUCACION 5 El Discipulado Evangélico
- EDUCACION 6 Manual del Lector Evangélico
- EDUCACION 7 Separatas Académicas – C
- EDUCACION 8 Cursos Cortos Programados – D
- EDUCACION 9 Festividades de Israel – Fest. NT
- EDUCACION 10 El Movimiento Sapiencial EXITOLOGIA
- EDUCACION 11 Los Concursos Bíblicos
- EDUCACION 12 Estudio de Casos – B VER
- EDUCACION 13 El Museo de la Biblia
- EDUCACION 14 Educación Política

* * *

En nuestra página web Biblioteca Inteligente enfocamos el tema de la educación en general como campo de la Misionología, pero nos concentramos en la Educación

Teológica. Cuando hablamos de la Educación Cristiana no estamos refiriéndonos a ella como programa continuo de la iglesia o de instituciones paraeclesiales sino como área de la Educación Teológica enfocada a aquellas personas que van a especializarse en producir materiales didácticos o a llevar a cabo programas de Educación Cristiana en diversos ambientes.

Algunos materiales educativos propios de Israel como los expuestos en el volumen, *Festividades de Israel*, los incluimos con el objeto de que también puedan ser utilizados provechosamente en los programas educativos evangélicos.

Las citas bíblicas de todos los materiales de la Biblioteca Inteligente provienen ahora de la *Biblia Decodificada*, la versión oficial de la Santa Sede de la CBUP.

Todas las separatas académicas de la Serie EDUCACION han sido incluidas en volúmenes independientes en la página web Biblioteca Inteligente:

www.bibliotecainteligente.com

Para profundizar lo que respecta a los recursos de la Educación Teológica visita nuestra casa en internet. Aquí tienes la llave:



En cuanto a *MISIONOLOGICAS*, el Boletín Semestral de la Santa Sede, para recibirlo en tu email escribe a la Dra. Silvia Olano, Secretaria de la CBUP, al email:

cebcarcbup@gmail.com

¡Barúj ha-bá!

¡Bienvenido a los programas educativos basados en la Biblia!

Dr. Moisés Chávez,
Editor de la *Biblia Decodificada*
Revisor Principal de la Biblia RVA
Director del CEBCAR Internacional
Director Académico de la CBUP





INTRODUCCION

Por un tiempo la separata académica *Super Programas de Educación Teológica* ha circulado de manera independiente de su “separata gemela” de historias cortas, pero por razones didácticas, la CBUP-VIRTUAL ha decidido incluirlas ambas en el presente volumen: Primero las historias cortas, y luego la exposición de los Super Programas del CEBCAR para la democratización de la Educación Teológica. En el presente volumen ambas separatas son presentadas como Primera y Segunda partes.

PRIMERA PARTE

La Primera Parte es una antología de historias cortas relacionadas con los Super Programas de Educación Teológica del Centro de Estudios Bíblicos “Casiodoro de Reina” (CEBCAR) y de la California Biblical University of Peru (CBUP), ahora en su fase virtual.

El factor *sine qua non* de las historias cortas de esta antología es el humor como recurso didáctico, que hemos aprendido y derivado del género del midrash judío, producto estrella del movimiento sapiencial en Israel.

Las Historias Cortas relacionadas con la democratización de la Educación Teológica son las siguientes historias:

6

2

EL SAPO INFORMATICO

3

EL MUSEO DE LA BIBLIA

4

EL GRAN PAQUETAZO

5

SEGUIMIENTO DE INTELIGENCIA

SEGUNDA PARTE

La Segunda Parte trata de los siguientes programas y recursos del CEBCAR y de la CBUP:

1. El género literario de las Separatas Académicas.
2. Los Cursos Cortos Programados (de cinco clases de dos horas cada uno)
3. Los Cursos Maratónicos (que se dictan en un solo día, con almuerzo incluido)
4. Las Conferencias Magistrales (que duran de dos a tres horas)
5. Los Cursos Mini-Maratónicos (que son una variedad de las Conferencias Magistrales).
6. El Programa Universitario de Teología (PUT-CEBCAR).
7. La *Biblia Decodificada* (BD), que es la versión personal de la Biblia del Dr. Moisés Chávez.
8. La Biblia Reina-Valera Actualizada (RVA)

* * *

A estos Super Programas del CEBCAR ha de añadirse la gran contribución de la CBUP en el diseño de programas que rebalsan los límites convencionales y se convierten en dinámicos movimientos de Educación Teológica, en dos niveles:

1. El nivel de la Democratización de la Educación Teológica en América Latina (DETAL).
2. El nivel de la Profesionalización del Pastorado Latinoamericano (PROPALA).

Ambos niveles conducen a la consecución de títulos académicos universitarios:

DETAL conduce al título de Bachiller en Estudios Teológicos, conferido por el CEBCAR, como título de pre-grado de la CBUP.

PROPALA conduce a la consecución de los títulos académicos de Maestría en Estudios Teológicos y Doctorado en Ministerios, conferidos por la CBUP.

PRIMERA PARTE HISTORIAS CORTAS ALUSIVAS

1 EL DOGMA CANONICUS

Al remontarnos a los antecedentes de la CBUP-VIRTUAL (la California Biblical University of Peru - Virtual), una de las cosas que debes saber es que su asociado, el CEBCAR, surge antes, en la década de 1980, simultáneamente con el desarrollo de la ciencia informática y de las computadoras personales (PC) con sus programas elementales de procesamiento de textos: Primero WordStar, luego WordPerfect y finalmente, Word. De esta manera hemos venido avanzando al ritmo y velocidad de Microsoft, hasta convertirse la CBUP en la actual CBUP-VIRTUAL, no obstante que sigue teniendo presencia física sobre el planeta Tierra.

Ahora bien, todos los estudiantes de la CBUP-VIRTUAL son expertos en la ciencia informática y no tienen necesidad de leer esta historia. Pero queremos apelar también a los que a duras penas logran penetrar al mágico mundo del internet, en su mayoría personas respetables como yo, respecto de quienes dice el primer principio del *Dogma Canonicus*: “Perro viejo no aprende trucos nuevos” —no estará de más decir que “dogma” viene del inglés *dog*, “perro”; y “canonicus” viene del latín *can*, también “perro”—.

Es que los perros tienen mucho que enseñarte sobre la informática al servicio del quehacer teológico en la comunidad evangélica mundial.

* * *

En la CBUP-VIRTUAL no estamos atados a las minucias del *Dogma Canonicus*; no somos fundamentalistas. No obstante, a fin de disfrutar de la presente separata académica que te introduce a los *Super Programas de Educación teológica*, empecemos, como se hace con los niños de Kinder: Con el ABC de la ciencia informática, con el vocabulario elemental del *Dogma Canonicus*.

El ABC, es decir, la terminología elemental de la ciencia informática, es algo que todos conocen, incluso las personas anticuadas que como yo sólo tienen acceso a los rudimentos del *Dogma Canonicus*.

Empecemos diciendo que la terminología de la informática difiere de la terminología de las ciencias y de la teología. En la terminología de la ciencia informática vas a chocarte frecuentemente con algunos términos que derivan, ya no del griego, o del latín, o del árabe, como antaño en la Edad Media, sino del inglés común y corriente, acusando dos aspectos del apetito obsesivo y del genio norteamericano y de sus perros:

Primero, una evidente veneración de la comida, sobre todo de la “comida chatarra” que tanto engorda.

Y segundo, un dinámico sentido de humor que va de la mano con la creatividad.

* * *

Por ejemplo, el término *menu* (pronúnciese: méniu, así de manera medio amanerada).

Aunque la palabra *menu* no es inglesa, sino francesa, y se refiere a algo menudo o insignificante (y de paso, también a la lista de platos de un restaurant francés de tipo *guinguette*), el genio americano la ha adoptado para referirse a la lista de “opciones” en lo que a recursos de procesamiento de textos se refiere. De tales opciones que te presenta tu computadora en su monitor, tú puedes escoger las que quieras y “ordenar” o pedir las mediante un simple comando, aplastando una o dos teclas de tu computadora personal. Así tendrás tipografía en negrita, en itálicas, con subrayado, etc. etc. etc.

* * *

Puedes estar plenamente seguro de que tu computadora te obedecerá en silencio, y no como en ese merendero de Lima, tan frecuentado por los estudiantes serranos de la CBUP, donde todo solapado pides tu *tacu-tacu* cotidiano, y el mozo se va señalando tu mesa y gritando: “¡Un tacu-tacu para la mesa 28!”

Esto en cuanto a lo que se denomina *software*, término que se refiere a los programas informáticos. *Software* significa en inglés “vajilla liviana”, como platos, tazas, etc., hechos de porcelana fina, en comparación con el *hardware*, la vajilla pesada, formada por las ollas, los tiestos, los peroles, etc., todos hechos de barro, exactamente como vos.

El *software* de tu computadora no pesa nada, pues no está hecho de porcelana, menos de barro, sino de energía magnética. Es algo que existe, pero no lo puedes tocar con tus manos ni ver con tus ojos.

* * *

Pero, ¿qué del *hardware* de tu computadora?

Mientras el *software* no pesa, pues no existe en términos de materia acumulativa, y un disquete vacío pesa igual que un disquete cargado de información, pues lo que pesa es el disquete no su contenido. En otras palabras, el *hardware* sí pesa, sí tiene personalidad, aunque la ciencia ha logrado reducir su peso, del tamaño de un moderno rascacielos al de un supositorio convencional que puedes llevar contigo a todo lugar y sin ninguna molestia.

El *hardware* es aquello que puedes tocar con tus manos, empezando con tu computadora misma, con su teclado, su monitor, su ratón, y sus piezas internas llamadas *módems* y *chips*, y por supuesto, los disquetes que introduces en tu computadora.

A propósito, ¿qué sabes respecto del término *chip*?

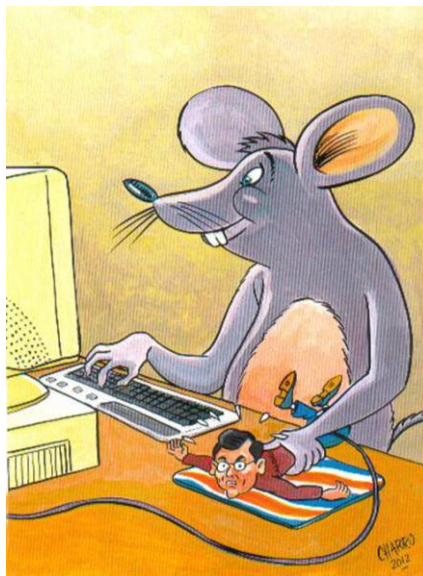
Es una palabra totalmente norteamericana, que significa “papita frita”, pero no la que viene en el formato de varillitas, que se llama en inglés americano *french fry* (fritura francesa), porque la modalidad dizqué les llegó de Francia. Me refiero, más bien, a las hojuelas de papa rebanada, que son delgadísimas, ¿verdad?

Pues bien, los estadounidenses han adoptado la palabra *chip* como término técnico de la informática y se la usa para referirse a implementos de *hardware* que suelen ser pequeñísimos.

* * *

Y aunque los gringos no comen ratones —los chinos, sí, fieles a su dogma de comerse todo lo que se mueve, incluidos los perros callejeros—, el *mouse*, el aparatito en forma de ratón que ha venido a remplazar a los odiosos comandos del teclado para agilizar el procesamiento de textos, deriva su nombre de su parecido con un ratón en que el cordón que lo conecta con el CPU y el monitor no es otra cosa que su rabo extendido.

A propósito, en la Santa Sede de la CBUP hemos logrado implementar la tecnología del “mouse” más allá de las posibilidades del mouse “Genius” y hemos producido el mouse “Calongo”, de alta fidelidad, como lo puedes observar en el comercial que aparece como cubierta de la presente separata académica:



Otro principio elemental del Dogma Canónico de la ciencia informática dice que tú no le puedes pedir a tu computadora más de lo que le das; lo mismo que con tu perro.

Tampoco le puedes sacar más de lo que le metes; lo mismo que con tu perro.

No puedes derivar de tu computadora más de aquello con que la “alimentas”; lo mismo que con tu mujer.

Y a propósito, también el verbo “alimentar” (inglés, *feed*), que es una palabra común y corriente, forma parte de la terminología técnica de la ciencia informática.

Y a la inversa, si la matas de hambre, no a tu perro o a tu mujer, sino a tu computadora, tarde o temprano ella te hambreará a ti, y a lo mejor también te matará de hambre.

No pierdas, pues, tu tiempo pensando que con el paso del tiempo tu computadora terminará amándote. . . o por lo menos, odiándote, porque aunque la computadora tiene género femenino, no es una mujer, por lo menos no por ahora.

Tú no te puedes dar el lujo de cantarle a tu computadora el vals peruano que reza así:

* * *

Es así que llegamos al principio del *Dogma Canónico* que se refiere a la basura informática y dice así: “Lo que más entra al internet es basura.” O como lo parafrasea el misionero Youdaly de la Casa Bautista de Publicaciones: “Todo lo que no conduce a la salvación de las almas es basura.”

Justamente por eso metimos en el internet la *Biblioteca Inteligente*, no porque mi biblioteca sea basura, sino para que brille como perla de gran precio en medio de semejante basural cósmico que es el internet.

Eso sí, gracias a los grandes avances de la ciencia informática, es enorme la capacidad de almacenamiento de la computadora. Su capacidad de almacenamiento se mide en GIGAS —no confundir con GIGO, porque GIGAS proviene de la palabra griega, γίγας, (pronúnciese: *yígas*) que significa “gigante” y se refiere a un gigantesco número de *bytes* de información—.

—¡Aytá!

—La palabra inglesa *byte*, que es mala ortografía por *bite* significa “mordisco”; exactamente como muerde tu perro, o como muerde tu mujer, y también tiene que ver con el concepto de “comida”, con todo lo que se muerde, sobre todo, carne. Como término técnico de la informática se refiere a la unidad más pequeña de información que procesa la computadora, la cual no es una letra sino una sílaba.

—¡Aytá!

—A propósito, el tamaño de la Biblioteca Inteligente es de 25 GB o gigabytes. Saca tu cálculo tomando en cuenta que 1.000 bytes equivalen a 1 KB o kilobyte, y 1.000 KB o kilobytes equivalen a 1 MB o un megabyte, y 1.000 MB o megabytes equivalen a 1 GB o gigabyte. Y que las computadoras más modernas tienen más de 20 GB o gigabytes de capacidad de almacenamiento de información.

—¡Aytá!

* * *

Al estilo del mago Merlín hemos podido meter en nuestra computadora y en nuestra página web, la Biblioteca Inteligente, que contiene la totalidad de los paquetes bibliográficos de los programas de Bachiller en Estudios Teológicos, Maestría en Estudios Teológicos y Doctorado en Ministerios de la Santa Sede, y la *Biblia Decodificada*, para el deleite de todos vosotros que optáis seguir estudios de Post Grado en la CBUP-VIRTUAL. Y todo esto, sin contar las 1028 historias cortas de la Biblioteca Inteligente.

De modo que los directivos de la CBUP-VIRTUAL podemos decir con limpia conciencia, y seguros de que en la CBUP-VIRTUAL también hay cabida para ti: “¡Al fondo hay sitio!”

* * *

Otro principio del *Dogma Canónico* de la ciencia informática dice: “No seas en extremo perfeccionista, conforme a la palabra que dice en la versión de la *Biblia*

Decodificada del Dr. Moisés Chávez: ‘No seas demasiado justo, ni seas sabio en exceso. ¿Por qué habrás de destruirte?’ ” Y para que me tomes en serio, este no sólo es un principio del Dogma Canónico, sino un principio bíblico que se encuentra formulado en el libro sapiencial de Eclesiastés 7:16.

¿Qué quiere decir la Palabra de Dios?

Que NO le pidas a tu computadora más de lo que tiene, porque ella está en peores condiciones que tu mujer. Porque a tu mujer la hizo Dios, mientras que a tu computadora la ha hecho el hombre.

Toda esta reflexión devocional me hace recordar el sabio proverbio francés que dice:

*La femme plus belle du monde
ne peut pas te donner
plus de ce qu'elle a.*

La mujer más bella del mundo
no te puede dar
más de lo que tiene.

* * *

Esta pequeña reflexión devocional respecto de los principios del Dogma Canónico nos conduce al punto al que queríamos llegar en primer lugar: Introducirte a los SUPER PROGRAMAS de Educación Teológica del CEBCAR y de la CBUP-VIRTUAL.

En resumen, como las mujeres, estos programas no son perfectos, pero son SUPER. Y son de dos tipos: HARDWARE Y SOFTWARE, es decir, vajilla pesada y vajilla liviana, para seguir utilizando la terminología de los trastos de la cocina y de los trastos de la informática.

—Eso sí, una vez que hayas asimilado bien la información contenida en la presente separata académica, podrás decirle a todo el mundo, con limpia conciencia y libre de polvo y paja, que has estudiado en. . . Hardware University! ¡No es poca cosa! ¿Eh?

—Wow! Que digo: ¡Pucha!—

—Sí, mi estimado Calongo: ¡Estamos hablando nada más ni nada menos que de la Hardware University!

—¿No es esa la universidad americana donde estudió el Cholo Sano y Sagrado?

—Yes! Yes! Y al respecto, no olvides leer a continuación mi historia corta, “El Sapo Informático”.

2

EL SAPO INFORMATICO

Permítasenos compartir con usted parte del texto de la conferencia magistral del Dr. Moisés Chávez en el Seminario Bíblico Andino en 1993, con el tema general de “La informática en el quehacer teológico”.

Participaron también el pastor Humberto Lay con el tema “El pastor y su equipo de cómputo”, y el profesor Manuel Velarde con el tema “La computadora en la administración de la iglesia”.

El evento fue organizado por la profesora Dora Llontop, especialista en informática, en asociación con sus alumnos del Area Técnica de la Comunicación.

A continuación incluimos la parte de la conferencia del Dr. Chávez en que recurrió a una parábola de su propia cosecha, tal como fue publicada posteriormente en *MISIONOLOGICAS*, el Boletín de la Santa Sede de la CBUP.

Y dice así. . .

* * *

En la vigésima edición del *Diccionario de la Lengua Española* se presenta la palabra “informática” como un galicismo —un término acuñado en Francia—, fruto de la combinación contracta de *information*, “información”, y *automatique*, “automática”. Se la define, por tanto, como el conjunto de técnicas y conocimientos científicos que hacen posible el tratamiento automático de la información por medio de calculadoras electrónicas o computadoras.

Esta edición del *Diccionario de la Lengua Española* se acabó de imprimir en 1984, lo que indica que sus diversas fases editoriales coinciden con los comienzos de la era de las computadoras personales y de los *soft-wares* o programas de procesamiento de palabras y textos, que por no estar aún al alcance no fueron incluidos en la definición de “informática”.

Hablando de definiciones, también conviene examinar el origen de la palabra “información” en los idiomas romances de Europa. Deriva del latín *informare*, que básicamente significa dar forma a una cosa. En términos de la hermenéutica, esto equivale a crear o producir un “texto” que es definido como la unidad de pensamiento a transmitir e interpretar.

* * *

Tras esta fase de definiciones elementales, pasaré a referirme brevemente al tema de La Informática en la Investigación Bíblica, que me ha sido asignado por haber participado en la producción de la Biblia Reina-Valera Actualizada, la primera edición de la Biblia en español realizada con el aporte de computadoras personales. Pero antes quisiera contarles una fábula mía utilizada como parábola para ilustrar el mérito de la informática que a todos abre enormes posibilidades y logros. Es mi fábula del “Sapo Informático”, utilizada como parábola para ilustrar el tema de mi conferencia. Y dice así. . .

El Seminario Bíblico Andino organizó un Certamen Deportivo para animales evangélicos en cuya fase final un zorro le retó a un sapo para competir por el premio más codiciado: El que ganaba en llegar a la cima del Cerro Candela ganaría una computadora personal capaz de convertir en realidad cualquier comando relativo a gallinas, cuyes o . . . charcos y lodo verde.

Estando en desigualdad de posibilidades, la única condición que puso el sapo para participar fue que se le permitiera subir por la quebrada que descendía del cerro, para mantenerse fresco con la casi inexistente corriente de aguas residuales. Después de todo, él era un sapo. ¡Obvio!

* * *

¡Trato hecho!

El zorro estaba que se remolineaba de alegría y felicidad.

El sapo se comportaba con humildad evangélica.

Llegado el momento, el zorro subió por la ladera, retozando y haciendo piruetas, pues tenía asegurada la victoria.

Al final de la prueba, cuando el zorro llegó a la cima, se encontró con el sapo que le esperaba con su flamante computadora que le había sido entregada en manos propias por la Sra. Dora Llontop, Jefa del Area Técnica de la Comunicación, pues él había sido declarado el ganador.

Lo que la Sra. Dora Llontop no sabía es lo que había hecho el sapo para ganar. Simplemente había echado mano de sus amplios e incuestionados conocimientos de informática. Por algo se llama “El Sapo Informático”.

Mientras el zorro retozaba cuesta arriba, este sapo le comunicó a otro sapo estratégicamente ubicado en otro charco de la quebrada, más arriba, y ése a otro sapo del charco de más arriba tuavía. Y así sucesivamente.

Lo que no sabía la Sra. Dora Llontop es que el sapo que recibió la computadora de sus tiernas manos no fue el mismo sapo que sentó las bases de la competencia, porque éste continuaba chapuzando en el charco de más abajo, esperando compartir la computadora personal con todos los sapos de la quebrada.

Por algo se les llama “sapos”.

* * *

La ventaja técnica de los sapos era triple:

1. Tenían una red de comunicación previamente tendida en la quebrada y en los charcos de Cerro Candela.

2. Tenían una formulación clara del texto a transmitir, hecha en el super veloz lenguaje binario.

3. Tenían el prurito de ser eficientes en la competencia y en la congregación. Por algo eran sapos. . .

Como los sapos, tú también puedes ganar, debido a la informática, y ver acrecentados tu potencial de conocimientos y de comunicación de manera insospechada.

Esto se hace evidente en el quehacer teológico y en la producción de una vasta gama de materiales como concordancias bíblicas, versiones bíblicas simultáneas y ventanas de información paralela al alcance del pastor y de los editores evangélicos que manejan mil asuntos cada vez más complejos y comprometedores relacionados con las comunicaciones en el mundo actual.

* * *

Permítaseme ahora resaltar brevemente la aplicación de la informática en una empresa tan vasta como la producción de la *Biblia Decodificada*, mi versión personal de la Biblia, y la producción de la *Biblia Reina-Valera Actualizada* (RVA) de la cual vuestro humilde servidor es el Revisor Principal.

Voy a exponer cómo ha contribuido el uso de las computadoras personales de la Editorial Mundo Hispano-Casa Bautista de Publicaciones y de las grandes computadoras editoriales de Auto-Graphics de California en las siguientes fases de la producción editorial de la Biblia RVA:

1. Empezamos con la introducción o cargado del Texto Base de la Biblia Reina-Valera Actualizada (RVA) en la computadora. En el lenguaje de la informática esto es la “alimentación de la computadora con el Texto Base de la RVA”.

2. Proseguimos con el procesamiento del texto de la RVA en las diversas fases editoriales a lo largo de diez años, para la producción de la Biblia RVA, la primera versión de la Biblia en español que ha introducido la práctica de la normalización, es decir de la traducción coordinada de textos iguales o similares a lo largo de toda la Biblia. Esta es una labor que no se pudo realizar con semejante exactitud antes de la introducción de las computadoras personales (Personal Computers) en la tecnología informática, y la RVA es la primera versión de la Biblia en utilizar este recurso tecnológico.

3. Proseguimos con el traslado o introducción del Texto Definitivo en las computadoras de la empresa Auto-Graphics que producirían la Biblia RVA en su formato a ser impreso.

4. Proseguimos a producir un Diccionario o Léxico del texto de la RVA para definir la división de las palabras en sílabas que se cortan al final de una línea de texto. Esto, que no se hace para cualquier libro, sí se hace con la Biblia, para detectar anomalías en el texto definitivo de la RVA, o palabras contraproducentes que surgen de una división de sílabas que no obstante ser correcta no es aconsejable: Como poner al final de la línea de texto “taberna”, y al comienzo de la línea siguiente: “culo”, para dar “tabernáculo”. Esto no se hace en la Biblia, porque afectaría su uso devocional en la congregación de los santos en luz.

5. La empresa Auto-Graphics de California procedió luego al diseño automático de las páginas de la RVA con la debida distribución de las notas de pie de página, que ha sido hecho por sus computadoras especialmente programadas para ello. Nosotros, los editores de la RVA participamos en esta fase sólo en la corrección de detalles de estética, detalles en que los seres humanos especializados y con sensibilidad artística y estética todavía procedemos mejor que las computadoras.

En la era de las computadoras, un proceso de revisión de la Biblia, como el de la RVA ha tomado diez años. ¿Cuántos años hubiera tomado esta labor sin el recurso de la informática y de las computadoras?

3

EL MUSEO DE LA BIBLIA

Por el año 1994 el noticiero informativo “Así marcha el mundo evangélico”, de Radio del Pacífico daba a conocer que el Dr. Moisés Chávez, recientemente llegado de Israel, había implementado en Lima un Museo de la Biblia adjunto al Centro de Estudios Bíblicos “Casiodoro de Reina” (CEBCAR), el cual era accesible a toda persona que tuviese interés de aprender de las Sagradas Escrituras de manera visual.

En mi condición de pastor de una iglesia evangélica (la Iglesia IEP “Huerto de Edén”) esta noticia me llenó de alegría, y llamé al teléfono que se daba.

El Dr. Chávez respondió: “¿En qué le puedo servir?”

Le dije que tenía interés por conocer el Museo de la Biblia, y él me extendió su cordial invitación. Con mucho detalle me explicó cómo llegar a su dirección, la calle Saenz Peña 513 en la Rica Vicky (el distrito de La Victoria), llamada así porque dicen que es el distrito que concentra el mayor movimiento financiero de Lima, ¡aunque usted no lo crea!

* * *

Confieso que me quedé sorprendido, porque él no me preguntó quién era yo.

En esos tiempos del terrorismo de Sendero Luminoso y del MRTA (Movimiento Revolucionario Túpac Amaru), cualquier información sólo se podía recibir después de haber dado a conocer tus documentos. Y si no eras alguien conocido te preguntaban de quién eras recomendado. En algunas instituciones evangélicas incluso te pedían certificado de la PIP (Policía de Investigaciones del Perú).

Pero él nada preguntó; ni siquiera si yo era evangélico.

Yo estaba sorprendido de su invitación, pues se supone que un museo expone al alcance de la mano piezas de gran valor histórico y artístico. Y con un poco de reticencia me dirigí a la dirección indicada y toqué el timbre.

* * *

Se abre la puerta: Chrrrrr.

Yo saludo, “buenas tardes”, y el Dr. Chávez me dice: “¡Pasa, bienvenido!”

Para mi sorpresa, me hace pasar a su sala, después de mostrarme pacientemente las piezas del Museo de la Biblia, que él y su esposa Amanda habían traído en repetidos viajes a los países del mundo de la Biblia (Israel, Egipto, Jordania, Turquía, Grecia, Roma e incluso España, “El-Dorado” del Apóstol San Pablo). Todos esos valores adornan una enorme biblioteca bíblica. A propósito, el Dr. Chávez es arqueólogo bíblico graduado de la Universidad Hebrea de Jerusalem, Israel.

Entre las piezas del museo me llamaron la atención la réplica de la cabeza del Buey Apis de Egipto (el Becerro de Oro de la Biblia), estatuas del faraón Ramsés II, el “hermano” de Moisés; una réplica de la Piedra de Roseta que ayudó a descifrar los jeroglíficos egipcios; piezas traídas de Turquía, de las ciudades de las Siete Iglesias del Apocalipsis; incluso una gran piedra de granito rojo traída de la cúspide del Monte Sinaí,

que nos da una idea del aspecto que tenían las Tablas de la Ley que recibió Moisés de manos de Dios, etc.

* * *

Pero lo más impactante eran los numerosos volúmenes, 32,000 páginas en total, que documentan todo el proceso editorial de la producción de la Biblia Científica Reina-Valera Actualizada (RVA), una biblioteca documental que no posee ni la Editorial Mundo Hispano – Casa Bautista de Publicaciones, que produjo dicha edición de la Biblia en Estados Unidos. —Dicho sea de paso, la Biblia RVA es considerada en el Estado de Israel como la más importante y la mejor versión de la Biblia en español—.

* * *

Al constatar mi gran interés respecto de estas cosas de la Biblia, me entrega un video de la Biblia Reina-Valera Actualizada o RVA, grabado en el Monasterio de San Isidoro del Campo, en las inmediaciones de Sevilla, España. Allí Casiodoro de Reina tradujo la Biblia al español, la primera Biblia completa, Antiguo y Nuevo Testamentos, en un solo volumen conocido como la “Biblia del Oso”, por el diseño de su cubierta que tiene el Oso y el Madroño, símbolos de la ciudad de Madrid. En dicho video aparece él como Revisor Principal de la RVA.

Me dice: “Llévalo a tu casa y disfruta del video con calma.”

Yo, todo nervioso, le pregunto: “¿Cuánto cuesta?”

El me dice: “Llévatelo sin compromiso, y cualquier día me lo traes de vuelta.”

Era otra sorpresa más. En esos tiempos muchas veces alquilaba videos para verlos en nuestra iglesia local, y me pedían dejar como garantía mi Libreta Electoral que teníamos antiguamente antes de que se implementara el DNI (Documento Nacional de Identidad).

Pero el Dr. Chávez, que no me conoce, confiadamente me da el video.

Eso era extraño para mí. Pensé que si todos los creyentes fuéramos así, sería una demostración clara de que somos realmente un pueblo especial.

* * *

El día domingo, después del culto, informé a mi congregación sobre mi visita al Museo de la Biblia del CEBCAR, fundado por el Dr. Moisés Chávez y su esposa, la Dra. Amanda de Chávez, e invité a los que deseaban visitarlo.

Un grupo de jóvenes expresaron su deseo de visitarlo conmigo, y fuimos en buen número como se observa en las fotos que nos tomamos al lado del Dr. Moisés Chávez al final de nuestra visita a esta novedosa institución evangélica peruana.

Atendiendo a las inquietudes de los jóvenes que me acompañaban nos mostró la Biblia escrita en su original hebreo, el idioma sagrado. Quedé sorprendido cuando la abrió en el primer libro de la Biblia, que estaba al final del volumen, y para nosotros leyó “al revés” en el primer capítulo del Génesis con una fonética realmente impactante. Simplemente, aquello era maravilloso.

Fuimos realmente motivados para estudiar la Palabra de nuestro Padre celestial utilizando conocimientos elementales del idioma en que fue escrita originalmente, sobre todo cuando nos contó sus experiencias en Israel, durante sus estudios en la Facultad de Arqueología de la Universidad Hebrea de Jerusalem.

* * *

Realmente, él tenía un anhelo ferviente de compartir todas estas cosas con sus hermanos peruanos, porque él mismo es peruano. Para vuestra información, él es “shilico pata fría”, es decir, de la *quasi sancta* ciudad de Celendín, enclavada en los Andes del norte del Perú.

Poco después, varios de nuestra congregación empezamos a asistir a los Cursos Cortos Programados sobre la Biblia que el Dr. Moisés Chávez dictaba en el Centro de Estudios Bíblicos “Casiodoro de Reina” (CEBCAR) y en el Instituto Bíblico “San Andrés” (IBSA) adjunto a la Iglesia Evangélica Presbiteriana del Perú, en el Pasaje Hernán Velarde del Cercado de Lima.

Era refrescante y maravilloso su sistema de enseñanza israelí: Accesible, humorístico, repleto de midrash. Sobre todo impactaba su recurso del midrash que utilizaba a la manera de los grandes sabios de Israel.

¿Qué no sabes qué cosa es el midrash?

Masque después te explico.

* * *

Uno de esos Cursos Cortos Programados fue el de Hebreo Bíblico, y el profesor, con su acordeón colgado de sus hombros y extra-sostenido por su adorable pancita sexy, comenzó a cantar en hebreo las canciones de la Biblia, con gozo y alegría.

Yo pensaba en mi corazón: “Así se cantará en el cielo, gozando y disfrutando la vida con Dios.”

El logró que el susto y el asombro huyeran de nosotros ante esas letras extrañas y de su escritura y lectura “al revés”, en el más pulcro estilo de “El Exorcista”.

El nos decía que eso era normal, y que éramos nosotros los que estamos al revés, y para colmo de colmos, no nos damos cuenta de eso.

Después de este curso, vinieron muchos más, que atrajeron a la *intelligentsia* evangélica de manera realmente multitudinaria. Grandes son los recuerdos que acumulamos en el IBSA con el Dr. Moisés Chávez.

* * *

Pero un día la magia del amor lo seduce y decide viajar a Bolivia detrás de una mujer.

Decidió vivir allá con su esposa, que es boliviana, y con su preciosa bebida, Lili Ester, que tiene doble nacionalidad: Peruano-Boliviana.

Con mucha tristeza le pregunté, por qué se iba, si bien podía vivir en el Perú con su familia. Y me dijo que allá trabajaría en UNIEVA, la Universidad Evangélica del Aire, un

programa de educación teológica difundido a través de las ondas de Radio “Cruz del Sur”. Me dijo que las posibilidades se daban de tal manera que desde Bolivia sería más factible implementar la Democratización de la Educación Teológica en América Latina (DETAL), y la Profesionalización del Pastorado Latinoamericano (PROPALA).

Juntamente con él se iban la Biblioteca y el Museo de la Biblia del CEBCAR, en numerosos viajes y *containers*. Muchos de los que estuvimos cerca de su ministerio quedamos realmente desolados.

Me despedí, dándole las gracias por todo lo que había aprendido de él. Lo hice en mi nombre y en nombre de nuestra Iglesia Evangélica Pentecostal Misionera del Perú, porque su ministerio llegó a tener gran influencia en medio nuestro: Por más de tres años tuvimos con él un programa de Ciencias Bíblicas en nuestro Seminario Teológico “San Pablo” de Surquillo. Por eso le dije: “Doctor, no se olvide de nosotros, y vuelva pronto” —yo quería tener fe, y mi fe tuvo resultados—.

* * *

En el año 2000 se difundió la noticia de que había sido implementada en Lima una Facultad “Americana” de Teología donde los estudiantes podrían seguir estudios de post grado en teología, en sus programas de Maestría y Doctorado.

Muchos fueron atraídos por esta noticia y se enrolaron en dicha facultad, pero poco tiempo después desapareció dejando mucha frustración.

Así las cosas, y sediento de una formación teológica más profunda, un día yo andaba abriendo mi boca por la Avenida Brasil en busca de instrumentos musicales electrónicos para implementar la santa batería de nuestra iglesia local. De pronto veo un gigantograma en el frontis del Edificio AMIR, en la cuadra 11, casi frente a la Universidad Inca Garcilaso de la Vega. Era el letrero de la California Biblical University of Peru (CBUP).

Desde que apareció y desapareció con la plata aquella facultad teológica que se decía ser “americana”, yo no me animaba a entrar a ninguna institución promocionada, no obstante mi profunda ansiedad por este tipo de estudios formales de las Sagradas Escrituras. Por eso pasé de largo al gigantograma, y no quise entrar al edificio a preguntar.

* * *

Después de caminar media cuadra más adelante, movido por la curiosidad, volví y entré. ¿Acaso no sería esa facultad “americana” que desapareció de la noche a la mañana? ¿Acaso habría vuelto a aparecer, al estilo abracadabra? En Lima ya estamos hartos de esas instituciones que aparecen como hongos, donde “te leen las manos”, y luego se esfuman con tu plata.

Lo primero que me informo es que la CBUP no es “americana”, a pesar de su nombre en inglés: California Biblical University of Peru, como le llamaron originalmente sus fundadores que vinieron de Corea del Sur y de California, Estados Unidos. Es una institución peruana, fundada como una extensión de una universidad de California, y que tras pocos años de funcionar como “extensión” adquirió autonomía en lo administrativo y académico.

Le pregunté a la Srta. Pocahontas Barrientos, la secretaria:

—¿Quiénes son los profesores? ¿Qué garantía hay de que se cumple lo que se promete?

Esta era mi principal preocupación, pues me consta que hay “profes bambas”; incluso con mal testimonio. Y respecto de estas cosas, yo soy recontra eticoso y chichiricoso.

La Pocahontas me dijo:

—Todo lo que esta Institución promete se cumple, porque el Director Académico es nada menos ni nada más que. . . ¡el Dr. Moisés Chávez!

* * *

“Aytá” —dije en mis adentros—.

¡Allí estaba la primera mentira! Porque yo conocía personalmente al Dr. Moisés Chávez, y sabía que él andaba de amoríos en Bolivia, hasta tal extremo de “estar en Bolivia”.

Le dije:

—¿No será el mismo Dr. Chávez que yo conozco, y que se encuentra residiendo en Bolivia?

Me dice:

—¡Es el mismo que viste y calza! Aunque en la CBUP lo conocemos más como el Excelentísimo Doctor Don Trepanación de la Mancha, y de cariño, “Don Trepá”.

Después de una breve interrupción telefónica, la Pocahontas me dice:

—Se le llama “De la Mancha”, porque los que han experimentado su famosa “trepanación conceptual” son ¡una mancha! (jerga limeña para significar “muchísimos”). La CBUP es la única entidad en el mundo donde se practica la trepanación conceptual. ¿Ha oído usted hablar de esta operación quirúrgico-conceptual? Es una operación muy alhajita, y tiene éxito casi en todos los casos, salvo unos pocos que se escapan a medio trepanar. Por cierto, esta es una analogía, ¡pero sí que se necesita alguien como Don Trepá para que te extraiga de la cabeza toda la porquería de la eiségesis y te meta la exégesis.

Maravillado del léxico que exhibía la Pocahontas, le digo:

—¡Pero no puede ser! El reside en Bolivia. . .

—Es cierto que él “está en Bolivia”, pero trabaja en el Perú. Dos veces al año él viaja acá para sus clases en la CBUP.

* * *

Quedé impactado por el fluido inglés de la Pocahontas cuando pronunció las impresionantes palabras “California Biblical University of Péru”. ¡Guau!

Ella prosiguió adelantándose a mi siguiente pregunta, respecto de sus obras, sus publicaciones:

—Actualmente el Dr. Chávez se encuentra escribiendo su obra maestra, *Reflexiones en la Catedral*. . .

“¡Aytá!”, dije en mis adentros. ¡Otra mentira! Porque quien escribió esa obra fue el Marqués de Vargas Llosa. . .

La secretaria, que parece ser pitonisa, lee mi mente y me dice:

—La novela de Mario Vargas Llosa es *Conversación en la catedral*. La del Dr. Trepanación de la Mancha es *Reflexiones en la catedral*. Tiene un *status* mayor, ¿la manya? ¿Or not?

Esta obra suya, cuyo título fue puesto por los estudiantes de la CBUP porque fue diseñada en varias sesiones en “La Catedral” (como llamaban a un merendero que hay en el Mercado Guisado, a pocas cuadras de la CBUP), fue publicado en una edición princeps con motivo del Décimo Aniversario de la CBUP, con el título de *¡Chinos de risa!* —porque incluye varias historias muy amenas sobre los comienzos de la CBUP, cuando era administrada por misioneros “chinos”, es decir, de Corea del Sur—.

* * *

Por supuesto, la noticia me cayó como un baldazo de agua fresca y refrescante para mi alma sedienta y triste.

Me pareció estar soñando, y de inmediato vino a mi mente el momento cuando le conocí en el Museo de la Biblia del CEBCAR en su casa de la Rica Vicky. Y luego sus amenas clases saturadas de *midrash* y de humor en el IBSA. Y luego sus clases en nuestro Seminario Teológico “San Pablo” de la IEPMP. Y luego, su corazón dadivoso y su adorable pancita sexy. . .

¡Ya me sentía sentado en el Aula Magna, en la Santa Sede de la CBUP, escuchando de nuevo sus clases!

Así es como llegué a estudiar en la famosa CBUP. ¡Era como estar en el “tercer cielo”!

Por la gracia de Dios he concluido mis estudios de Doctorado, y ahora soy catedrático en la CBUP.

Actualmente, el vínculo entre la IEPMP y la CBUP se ha estrechado, y nuestros líderes y pastores estudian con el Dr. Chávez en las instalaciones de la Universidad Nacional Federico Villarreal en un programa destinado a instaurar los objetivos de la Profesionalización del Pastorado Latinoamericano (PROPALA) en nuestra denominación.

Y la noticia que estabas esperando: El Museo de la Biblia ha vuelto al Perú, y se encuentra en la Santa Sede de la CBUP. Existen visitas guiadas a cargo del mismo Dr. Moisés Chávez.

¡Ah! Me decías que no sabes qué cosa es el *midrash*. . .

¡Masque después te explico!

Historia escrita por el Dr. Pablo Balbuena, ganadora del primer premio del certamen anual, Gran Trofeo Literario “El Huevo de Oro CBUP” en la Santa Sede en Lima Limón.

4

EL GRAN PAQUETAZO

Ocurrió en un atardecer agotador.

Aquella llamada telefónica me dejó aún más abatido.

A las justas podíamos salir a flote y mantener nuestro hogar con dignidad. Sin embargo, guardé la calma y puse aquella conversación a la cabeza de nuestra agenda.

Se trataba de Juan Baquerizo, un joven ejemplar de nuestra congregación San Andrés, de la Iglesia Evangélica Presbiteriana en Lima. Su petición no era descarada, como otras que se me caían encima por haber tenido en el pasado la dicha de vivir un tiempo en Estados Unidos.

Después de llamarnos, nos visitó en nuestra casa y nos contó su historia que indirectamente ya la conocíamos. Habíamos oído años atrás de un niño del Colegio San Andrés que había tenido una experiencia conmovedora y con seriedad no común había asumido un militante testimonio evangélico. —Estamos hablando del prestigioso plantel fundado por el Dr. Juan A. Mackay con el nombre de Colegio Anglo Peruano—.

* * *

Cuando terminó la secundaria, ingresó a la Universidad Nacional de Ingeniería, y combinaba responsablemente sus estudios con el liderazgo de los jóvenes de nuestra congregación.

—Eso habrá sido, pues, antes de que contrataran a sueldo a ese pastor de jóvenes que acabó acabando con los jóvenes, ¿verdad?

—Era, además, un muchacho profundamente enamorado. ¡Era un Juleo que temprano había encontrado a su Rumieta!

El nos visitaba a menudo en casa y nos contaba de sus sueños de amor y de sus planes para el futuro cercano. Nos contaba de sus sufrimientos y de la manera hostil con que le trataban los padres de la chica, como a menudo ocurre.

Era un raro ejemplar de esos que aún creen en las hadas madrinas y en los besos de amor que rompen los encantamientos y convierten a sapos horripilantes de sangre verde en príncipes de sangre azul.

Mi esposa y yo nos jaraneábamos al escucharle, y él se complacía de contar con oídos predisuestos.

* * *

Pero había algo que lo hacía más especial aún: Su devoción por su madre que se encontraba enferma de cáncer terminal en el Hospital Almenara. Cada atardecer iba a visitarla en su cuarto en el hospital, cuando cualquier otro miembro de la familia hubiera ansiado desaparecerse ante esas desgarradoras escenas de dolor.

Así combinaba, sin caer hecho pedazos, sus estudios de ingeniería, sus clases de inglés en el Instituto Cultural Peruano Norteamericano (ICPNA), las actividades juveniles

en la iglesia, las visitas diarias al hospital y sus sesiones de besos con Lucero en el Parque de la Cabaña.

A un joven como él había que tomarlo en serio. Por eso, su llamada me hundió en la reflexión. Me contó lo que en parte yo sabía, pero esta vez lo conocería en un plano más personal. Nos pidió que le ayudáramos a encontrar un trabajo a fin de que no terminara abandonando sus clases en la universidad, pues la enfermedad de su madre había socavado la economía de su familia.

Mientras pensábamos en esto, cierto día pude conocer su agenda de primera mano cuando me llevó al hospital, porque su madre quería conocerme.

La señora se alegró por mi visita hasta el punto que le era difícil articular palabra.

* * *

El domingo hablé con los dirigentes de la iglesia, y nos esforzamos por hallar la manera de ayudarle. ¡Entonces se me prendió el foquito de la genialidad!

Les propuse que creáramos un Instituto Bíblico adjunto a la iglesia y auspiciado por el Centro de Estudios Bíblicos “Casiodoro de Reina” (CEBCAR), y que se le diera a Juan el cargo de administrador.

Yo me ocuparía de las clases a cambio de nada. El 50 por ciento de ingresos por los cursos serían para la iglesia, y el 50 por ciento le serían asignados a él por su trabajo de administrador. Haríamos esto mientras encontrábamos una mejor manera de ayudarle, y presentíamos un éxito abrumador a causa del tipo de promoción que se haría en la radio. Y yo sé de radio, tú sabes. . .

Así nació, en julio de 1992, el Instituto Bíblico San Andrés (IBSA) que adquiriría prestigio por sus dinámicos CCP o Cursos Cortos Programados, el último grito de la moda en materia de comunicaciones.

Los CCP se darían sólo en las noches de la última semana de cada mes, para no interferir con las actividades regulares de la iglesia.

Pronto nos vimos con 30, con 60 y hasta con 100 estudiantes por curso, llegando a tener hasta 600 estudiantes por año, un número récord teniendo en cuenta la crisis que atraviesan otras instituciones teológicas, como una que a las justas logró convocar sólo a un estudiante, y esto, porque quien pagó por él fue nuestra abuelita Escocia.

* * *

Juan Baquerizo se encargó de la promoción en la radio, de la inscripción de los estudiantes y de la disponibilidad del local.

A pedido de los estudiantes, también llevó un termo gigante con café y sándwiches en higiénicas bolsitas de plástico acompañadas con una servilleta, lo cual le permitía ganarse unos soles extra. Rápidamente se agotaba el café de su termo, y se acababan sus sándwiches.

Pero al cabo de unas dos o tres noches, surgió la maledicencia entre los religiosos recalitrantes de nuestra congregación. Se quiso dar a entender que fueron los jóvenes de la iglesia los que se quejaron de ello, pero yo sé quién fue realmente el pecador.

Le acusaron de “hacer negocio en el templo”, y ese pecador lo formuló con estilo escritural: “Se estaba convirtiendo la casa de Dios en cueva de ladrones”.

Entonces, los ancianos le prohibieron llevar su termo y sus sándwiches.

* * *

Juan Baquerizo trabajó dos meses como un fiel administrador del IBSA. En el tercer mes su situación mejoró, y al dedicarse más a sus estudios, tuvo que hacerse cargo el Sr. Luis Borbor, el administrador de la iglesia, que se había convertido en un asiduo estudiante del IBSA y perseveró hasta su graduación con bombos, platillos y castillos, ante 1200 espectadores, una nube de testigos congregados en el Templo Maranatha de la Avenida Brasil. 86 fueron los graduados de esa Primera Promoción del CEBCAR, en su mayoría estudiantes del IBSA.

Poco tiempo después falleció la madre de Juan, y le vimos a él en aquella escena desgarradora, de rodillas sobre el montón de tierra junto a la tumba cavada, y rodeado por los acompañantes de pie.

El lloraba y arrojaba con sus dedos a la fosa unos gránulos de tierra entremezclados con pétalos de rosas. El tenía el valor de enfrentar el sufrimiento, sin escrúpulos. Por eso era superior a todos sus viles detractores.

* * *

Pasaron unos meses sin que supiéramos nada de él. Pero sorpresivamente recibimos un sobre que contenía un parte matrimonial. Así nos enteramos que él no estaba en el Perú, sino en Estados Unidos, y que volvería sólo por unos días para desposar a Lucero y llevársela con él.

Por mi mente se cruzó el pensamiento de que tarde o temprano los habrían de agarrar los de la migra, y los habrían de deportar.

Entonces hablé con los dirigentes de la iglesia y planteé la alternativa de cancelar las actividades del IBSA o continuar, ya que el número de alumnos iba en aumento, incrementándose considerablemente los ingresos de la iglesia.

—Sí, me acuerdo. Se acordó que tú siguieras, si no tenías inconveniente.

—Se continuó, y pronto el IBSA empezó a tener hijos.

* * *

Al cabo de pocos meses, otros institutos bíblicos similares fueron implementados en Lima metropolitana: En Comas al norte, en Surquillo al sur, en Canto Grande al este, y en el Callao al oeste. Igual ocurrió en el interior del país, y todo por obra y gracia de los CCP y sus respectivas Separatas Académicas.

Ya no podíamos dar marcha atrás, por el compromiso asumido con los estudiantes y la continua demanda de nuestras Separatas Académicas que se convirtieron en nuestra principal fuente de ingresos, como cuando escribí la que lleva por título “El meneío del Rey David”, que se vendía como pan caliente.

—Pero, ¿qué es una Separata Académica?

—Es el texto de un CCP, diseñado mediante breves unidades didácticas y ordenadas con el criterio de la programación conceptual que aprendí en Israel. Dicho texto se lee y se comenta en el aula con la participación de los estudiantes.

—¿A qué se debe su poderío? ¿Cuál es su secreto?

—A cierto ingrediente que se llama “midrash”, un poderoso recurso de motivación de la educación hebrea, que adoptan el formato de hilarantes anécdotas y *short-stories*.

* * *

Las separatas académicas incluso echan mano de la jerga, lo que motiva poderosamente a la gente local. Esto es muy diferente de sentarse en Estados Unidos y producir materiales para la América Latina. Esto ha contribuido al crecimiento orgánico de las separatas académicas.

—¿Qué es eso de crecimiento orgánico? ¿Acaso tienen vida propia?

—Si así no fuera, ¿cómo se explica que hayan crecido hasta formar una gran biblioteca?

—¿Se refiere usted al GRAN PAQUETAZO?

—¡Ya atracas!

—¿Y es cierto que el Gran Paquetazo es charapa? ¿Qué me dice al respecto, doctor?

—Hasta donde me consta, nació en nuestra iglesia presbiteriana, San Andrés. Pero en cierto sentido, sí es charapa, como paso a referir.

* * *

Ese verano, los alumnos y profesores de la AMIEP (Academia Misionológica de la IEP) nos dimos cita en la fogosa ciudad amazónica de Pucallpa para el promocionado evento “PUCALLPA 97”.

Nuestras actividades tendrían lugar en el local del Colegio “Nueva Generación”, y habían sido promocionadas por Radio Maranatha. Entonces se coló en los anuncios de la radio el chisme de que vuestro servidor es. . . ¡shilico, de Celendín!

Llegué a Pucallpa en vuelo de Aerocontinente con un cargamento regular de materiales didácticos y las separatas académicas que hasta ese tiempo había producido el CEBCAR. Y en la noche de la inauguración de PUCALLPA 97 se me ocurrió desplegarlas ante la vista de los estudiantes y público en general. Previamente había corrido la bola de que esa noche habría “¡un gran desfile de separatas!”

Muchos charapas estaban ansiosos por verlas, pensando que se trataría de las vedettes de Agua Bella, que visitaban esta ciudad y desfilarían en paños menores a causa del sofocante calor.

* * *

Al día siguiente me visitaron algunos interesados por “las Separatas Académicas del CEBCAR”. Hacían cola para verlas y deshojarlas, pero a ninguno se le ocurría preguntar cuánto podrían costar.

Un gringo del ILV se mostró admirado por la variedad de temas y la alta calidad editorial. El estaba en la capacidad de apreciar esto, porque estaba involucrado en la actividad educativa. “¡Nunca antes se produjo algo semejante!” —dijo, lleno de emoción—. Finalmente compró una o dos separatas, sin dejar de murmurar de su alto precio (dos o tres dólares cada una).

Yo le miraba desapasionado. Sus lloriqueos no me producían la mínima conmiseración, y decía en mis adentros: “Pensaré que por su linda cara voy a regalarle mis separatas; ¡pero con este shilico se va a dar un gran chasco!”

Como vio junto a las separatas mi letrero shilico que dice HOY NO FIO, MAÑANA SI, se despidió prometiendo volver al día siguiente para llevarse varias que dejó separadas.

* * *

Al día siguiente, mientras yo almorzaba con los estudiantes, se acercó a mí el profesor Pedro Montes y me dijo recatadamente al oído:

—El Dr. Alberto Muñoz le busca porque tiene urgencia de hablar con usted.

Puse a un lado mi plato de pitucas sancochadas y le dije:

—Hazme el favor de hacerlo pasar a mi oficina.

Yo no le conocía, pero a mi llegada a Pucallpa había escuchado hablar de él. Es un médico famoso cuya clínica goza de prestigio en la región. El ha fundado el CEDIC (Centro Evangélico de Difusión Cristiana) y sentía un claro llamamiento pastoral. Toda su familia estaba inscrita en el programa PUCALLPA 97.

También estaba enterado de su generosidad, porque de su finca venía gran parte de los alimentos para el batallón de estudiantes de la AMIEP: Yucas, pitucas, naranjas, mangos, cocos, gallinas, monos, aparte de víveres como arroz, fideos y azúcar que sus ayudantes nos traían casi a diario en su camioneta 4 por 4.

* * *

Con lenguaje formal empieza a hablarme:

—Estamos muy alegres de que nos haya visitado en Pucallpa.

De repente, deja de lado su estilo formal y empieza a hablarme de modo familiar:

—Tú eres shilico, ¿verdad?

Le pregunté:

—¿Cómo te has enterado?

—Eso paran diciendo en Radio Maranatha.

Y prosiguió, emocionado:

—¡Yo también soy shilico! ¿Conoces a la familia Muñoz, dueños del Hotel Amazonas en la calle del Comercio? ¿No serás vos de la familia que tenía la Farmacia Chávez frente a mi hotel?

—Sí, era de mi hermana Isabel, esposa del Amauta Orestes Tavera.

—¡El era mi maestro en la Escuela 85 Potrosos! ¡Entonces de niños hemos jugado a los chanos!

Y añadió:

—He venido para invitarte a almorzar mañana en un restaurant típico junto al lago Yarinacocha. ¿Te encantaría comer blancas doncellas fritas con blancas cintas nupciales de palmera chonta?

* * *

Cuando está para despedirse, concentra su mirada en el *display* de las Separatas Académicas del CEBCAR y me pregunta:

—¿Están en venta estos materiales?

—Los tengo en exposición, pero también están en venta.

—Por favor, sácame la cuenta, que voy a adquirirlas todas de golpe.

—Son tuyas todas, excepto éstas que han sido apartadas por un gringo del ILV, que ha prometido venir esta tarde a llevárselas.

Me dijo:

—Por favor, no se los des a nadie más. Mañana vengo con la plata. Recuerda, paisano, ya son mías.

—Son tuyas todas, menos estás que apartó el gringo del ILV.

—Pero si no viene esta tarde, recuerda que ya son mías.

* * *

Al día siguiente, después de almuerzo, se apareció con un fajo de billetes que sacó de su bolsillo de atrás y me lo entregó al estilo bandangán, sin contarlos.

Cuando partió embalado en su camioneta 4 por 4 con su cofre de joyas, me puse a contar los billetes porque evidentemente se había equivocado; era demasiado dinero.

En la noche me acerqué para devolvérselo, pero no lo quiso recibir pues decía que lo que yo le había dado valía mucho más que eso.

Me dijo:

—Yo he escuchado bastante acerca de ti. Mis profesores que vinieron de Argentina para instruirme en las primeras fases de mi labor pastoral me han dicho que la mejor manera en que puedo adquirir una buena formación teológica sin tener que abandonar la atención en mi clínica es mediante las Separatas Académicas del CEBCAR, producidas por el Dr. Moisés Chávez. “Tú debes conocerlo”, me decían, “porque es peruano”. ¡Y resulta que no sólo eres peruano, sino que encima eres shilico, y encima eras mi vecino en Celendín!

Y concluyó:

—Yo doy gracias a Dios por haberte traído aquí.

* * *

Mi participación en PUCALLPA 97 tuvo dos fases. Terminada la primera fase volví a Lima, entre otras cosas para preparar los materiales para la segunda fase.

Mientras el avión volaba sobre los elevados picachos de la cordillera de los Andes, yo pensaba en la manera en que se podría ayudar a los profesionales y empresarios como el Dr. Muñoz mediante los materiales del CEBCAR. De pronto, la hermosa aeromoza anunció con seductor acento charapa nuestro aterrizaje en mi aeropuerto “Jorge Chávez”.

Una vez en casa, preparé copias de todas las separatas para llevarlas a Pucallpa, pero esta vez las agrupé según las áreas de la educación teológica y las mandé anillar con cubiertas de plástico. A su conjunto llamé inicialmente con el nombre sonso de “Programa Terminal de Teología” (PTT), pero no faltó un chistoso de la AMIEP que lo llamó “el Libro Gordo de Petete”.

* * *

En Pucallpa me visitó de nuevo el Dr. Muñoz y al ver los materiales anillados y desplegados en toda su gloria, se antojó y me los adquirió antes de que nadie los viera, de nuevo al estilo bandangán, con un enorme fajo de billetes que sacó de su bolsillo de atrás.

Mientras yo me sancochaba en la Amazonía peruana, mi esposa Amanda y nuestra pequeña Lili Ester estaban pasando una refrescante vacación en La Paz, Bolivia.

Al final del evento regresé a Lima con las maletas vacías y me puse a preparar copias de todos los materiales para tenerlos a disposición del público que continuamente visitaba nuestra pequeña librería adjunta al CEBCAR.

Entonces llegaron mi par de mujercitas, y cuando las traje del aeropuerto, el bullicio en nuestra casa era ¡ya no ya! La Lili Ester venía con lentes, y era toda una Barbie en miniatura.

* * *

Amanda y yo empezamos a reorganizar todo en casa. El montón de separatas nuevas que logré preparar antes de su llegada, estaban puestas provisionalmente sobre la silla giratoria de la computadora, y al verlo, me dijo, sin saber de qué se trataba:

—¡Aparta de mí este paquetazo, porque necesito usar la computadora!

Y le respondí, aparentemente fuera de foco:

—¡Gloria a Dios! ¡Aleluyáaa!

La mujer no salía de su asombro y pensaba que en su ausencia me había vuelto pentecostal. Y me dijo con expresión de profunda conmiseración:

—¿Qué te sucede, mi querido Watson?

Yo no le escuchabam antes gritaba:

—¡Eureka! ¡Paquetazo! ¡Este es el nombre que yo necesitaba!

Este es el nombre folklórico que yo andaba buscando para anunciar por la radio el nacimiento de lo que más adelante llegaría a ser el Nuevo Programa Universitario de Teología (Nuevo PUT-CEBCAR) y la Biblioteca de Estudios Teológicos y Científicos (BETYC).

* * *

En las semanas siguientes vendimos varios “Paquetazos” a 200 dólares cada uno, porque el nombrecito llegó a pegar bien en Radio del Pacífico. Completamos el “Paquetazo” con una Biblia Científica Reina-Valera Actualizada (RVA) y otros materiales adicionales, y lo promocionamos como “el Gran Paquetazo”.

El Gran Paquetazo había sido engendrado en el IBSA, en el Pasaje Hernán Velarde 132, Lima, y había nacido en Pucallpa, pero en el fondo, en el fondo, en el fondo. . . ¡es shilico!

Poco después nos visitó una comitiva de la Confraternidad de Pastores del Perú para solicitar que el Gran Paquetazo fuera para uso exclusivo de pastores acreditados por sus iglesias y denominaciones. Esta exclusividad, nos pareció, afectaría su objetivo principal: La Democratización de la Educación Teológica en América Latina.

Tras una grata negociación decidimos que la esposa de un pastor acreditado que se inscribía en el PUT-CEBCAR pudiera estudiar juntos con su esposo sin costo adicional. Estudiarían juntos, y se graduarían juntos los dos. ¡Pero no aceptamos que fueran incluidas sus enamoradas, sus novias, sus concubinas y sus suegras!

El PUT-CEBCAR fue promocionado como el único programa de educación teológica “que se estudia en la cama”.

* * *

Cierta noche se reunieron en nuestra casa algunos de nuestros estudiantes para juntos ir en un taxi a mis clases en el SEB de Surquillo.

Yo me acomodé adelante, al lado del chofer. Atrás estaban tres muchachos y dos chicas, *patachous-patachous*.

En el trayecto me hacían muchas preguntas que yo respondía lacónicamente y sin voltearme, para no molestar al chofer, que permanecía callado, ajeno a nuestra conversación.

Casi a la mitad del largo recorrido, el chofer interrumpió su silencio y me hizo esta sorpresiva pregunta:

—¿No será usted el Dr. Moisés Chávez?

—¿Cómo lo sabe?

—Yo soy el papá de Juan Baquerizo. El me ha hablado mucho de usted.

—¿Y qué es de él? ¿Volvió de Estados Unidos? ¿Se llegó a casar?

—El estuvo pocos días en Lima, con licencia. Sólo vino para casarse y llevarse a Lucero.

—¿Licencia? ¿Licencia de qué?

—Del Ejército de Estados Unidos.

* * *

Cuando ingresó a Estados Unidos de manera ilegal, se presentó al ejército y les contó su historia. Les dijo que aceptaría ser deportado, pero que amaba a ese país y quería ingresar a su ejército.

Su valor, su honestidad y sus altos calificativos profesionales fueron evaluados y le dieron la bienvenida.

—¡Yo voy a hacer como él! ¡Me voy a ofrecer como carne de cañón!

—¡No hagas eso, Carlitos! No sea que te salga el tiro por la culata.

Yo sabía que él llegaría a algo en la vida. Ese es el destino de las mujeres y de los hombres apasionados. De paso, fue el agente que Dios utilizó para involucrarme a mí en el movimiento de la Democratización de la Educación Teológica. El dio el impulso inicial que condujo a la producción de “el Gran Paquetazo”, que ahora es el Programa de Bachillerato de la California Biblical University of Peru (CBUP).

* * *

Muchos años después, cuando yo residía en Bolivia y mi cabellera había adquirido una respetable coloración platinada como la de Marilyn Monroe, visité Lima para uno de los seminarios de la CBUP. Y he aquí, cierto empresario inscrito en el PUT-CEBCAR me invitó a cenar en su casa, en el distrito residencial de La Molina.

El taxista se mostró muy servicial, y cuando llegamos a la casa, se ofreció a esperarnos para llevarnos de regreso a nuestro alojamiento.

Le dije:

—No le conviene esperar, porque nos vamos a demorar mucho.

Respondió:

—No importa cuanto tiempo se demore, yo le esperaré sin ningún compromiso.

Insistí que no le convenía esperar, y respondió con una sonrisa pícaro:

—Yo soy el papá de Juan Baquerizo. ¿Se acuerda de cuando le llevé a usted y a sus alumnos en mi taxi?

Que en una ciudad como Lima, que tiene más de diez millones de habitantes, haya ocurrido por segunda vez, después de tanto tiempo, puede ser interpretado como una gran coincidencia. Pero, ya no me sorprendería si ocurre por tercera vez.

* * *

En 1984 tuvimos 2500 estudiantes en el Perú, Bolivia, Chile, Argentina y México. En Trujillo tuvimos 350 estudiantes apiñados en la Iglesia Bautista Central que pastorea mi paisano Julio Villar. Y tras la creación de la CBUP, la modalidad del PUT-CEBCAR terminará por imponerse en la América Latina.

Hay los que toman su avión en Pucallpa, en Iquitos, en el Cusco y vienen a su curso mensual en el IBSA. Otros de más lejos, como Santiago de Chile, o de más lejos aún, como la Sra. Giannina de Hutchinson, una simpática peruana residente en Estados Unidos, que se graduó en la Primera Promoción del CEBCAR en 1996, ante más de mil espectadores.

Estos hechos nos hacen recordar el movimiento de democratización de la educación teológica del Siglo 5, en las comunidades judías de Sura, Pumbedita y Bagdad, en la actual Irak. Cada verano acudían a estas ciudades para estudiar la Torah. Al ser imposible alojar a tanta gente, se acomodaban *tájat kipát ha-shamáyim* (debajo de la bóveda del cielo).

Ellos asociaban con la Torah el atractivo y esplendor de una novia ataviada para su novio, y a los meses de estudio de la Torah llamaban *yarjéi kaláh* o “meses de luna de miel”. Tal movimiento condujo a la producción del Talmud de Babilonia, de la misma manera que el movimiento del CEBCAR ha conducido a la producción del Gran Paquetazo y de la Biblioteca de Estudios Teológicos y Pastorales (BETYP).

—Y esto, Carlitos, ¿quién lo hizo?

—¡Tu chochera, tu chochera Juan Baquerizo!

5 SEGUIMIENTO DE INTELIGENCIA

En los archivos del Servicio de Inteligencia existen varios informes reservados de los agentes secretos de la ICIA que hicieron seguimiento de inteligencia a sujetos intrigantes cuya influencia en las multitudes bien podría tener secuelas generacionales. Particularmente riesgosos son los casos de seguimiento a los líderes de las sectas cristianas que se mueven en la ciudad, aunque no tanto como sería, me imagino, el seguimiento a los líderes de las facciones islámicas en los países del Primer Mundo y en los países musulmanes.

Independientemente del valor documental de los informes reservados, la labor de seguimiento muchas veces conduce a círculos viciosos y callejones sin salida, aunque muchas veces en el ínterin se descubren varias cosillas que a menudo son utilizadas para fines ajenos a la fe y la piedad.

* * *

Este es un ámbito de acción del Servicio de Inteligencia de todo país del mundo, cuyo objetivo principal es coadyuvar al orden civil, político y militar, y evitar que las cosas se salgan de control, pero sin intervenir prepotentemente como en Canedo, Brasil, en las circunstancias que refiere la novela del Marqués de Vargas Llosa, *La guerra del fin del mundo*.

La presente historia se nutre de tales informes reservados, y recurre a un lenguaje codificado conocido para los investigadores, periodistas y sociólogos, aunque no para el público en general.

Para hacer resaltar las expresiones características de este tipo de lenguaje, recurrimos en esta historia al uso de MAYUSCULAS en un área accesible que no contraviene los hechos necesariamente reservados. Pero estos recursos serían inefectivos en este tipo de investigación si antes el agente de Inteligencia no adquiere para sí cierto dominio de los conceptos y los términos técnicos de la teología.

* * *

Cuando pisamos el terreno de la explotación de la religiosidad popular por parte de caudillos escatológicos, apocalípticos y pneumáticos, por lo general LIDERES DE ALTO RIESGO, nos percatamos de cuán complicado y peligroso es este sub-mundo. Es todo lo opuesto de la simplicidad de la fe.

¿Querés ejemplos?

Allí tenés el caso del pastor Jim Jones y el People's Temple, y el suicidio-asesinato en masa en Guayana Británica al que conjujo, que segó la vida de casi mil personas inocentes.

Allí tenés el caso de los “davidianos” en Wako, Texas, que requirió la intervención armada del FBI para liberar a los rehenes de la secta, en una intervención que lamentablemente segó muchas vidas.

Sin mencionar a los grandes estafadores del Tele-Evangelismo en Estados Unidos, cuya lista en la cárcel sería demasiado larga de dar.

Esto es en un plano estrictamente religioso; pero las cosas se complican cuando el ságuiche contiene también rebanadas de demencia política, como el escalofriante “*home made*” acto de terrorismo americano en Oklahoma city.

* * *

¡Cuán difícil es para quienes nos infiltramos como “hermanos” en esos ámbitos eclesiales! Los que de manera sospechosa deambulamos de aquí para allá, sin merecer los apelativos de “cerdos”, “filisteos” y no sé qué más, por nuestros líderes y pastores indispuestos.

Uno de esos “hermanos” me encontró en El Prado y me preguntó:

—¿Qué haces, Porty? —mira que conocía mi nombre de guerra—.

—Estoy siguiendo al Mesías —le dije en lenguaje *quasi*-codificado—.

Me miró con extrañeza y empezó su seguimiento de Inteligencia enfocado en mi persona, como si yo no supiera lo que hacía.

—¿Dónde te congregas, Porty?

—En Ecclesia, pues.

Entonces me mira como quien mira a un baboso, y me dice:

—Hermano Porty, voy a darle algo para que lo estudie y lo analice con detenimiento. Es un informe que hice personalmente siguiendo a sus líderes y que revela en qué cosas están metidos.

Como puedes ver, él también andaba metido en las mismas cosas que yo, de la misma manera como el Sherut Bitajón israelí (el Shabáj) manda de lo olvidado a sus agentes secretos a la Kehiláh Meshijít Israelít (las Asambleas Mesiánicas de Israel) para ver que realmente se portan bien.

* * *

Nos despedimos amablemente.

Los contactos de la gente de Inteligencia son breves, como dice la palabra: “A buen entendedor, pocas palabras”. Es que no tenemos tiempo que perder.

Pero debemos sospechar de todo y de todos, y vos mismo no tienes corona.

Nosotros tenemos la obligación de informar con exactitud de cualquier NOVEDAD. Y es la acumulación y análisis de las “novedades” lo que puede traer salvación a nuestro país en un momento dado.

Pero. . . ¡Espérate un cachito! Por la FRONTERA entra alguien. . .

Es transparente. Justamente en ello reside su peligrosidad.

Es alguien distinto. Eso es justamente lo que nos tiene inquietos.

* * *

Pues bien, debo seguir sus pasos.

Quizás se trae entre manos muchas cosas ocultas que es mi responsabilidad conocer. Y consciente de mis limitaciones, le ruego a Dios que me dé sabiduría y no permita que me quede atrapado en la peligrosa ignorancia.

Bueno, ¡manos a la obra, a conocer a este SUJETO que no se por qué me da la impresión de pertenecer a la MOSAD, el Servicio de Inteligencia de Israel! Esos que andan sueltos sobre la superficie del planeta Tierra, remando y vagando al estilo Satanás, como se observa en el libro de Job.

Por el momento, me quedo con su identificación incierta, llamándolo simplemente SUJETO, que en el lenguaje codificado de la ICIA se le da a alguien a quien se va a investigar.

Su código “MSHYJ-2” es literario, no es su código documental, y su decodificación se da al final de la presente historia.

* * *

Mi informe al JEFE (nombre que se da en la ICIA al Comandante de Investigación), empieza así:

SEGUIMIENTO (investigación enfocada en una sola persona).

Alguien entra por la FRONTERA (término usado en la ICIA para indicar la actuación de alguien que de un momento a otro aflora y empieza a destacar en la vida pública, a quien hay que seguir y conocer cuánto podría influenciar y hacia dónde podría llevar a la gente).

Es un hombre de aproximadamente 1.65 m.

Es de tez blanca, algo canoso, ojos vivaces.

Recorre siempre a una mueca que parece sonrisa.

No se le ven cicatrices expuestas.

No conoce de armas, pero estoy seguro de que es peligroso porque no hace contrabando ni tiene contactos con gente peligrosa, ni se expone a gente no peligrosa.

Es un líder nato. Tiene autoridad y está seguro. Aunque no estoy seguro de qué está seguro.

¡Allí está el detalle! Hay que investigar de qué está seguro, más allá de las apariencias.

De esta manera empieza mi informe de seguimiento al SUJETO “MSHYJ-2”, como está consignado en los Archivos de la ICIA.

* * *

A continuación informo con mayores detalles:

Es extranjero y parece que tiene necesidad de establecerse en el país. No creo que haya permanecido aquí mucho tiempo, salvo que tenga muchos recursos del exterior, porque en el país no tiene oficio ni beneficio. Me refiero a actividades que generan ingresos.

Su labor en Radio “Cruz del Sur” parece ser *ad honorem*. Esto hay que investigar.

No creo que dure mucho tiempo en el DIAL (es decir, que permanezca en la escena de influencia), de modo que este Sujeto me dará poco trabajo y así podré volver a mi rutina.

* * *

El SUJETO “MSHYJ-2” se hizo notorio a partir de la difusión de “Los Bienpensantes”, un programa radial diseñado por Mister Flowers. Era diario, nocturno, de media hora de duración. Su riqueza y variedad excedía lo normal, por lo que nos parecía que SE QUEMARIA antes de tiempo, es decir, se agotarían sus recursos y por consiguiente también su *rating* y su convocatoria popular.

Pero eso no ocurrió. Su *rating* empezó a subir, y a subir, y a subir, y llegó a sobrepasar los alcances de la televisión boliviana, casualmente porque ocurre a menudo que la exposición de la imagen mata al gato. Porque mejor es morir embelesado por la voz seductora de una hembra descomunal, que vivir para verla morir. Porque he aquí que la fantasía es realidad, y la realidad es fantasía.

¡Putá! ¿Qué me pasa? Ya me estoy contagiando de su manera de hablar.

* * *

Es de noche. Parece que su mundo empieza ahora y tiene que ver con la gente de la calle

A esta hora las calles de esta ciudad están llenas de miles de personas. Es un tumulto; cada uno dentro de su mundo personal busca un destino, una meta, una ambición.

La gente pierde tiempo en la calle o mirando la televisión en sus casas. La radio ha perdido feligreses, de modo que no sé por qué el SUJETO “MSHYJ-2” ha escogido la radio para pasar el tiempo al lado de los que se aprestan para perder el tiempo juntamente con él.

Su mensaje no es religioso.

Es crítico, satírico, burlón, pero lo que dice vale la pena y llena a la gente.

* * *

Ya he averiguado dónde vive y dónde se le puede ubicar aparte de la estación de radio, que no conviene visitar por ahora, por razones estratégicas.

El lugar donde vive es un condominio en Miraflores, y no es muy grande. Tiene rejas altas. No tiene otras salidas. Es tranquilo. No tiene mucha iluminación alrededor, quizás a causa de la tupida hiedra que cubre las paredes hasta gran altura. Los que allí habitan no son curiosos. Hay alguien que cuida del lugar, pero no va a ser difícil el acceso a él.

Así sigo, paso a paso, a mi intrigante Sujeto.

Ya conozco el número de su teléfono privado.

Parece tener una vida familiar responsable. Vive con su esposa, Amanda, y una hija pequeña llamada Lili Ester. Su familia boliviana es la razón por la que él ha ingresado al país para quedarse.

Su permanencia es totalmente legal, y da evidencias de solvencia. También me ocupo de ello.

* * *

Aún no le he visitado. No tengo pretexto para un encuentro *tête á tête*. Tampoco estoy seguro de poder tener una corta conversación con él, sin despertar sospechas.

La razón por que le sigo de cerca es su manera de ser y de hablar.

Su influencia se extiende DEMASIADO RAPIDO. Esto nos causa inquietud.

Quizás se debe a que no llora ni grita.

Quizás se debe a que no puja ante su audiencia como lo hace el Ricardo Cloure que así nomás lo ha catalogado como “el Anticristo que había de venir”.

Quizás se debe a que no pide nada, y a cambio lo da todo.

¡Qué pequeño se vuelve este mundo! ¡Qué pequeño! Porque resulta que yo había sabido conocer al papá de su esposa. Don Higinio Peña de Cuéllar me sorprendió una vez hablándome por mi nombre: “No me sigas, Porty, porque yo también ando perdido.”

El es ciego de nacimiento, pero ve; parece ver más que los del MAS. El también no ha escapado ser sujeto de seguimiento cuando era líder del MNR.

* * *

Mi trabajo como Oficial de Inteligencia me ha llevado al terreno de la influencia de líderes religiosos que me ha resultado relativamente fácil investigar. Pero este caso se me torna más difícil e intrigante a medida que elaboro mis informes.

El no se da aires. Es su *anchorman* que lo presenta como el “Editor de la Biblia Científica RVA”, labor que le ha relacionado con el mundo editorial a escala mundial.

Es graduado de la Universidad Hebrea de Jerusalem, que por el hecho de estar en Israel provoca inquietudes especiales, sobre todo a la gente de Seguridad. ¿Qué sabe él que no se sepa en el Servicio de Inteligencia?

Mis colegas ven en él un ASS, alguien que conoce la totalidad de la estrategia, la totalidad del plan, y no recurre en un momento dado a comerse literalmente la información, o a destruir su entorno, o a sí mismo, para salvar un plan del cual es parte minúscula y que no sabe a dónde conduce, si más acá o más allá. Esto ocurre con los Agentes Secretos PROGRAMADOS (otro término codificado de la ICIA).

* * *

Se dice que él es el “Revisor de la Biblia”. Pero no puedo creer que alguien “revise” la Biblia. ¡Qué atrevimiento! ¡“Revisor”, dizqué!

Yo tengo una Biblia en casa. Creo que la he metido en el mismo cajón donde guardo mi arma de emergencia. La voy a ubicar para constatar las citas bíblicas que él utiliza en su programa radial. Aunque es arcaica en sus expresiones, creo que contiene, como toda Biblia, la verdad, y no estoy dispuesto a cambiarla por una “Biblia Revisada”. Sin embargo, me mueve la curiosidad por conocer esa “Biblia Científica RVA” que él ha editado y de la que tanto se habla.

En mi último informe indico que ha pasado ya tiempo, y él no piensa mudarse a otro país.

Es más: En breve dará comienzo a un programa radial diario que se llamará UNIEVA. La palabra me suena rusa o moscovita, pero nada tiene que ver con la KGB.

* * *

Día “D”: Mi Jefe convoca a una reunión de altos oficiales de Inteligencia.

En ella se acuerda proveerme de todos los recursos para que yo me dedique exclusivamente a grabar todos los programas de UNIEVA, y a informar de ellos sin omitir ni un solo detalle.

Su participación en el programa de “Los Bienpensantes” es fácil de seguir, pues cuenta con el ingrediente del éxito: Es divertido. Pero, ¿cómo resultarán las cosas con UNIEVA, la Universidad Evangélica del Aire?

La tarea de sentarme a la hora indicada, 9.30 pm., y tener lista la grabadora y el cassette nuevo se me pinta aburrida. Y luego el escucharla varias veces y analizarla. En fin, es mi trabajo.

Ahora se me pide que grave también su participación en el programa de “Los Bienpensantes” que hasta ahora sólo escuchaba para dar informes escuetos de las novedades.

* * *

Día a día sigo sus programas radiales, y día a día me hago preguntas acerca de quién los financia, porque la cosa huele a plata, mucha, mucha plata.

¿No será financiado por USAID?

Una hora en la radio cuesta plata, porque detrás de esa hora hay por lo menos diez horas de programación y producción.

¿A tales preparativos se dedica durante el día?

¿Será posible que no haya preparativos?

¿Acaso todo eso que mantiene viva la expectativa de miles de oyentes es pura improvisación?

¿Cuántas secretarías le socorren detrás de bambalinas?

* * *

Por medios indirectos me informé de lo que sigue:

No hay preparativos previos. Sí, todo en el programa es improvisado, con excepción de la lectura de párrafos de sus libros, a los cuales llama, humildemente, “separatas académicas”. Pero a qué se dedica durante el día, sigue siendo una incógnita.

Sí, ha escrito 100 libros y 1001 *short-stories*, los cuales circulan en Internet y son remitidos a las personas de una lista cibernética que crece de manera exponencial y a la cual se ingresa escribiendo a cebcarcbup@gmail.com

Su programa no es financiado desde Estados Unidos, ni desde Canadá; al contrario, él mismo ayuda a la financiación de la emisora.

No, no hay plata de por medio. Pero sí hay oro, mucho oro. . .

No, no es que haga llover oro del cielo; más bien, ridiculiza a los que gastan su tiempo haciendo esas “güevadas”, como él las califica. Los considera embaucadores. Esta opinión se merece del brujo chileno Darío Salas, de Ecclesía.

Tampoco le chorrea aceite de las yemas de sus dedos y no tiene ninguna conexión ni secreta ni abierta con Toto Salcedo ni con Silvia Camacho. Jamás ha puesto sus pies en Ecclesía. Se considera “invicto”.

Se considera amigo personal del Lic. Carlos D. Mesa Gisbert, actual Presidente de la República, quien le entrevistara en dos ocasiones en “Al pan pan y al vino vino”, programa televisado de P.A.T.

* * *

Día a día sigo sus programas radiales.

Debo grabarlo todo, y eso, en el lenguaje de Inteligencia quiere decir T-O-D-O, ALL OF IT, KULO, TUTIFRUTTI.

No sólo debo averiguar lo que él pretende, sino también lo que pretenden los que lo rodean, y espero tener la dicha de ir ELIMINANDOLOS a todos, uno por uno —es decir, de mi lista de sospechosos—.

Mister Flowers no es un gran problema. El es director de la programación nocturna de la emisora. Sus ingresos y egresos son conocidos. Pero no por eso lo elimino; aún no.

No es interesante hacerles un seguimiento a los de su entorno; SON NORMALES. El objetivo es él.

Estoy acumulando cientos de cintas de audio. A veces tengo problemas con la fidelidad de la transmisión. Estoy llegando a creer, como dice la Silvia Camacho, que está interfiriendo el enemigo. Se me han enredado varias cintas, y varias cintas han quedado encintas, ¡y todo, por culpa del demonio!

* * *

Ha pasado mucho tiempo, y puedo decir que ya conozco bien a mi Sujeto.

Es verdad lo que dice su *anchorman*:

Es arqueólogo graduado de la Universidad Hebrea de Jerusalem, Israel.

Es editor de la Biblia Científica Reina-Valera Actualizada (RVA).

No nada en plata, porque de por medio no hay nada de plata.

Para nada le afecta la falta de oxígeno en el Altiplano. En el Poema N° 9 de su libro, *Versos perversos* (título de la nueva edición de su obra *Filosofía de la vida*), se refiere a sí mismo diciendo:

*Su código era distinto.
Era bionic, inmune al maltrato.
No era terrícola ni lunático.*

Mi nueva tarea es adquirir sus obras, *Filosofía de la vida* y *Los proverbios de Moisés* para ser estudiados en los cuarteles generales de la ICIA. Ella paga; yo disfruto.

UNIEVA me ha llegado a apasionar. Mi Jefe ha escuchado varios cassettes por cuenta propia, y los ha hecho escuchar en el aula a los cadetes de la EMIE (Escuela Militar de Inteligencia del Ejército).

* * *

Hoy día mi Jefe ha autorizado el CONTACTO.

Es hora de hacer contacto porque hoy termina el primer curso de UNIEVA. Hay una gran celebración en el Salón de Actos de Radio “Cruz del Sur”, cena incluida.

Es mi oportunidad para la INFILTRACION, que en el lenguaje de la ICIA significa simplemente llegar a formar parte de su entorno.

Bien, aquí voy. Me pongo mi traje. No me olvido de mis lentes oscuros. Tomo en mi brazo mi abrigo de Sherlock Holmes, y por supuesto VOY CALZADO (que en el lenguaje de la ICIA significa que voy debidamente armado).

Ya estoy en medio de la celebración. Todos los comensales son normales, salvo uno que otro tipo desubicado que si está en la escena, es sólo por la cena.

Pero, ¡qué importa, ché! Creo que mi Sujeto ha influido bastante en mi manera de ver las cosas.

En la celebración se anuncia el siguiente curso de UNIEVA: Ecología Bíblica.

* * *

Es mi primer contacto verbal con mi Sujeto. Empiezo por saludarle, y le digo en un lenguaje algo desubicado, pero a propósito:

—Doctor, yo no pertenezco a esta congregación, pero agradezco la invitación que hizo en la radio para venir a esta celebración. Yo estoy grabando sus cursos, con su venia, por supuesto.

¡Qué congregación ni qué congregación! Es la Sala de Conferencias de Radio “Cruz del Sur”.

Después de unos minutos en la PENUMBRA me acerco para despedirme, y me da la mano amablemente.

¡Vaya! No me ha sido demasiado difícil hacer el ridículo. Pero ya está puesta la base para llamarle por teléfono y obtener una cita en su casa.

Le conté de ello a mi cuate, Javier Solis; he empezado a asistir a la congregación que él pastorea. Es Javier Solis en persona: no es ninguna broma.

Las cosas se tornan muy interesantes.

* * *

Le conté a mi Jefe del contacto, y él se lo comunicó a otros comandantes de la ICIA, y portando en su mano su libro de *Ecología Bíblica* (el Servicio de Inteligencia tiene mucho que ver con la ecología), me dice:

—Porty, ¡esto es puro ciencia! Me he tomado la libertad de mostrárselo a la gente de la Conferencia Episcopal que me dicen conocerle bien y que planean invitarle para que dé el discurso de orden con motivo del Día de la Ecología en la Catedral de San Francisco. ¿Tienes más de estos escritos de él?

—Sí. Por medio de mis TONTOS UTILES he adquirido varios de sus materiales impresos, pero me falta adquirir la Biblia Científica RVA que él ha editado. Esta adquisición ha de ser personal, porque requiero ver cómo estampa su autógrafo.

* * *

Se acordó proceder de la siguiente manera:

En la primera vez le visitaría yo solo, y confesaría haberle hecho seguimiento de Inteligencia. Le contaría que vengo grabando todos sus programas radiales por orden de la ICIA, y que todos estamos convencidos de su transparencia y honestidad.

Le confesaría que mis superiores quieren conocerle personalmente, puesto que ya le conocen por sus libros.

El siguiente paso sería hacerle una visita en su casa con mis superiores, los comandantes que funcan como altos directivos de la ICIA y de la EMIE. Entonces se le manifestaría que se explora la posibilidad de invitarle para dar una serie de Conferencias Magistrales a los cadetes de la EMIE.

* * *

Al respecto hablé con él por teléfono, y me dijo que me esperaba en su departamento de Miraflores.

Me puse nervioso.

Me di cuenta de cuán difícil me lo hacía mi identificación con la ICIA, pero él me dio a entender que la conocía y la reconocía.

Toqué el timbre, y me abrió una niña muy hermosa; tendría entonces unos siete años de edad.

Cuando ella abre la puerta, una voz cariñosa le dice desde adentro:

—Invítale a pasar. Es el Sr. Alf Porty que viene a visitarnos.

La cálida bienvenida conmovió mi corazón. En todo sentido observo una personalidad diferente a la de los cristianos. Esto trae a mi mente un libro que él compartió conmigo, *El sentido de la vida*, donde el Dr. Juan A. Mackay cita las palabras de Mahatma Gandhi respecto de Cristo y de los cristianos, en esos días cuando un buen sector de la opinión pública británica lo consideraba “un buen cristiano”. El dijo: “Si me llamas ‘cristiano’, me daré por ofendido. Pero si me llamas ‘hombre parecido a Cristo’, me consideraré honrado.”

Tal observación que encontré en el libro de Juan A. Mackay condujo a que en la presente historia su código fuera SUJETO “MSHYJ-2”, que decodificado es: “Hombre parecido al Mesías”.

Para terminar, le compré la Biblia Científica RVA, y vi cuando estampó su autógrafa en la página dedicatoria.

* * *

Las cosas siguieron su curso normal.

Actualmente, el SUJETO “MSHYJ-2” es docente en la EMIE, donde le conocemos como “El Gran Decodificador”, porque una de sus más intrigantes conferencias magistrales trató del tema de “Decodificación”. Este calificativo que consta en la plaqueta que recibiera el día en que fue condecorado por nuestra Institución ha trascendido en la Santa Sede de la CBUP, donde ha sido ampliado a “El Gran Mago Decodificador”, debido a su conocimiento de la magia.

Con motivo de ser incluido formalmente como docente de la Escuela Militar de Inteligencia del Ejército el 4 de septiembre del 2009, dio su tan esperada Conferencia Magistral sobre Indigenismo ante más de 200 cadetes uniformados. Le acompañó su hija, Lili Ester, ahora convertida en una hermosa señorita.

* * *

Antes de su Conferencia Magistral, el Coronel DAEN, Daniel Pedro Vargas Carrasco, Comandante de la EMIE y vuestro servidor, les dimos un tour en nuestras instalaciones, que se encuentran al lado de la Residencia Presidencial de Evo Morales. También nos tomamos fotos junto al busto del fundador de la EMIE, Gral. Ejto. Joaquín Centeno Anayas.

Finalmente, le mostramos el Tablero de Ordenes, y se dio con una grata sorpresa. En este tablero siempre se incluye el PENSAMIENTO DEL DÍA, una reflexión para levantar la moral de los militares y agentes secretos. Ese día el Pensamiento de Día era el primer poema de su libro *Filosofía de la vida*, que dice así:

*Dame un mundo grande;
no un mundo chiquito.
Un mundo que yo pueda
llenar con amor.*

*Dame un sorbito
de religión,
pero quítale, si puedes,
su inquisición.*

*Dame un traguito
de socialismo,
pero quítale primero
ese su “ismo”.*

*Dame una copita
de nacionalismo,
pero que no rebalse
y me ensucie el piso.*

*Y lléname de un amor
que se derrame;
que llene el mundo mío,
¡mi mundo grande!*

Cuando acabo de leer el Orden del Día, les digo a mis camaradas: “Yo soy su amigo.”

o o o

**SEGUNDA PARTE
LOS SUPER PROGRAMAS
DEL CEBCAR Y DE LA CBUP
PARA LA DETAL Y PROPALA**

**OBJETIVOS DE LA DETAL
Y DE PROPALA**

Los Super Programas de Educación Teológica abarcan los Programas de la DETAL y de PROPALA, todos los desarrollados en el Centro de Estudios Bíblicos “Casiodoro de Reina” (CEBCAR) y en la Santa Sede de la CBUP.

El proyecto de la DETAL fue expuesto originalmente por vuestro servidor en mi tesis doctoral, *Democratization of Theological Education in Latin America* (Democratización de la Educación Teológica en América Latina) en la California Graduate School of Theology (CGST), Westminster, Estados Unidos, 1998.

El proyecto de PROPALA surgió de una Mesa Redonda sobre Iglesia y Sociedad en la CBUP en el año 2000. De la manera que el objetivo de la Democratización de la Educación Teológica en América Latina condujo a la fundación del CEBCAR, y el objetivo de la Profesionalización del Pastorado Latinoamericano condujo a la fundación de la California Biblical University of Peru (CBUP).

Un recuento detallado del génesis de PROPALA encontrarás en la separata académica, *Profesionalización del Pastorado Latinoamericano*, incluida en el PUT-CEBCAR. Pero para hacer honor a la verdad, el concepto de “profesionalización del pastor” fue expuesto de manera sumaria medio año antes de la Mesa Redonda sobre Iglesia y Sociedad por el Dr. Soon Jae Lee, enviado de la California Graduate School of Theology (CGST), en una consulta llevada a cabo en el resort “La Ponderosa” en Santa María de Huachipa, Lima.

* * *

Tanto la DETAL como PROPALA tienen por objetivo conducir al pueblo evangélico en América Latina hasta el nivel de la reflexión teológica, cosa que no ha ocurrido en el ámbito de las iglesias evangélicas que jamás pudieron levantarse por encima del nivel de la educación cristiana elemental.

Los ideólogos de la DETAL y de PROPALA las consideran parte de su agenda misionológica pues la educación teológica no es privilegio de una pequeña élite exclusivista. Por eso, el CEBCAR y la CBUP, embanderadas de la DETAL y de PROPALA tienen su lema y objetivo en las palabras de Moisés en Números 11:29:

¡OJALA QUE TODOS FUESEN PROFETAS
EN EL PUEBLO DEL SEÑOR,
Y QUE EL SEÑOR PUSIESE
SU ESPIRITU SOBRE ELLOS!¹

HARDWARE Y SOFTWARE DE LA DETAL Y DE PROPALA

Siguiendo la moda expuesta en la historia introductoria, de derivar de la cocina y de la comida la terminología técnica de la ciencia informática, hablamos del *hardware* y del *software* de la DETAL y de PROPALA. . .

Hardware es una palabra inglesa que significa “vajilla” o “trastos de cocina”, el conjunto de utensilios que se usan en la cocina para preparar los alimentos: Ollas, cacerolas, tiestos, peroles, vasijas, cucharones, tazones, tazas, etc. La palabra viene de *hard*, “duro” o “tosco”, y *ware*, objetos de barro o de cerámica.

Es un hecho que si no hay trastos, no comes, porque simplemente no puedes freírte un huevo en la palma de tu mano. Así ocurre en la informática: El hardware son tus adorados aparatos que hacen milagros: Tu computadora misma, tu mouse, tu CPU, tus módems, tu monitor que se intercomunica contigo visual y telepáticamente.

Por otro lado está el *software*, palabra inventada por los sapos informáticos para referirse a los implementos para servir lo que se prepara mediante el *hardware*. Estamos pensando en las *delikatesen*, en los ricos platos, en las recetas *gourmet*. Pero aplicando la palabra a la informática, se refiere a los programas de computación, como los programas Microsoft Office (Word, Excel, etc.).

* * *

Ahora apliquemos la analogía a la DETAL y a PROPALA, la Democratización de la Educación Teológica en América Latina y la Profesionalización del Pastorado Latinoamericano.

El *hardware* está dado por las instituciones que hacen funcionar y llevan adelante los objetivos de estos movimientos, como son el CEBCAR, la CBUP, la ACPCA, UNIEVA, los COMED, las EXPOLITE, el Museo de la Biblia del CEBCAR, Artesanías SHULAMIT, etc., etc., etc. De ellas hemos tratado en las separatas académicas, *Bachillerato en Estudios Teológicos y Profesionalización del Pastorado Latinoamericano*, incluidas en el PUT-CEBCAR.

Por otro lado, el *software* de la DETAL y de PROPALA son la *Biblia Decodificada*, la Biblia RVA, las Separatas Académicas, las 1001 Short Stories de la CBUP, los Libros Prohibidos del *Indice Expurgatorius*, los *bestsellers* de la Editorial Juan Ritchie, los

¹Un comentario existencial de este versículo encontrará en mi obra, *Reflexiones*, en la Reflexión N° 1, “La Democratización de la Educación Teológica”, Editorial Juan Ritchie – Ediciones CBUP-CEBCAR.

Módulos Bibliográficos de la CBUP, los Cursos Cortos Programados, los Cursos Maratónicos, los Mini-Maratónicos para niños, las Plataformas Misionológicas de la CBUP, etc. De todos estos recursos es nuestro propósito tratar en la presente separata académica con un propósito doble: Informar de todos los recursos a vuestra entera disposición e ilustrar la manera de usarlos para mayor provecho.

La presente separata académica tiene el propósito de informarte de primera mano y con los recursos de la calidad y la excelencia de todo lo que dispones para hacer tu parte para llevar adelante la DETAL y PROPALA.

Estamos convencidos que estas nuevas alternativas de Educación Teológica van a levantar a la Iglesia Evangélica de su actual estado de postración y relativización en que se encuentra, que algunos sociólogos y antropólogos evangélicos se atreven a tipificar como una avanzada apostasía.

* * *

Antiguamente, nuestros amados misioneros anglosajones, abanderados de la mentalidad denominacional, pensaron que la Educación Teológica se lograría construyendo grandes edificios y locales para los institutos bíblicos y los seminarios teológicos. Mucho amor invirtieron en la infraestructura, en el *hardware*, pero como dice la palabra, “nadie sabe para quién trabaja”. Tales edificios son ahora elefantes blancos que estimulan la codicia de personas e instituciones nada santas.

Es que ellos no conocían bien este principio elemental que Juan Ritchie y Juan A. Mackay sí conocían: El éxito de la Educación Teológica no depende tanto del *hardware*, sino del *software*: Los materiales didácticos, las bibliotecas vivas, los profesores entrenados, los estudiantes geniales. Y lo más grave es que hay quienes en el día de hoy siguen poniendo el énfasis en el *hardware* (computadoras, aparatos de multimedia, etc.), pero no enfocan la alternativa del *software*, que es fruto del espíritu.

* * *

El CEBCAR surge de una planificación que toma seriamente en cuenta los estudios de carácter sociológico, y se lanzó a producir en primer lugar los materiales adecuados y a capacitar a los que los utilizarían, incluso al aire libre, a la manera de Rabi Yeshúa en Israel.

Por eso el CEBCAR está condenado a tener éxito, el mismo que puede tardar, pero indefectiblemente vendrá aunque sea junto con el Mesías, porque a decir verdad, el CEBCAR es la única institución con *software* en el mundo evangélico, y especialmente en nuestro mundo de habla hispana.

Como bien dice el apóstol Sherlock Holmes: “¡Elemental, mi querido Watson!”

* * *

Tú dirás que lo que digo no es del todo justo; que se ha hecho mucho por producir el *software*, y te doy la razón. Pero se lo hizo en un lenguaje arcaico y religioso que no comunica y que poco importa en nuestro tiempo.

Se lo hizo en lenguaje religioso, plagado de calcos lingüísticos de otros idiomas, repleto de eufemismos y de jerga evangélica, repleto de citas bíblicas “numerológicas” que no conducen a nada importante porque a menudo son utilizadas sólo para apantallar al lector.

Por otro lado, ¡que grande es la contribución de la *Biblia Decodificada* del Dr. Moisés Chávez y de la Biblia Reina-Valera Actualizada (RVA) en la comunicación que realmente edifica!

¿Y qué me dices del nuevo género literario de las Separatas Académicas?

¿Has visto con tus propios ojos las Tablas del Moisés?

¿Conoces los secretos de los Gráficos Conceptuales del CEBCAR de los que trata la tesis de la Dra. Silvia Olano?

¿Has tenido la experiencia religiosa de participar en algún Curso Maratónico, con banquete incluido en el Chifa de la CBUP?

¿Has visto las 170 Separatas Académicas de que se compone la Biblioteca Inteligente?

Acerca de estas cosas, y de muchas otras más, trataremos en la presente separata académica, que como se dice en chino, “¡tencantalá!”.

* * *

En la presente separata académica nos referiremos al *software* de la DETAL y de PROPALA de manera conjunta, debido al hecho de que en el actual estado de cosas, es difícil marcar una línea distintiva entre ambos niveles.

La presente separata académica trata de los siguientes temas:

1. La Biblia Decodificada
2. La Biblia RVA
3. Las Tablas del Moisés
4. Las Separatas Académicas
5. El Programa Universitario de Teología (PUT-CEBCAR)
6. La Biblioteca Inteligente
7. Los Cursos Cortos Programados y los Cursos Maratónicos
8. Las 1001 Historias Cortas de la Santa Sede
9. *Indice Expurgatorius* – Libros Prohibidos
10. *MISIONOLOGICAS* – Boletín de la CBUP
11. La Página Web de la CBUP
12. Las Tesis de Grado de la CBUP

* * *

Aquí mencionamos el *hardware*, las instituciones teológicas que nos han permitido adelantar los objetivos de la DETAL y de PROPALA, aunque no es nuestro objetivo referirnos a ellas en la presente separata académica.

1. El Centro de Estudios Bíblicos “Casiodoro de Reina” (CEBCAR)
2. La California Biblical University of Peru (CBUP)
3. La Asociación Cultural Peruano Coreana Americana (ACPCA)
4. Los Congresos de Maestros de la Escuela Dominical (COMED)
5. Las Exposiciones de Literatura Evangélica (EXPOLITE)
6. El Museo de la Biblia del CEBCAR
7. La Universidad Evangélica del Aire (UNIEVA)
8. La Editorial Juan Ritchie – Ediciones CBUP-CEBCAR-VIRTUAL

A ellas nos hemos referido en las separatas, *Bachillerato en Estudios Teológicos y Profesionalización del Pastorado Latinoamericano*.

A continuación nos referimos a cada ítem de la lista de los materiales que conforman el *software* de la DETAL y de PROPALA —para la Democratización de la Educación Teológica en la América Latina y para la Profesionalización del Pastorado Latinoamericano—.

1

LA BIBLIA DECODIFICADA

Originalmente, cuando todavía estaba en proceso editorial la *Biblia Decodificada* era llamada *Biblia Sepharad*. En la Biblia del Oso, la edición original de las Biblias Reina-Valera, *Sepharad* es la forma arcaica de Sefarad, un lugar mencionado en Abdías 20, que el Targum Yonatán identifica con España, por lo que en hebreo se llama Sefarad a España y *sefaradit* al español.

Este nombre fue escogido con la pretensión de ser, una vez completada la *Biblia Sepharad o Decodificada*, la versión española que más se acerque al sonido y al sentido de la Biblia en sus idiomas originales. Después de todo, ¿acaso no fueron los judíos sefaraditas los que conservaron la perfecta pronunciación del idioma hebreo? ¿Acaso no es la pronunciación de los judíos sefaraditas la pronunciación del hebreo como idioma nacional del moderno Estado de Israel?

* * *

A esta labor editorial estaba yo dedicado cuando me visitó el Dr. José T. Poe en Boston para tratar conmigo respecto de su proyecto de la RVA. Y esta labor he continuado a lo largo de un cuarto de siglo después del lanzamiento de la Biblia RVA, paralelo a la producción de las separatas académicas del CEBCAR y de la CBUP.

Posteriormente, por sugerencia de los profesores y estudiantes de la CBUP, escogimos que su logo fuera el motivo de “el Oso y el Madroño” (o árbol de madroño), pero no un árbol malherido, golpeado y descogollado que representa a la maltratada España en la cubierta de la *Biblia del Oso* de Casiodoro de Reina, sino un madroño desbordante de vida como el del monumento erigido en la Plaza Puerta del Sol en Madrid.



Más detalles sobre el simbolismo del “oso y el madroño” usted encontrará en la separata académica, *Nuestra Biblia en Español*, también incluida en el PUT-CEBCAR, donde tratamos de la *Biblia del Oso*, la primera Biblia completa en español, producida por el reformador español Casiodoro de Reina.

Pero en el transcurso del tiempo nos chocamos con el hecho de que los lectores de la Biblia Sepharad en su primer estado fragmentario no captaban nuestra idea y confundían nuestro oso y madroño con el de la Biblia del Oso. Por lo que, cuando la *Biblia Sepharad* fue completada e incluida en nuestra página web Biblioteca Inteligente con el nombre de, *Biblia Decodificada*, también nos vimos en la necesidad de cambiar el logo, lo cual fue relativamente fácil porque en los libros de la Biblia Decodificada en la página web no se había incluido ningún logo simbólico. Fue entonces que optamos por el diseño y simbolismo de otro árbol, el Arbol de la Vida, que también es el logo del CEBCAR.

El logo de la *Biblia Decodificada* es, pues:



BIBLIA DECODIFICADA

La *Biblia Decodificada* es la versión personal de la Biblia del Dr. Moisés Chávez, y es a la vez la versión oficial de la CBUP. La introducción a su texto la encuentras en la separata introductoria, BIBLIA DECODIFICADA: INTRODUCCION, a la cual tienes acceso a partir del comienzo de la lista de los libros de la *Biblia Decodificada*.

La *Biblia Decodificada* debe su nombre “Decodificada” a su alto porcentaje de decodificación de textos y pasajes bíblicos que han permanecido codificados o bloqueados por siglos y milenios sin ser entendidos, o siendo entendidos de manera equivocada, que da lo mismo.

Las separatas académicas del PUT-CEBCAR y toda la Biblioteca Inteligente se basan en el texto de la *Biblia Decodificada*, la versión personal de la Biblia del Dr. Moisés Chávez, salvo en los casos en que acudimos a las notas de pie de página de la Biblia Reina-Valera Actualizada para ampliar la información que aportamos.

No nos explayamos por ahora en exponer las características de la *Biblia Decodificada*, muchas de las cuales comparte con la Biblia RVA, pero destaca una que es única entre todas las versiones de la Biblia española: El recurso a la transliteración del Tetragrámaton Sagrado YHVH cada vez que los textos sagrados tienen יהוה.

OBSERVACION: El presente volumen fue producido en formato de separata académica para un curso corto programado del CEBCAR, cuando el proceso editorial de la *Biblia Decodificada* aun no estaba completo. Por eso no expusimos sus características editoriales de una manera exhaustiva. Así, por ejemplo, el calificativo de “científica” que merece la Biblia Reina-Valera Actualizada, con mayor razón la merece la *Biblia Decodificada*, que en gran medida representa el criterio de la investigación bíblica de la Universidad Hebrea de Jerusalem, mi universidad.

2
LA BIBLIA RVA
REINA-VALERA ACTUALIZADA

RVA

Antes que se completara el proceso editorial de la *Biblia Decodificada*, la Biblia Reina-Valera Actualizada o RVA era el principal *software* de la Democratización de la Educación Teológica y de la Profesionalización del Pastorado Latinoamericano. Y ahora lo sigue siendo, pues comparte muchas características con la *Biblia Decodificada*, aparte de las suyas propias. Por eso mismo, abundaremos en detalles sobre esta versión de la Biblia de la que me cabe el honor de ser Revisor Principal.

Su texto diáfano y actual, sus notas científicas y los materiales de referencia que ha generado la Biblia RVA han tenido el efecto de hacer surgir tanto las instituciones como los programas académicos de la DETAL y de PROPALA.

Esto no hubiera podido ocurrir mientras se utilizaba el texto de ediciones arcaicas de la Biblia. Como por todos es sabido, existen instituciones en países del Primer Mundo que tienen particular interés en difundir dichas ediciones arcaicas de la Biblia, satanizando las ediciones modernas y atentando contra la *Missio Dei*.

LA INICIATIVA HECHA REALIDAD

En 1985, la revista *Theologika*, de la Facultad de Teología de la Universidad Unión Incaica de Lima, publicó un artículo de vuestro servidor en que me refiero a la Biblia RVA que en ese tiempo todavía era un proyecto,² iniciativa del Dr. José T. Poe, por aquel entonces Director del Departamento de Biblias de la Editorial Mundo Hispano.

²Moisés Chávez, “Tras el ejemplo de Casiodoro de Reina: La Biblia Reina-Valera Actualizada (RVA), *Theologika*, Vol. II, Nº 1, Págs. 131-139, Revista Bíblico-Teológica de la Facultad de Teología de la Universidad Unión Incaica, Lima, 1985.

Tras las conversaciones iniciales del Dr. Poe y vuestro servidor, entonces estudiante del Programa Doctoral de la Universidad de Brandeis, se sumó al Equipo Núcleo el Dr. Cecilio McConnell que había participado como consultor en la revisión de la Biblia Reina-Valera de 1960.

El proceso editorial de la Biblia RVA duró diez años, de los cuales el Equipo Editorial Núcleo pasó cinco en El Paso, Texas, hasta principios de 1989. El *Baptist Record*, periódico de la Convención Bautista de Mississippi Baptist Convention, publica en su edición del jueves 23 de octubre de 1986 y en primera plana, un artículo de Erich Bridges intitulado “Missionaries are revising classic Spanish Bible”.

He aquí parte de su Texto:

EL PASO, Texas (BP) – En una tranquila sala en el oeste de Texas, tres hombres están haciendo historia.

Palabra por palabra, en un proceso hasta penoso, ellos se esmeran para producir la primera revisión popular en una generación de la clásica Biblia Reina-Valera, contemporánea por 400 años de la Versión King James.

Estos hombres son José T. Poe, misionero de los Bautistas del Sur; Cecil McConnell, un misionero retirado; y Moisés Chávez, peruano, erudito en Biblia.

El sueño de ellos es producir una Biblia en español moderno, fiel a los originales y a la belleza literaria de la obra de Reina y Valera, pero inteligible a la altura de las posibilidades de 250 millones de personas del mundo de habla hispana.

* * *

El Equipo Editorial Núcleo de la Biblia RVA estuvo formado por el Dr. José T. Poe como Director Editorial, el Dr. Cecilio McConnell como Editor General, y el Dr. Moisés Chávez como Revisor Principal, a cargo del examen crítico textual para mayor exactitud en su traducción al español.

El Equipo Editorial también incluye editores especiales para la Biblia Hebrea y el Nuevo Testamento, asistidos por el Consejo Editorial y por especialistas en estilo. Asimismo, incluye a 200 consultores que representan a todos los países de habla hispana y Estados Unidos.

Por primera vez en la historia de la Biblia española han participado tantos consultores latinoamericanos, lo que muestra que el evangelio ha crecido y dado frutos en medio nuestro. También ha participado un hermoso ramillete de damas “enteramente capacitadas para toda buena obra” (2 Timoteo 3:17).

En el Primer Reencuentro de Editores en 1986 se aprobaron nuevos ajustes en el texto de la RVA, antes de la publicación de la *Biblia de Estudio Siglo XXI* con edición de las notas y ayudas editoriales de *The Believers's Study Bible*.³ El trabajo de traducción de dichas notas fue encomendado al Sr. David Powell, de Argentina.

³*The Believers's Study Bible*, publicada en 1991 por Thomas Nelson Publishers, Nashville, con texto de la New King James Version.

SU CALIFICATIVO DE “CIENTIFICA”

La Biblia RVA ha merecido el calificativo de “científica”, debido a la aplicación en su proceso editorial de la metodología de la Ciencia de la Traducción de la Biblia, de la Crítica Textual y de los aportes de los descubrimientos arqueológicos en la cuenca del Mar Muerto en la traducción y en la elaboración de sus notas de pie de página que las convierten en una plataforma científica, antes que denominacional o confesional. Sus notas de pie de página, por ejemplo, incluyen información arqueológica, epigráfica, lingüística, etc.

En nuestro idioma se trata de la primera edición de la Biblia producida por evangélicos, que ha recurrido al aporte de los Rollos del Mar Muerto, la más admirable biblioteca bíblica que data de los tiempos de Jesús y aun de antes.

Es también la primera edición de la Biblia producida con el mayor invento de nuestro tiempo: Las PC o computadoras personales. En gran parte se basa en ello su superioridad editorial.

Todas estas razones han hecho que sea enfocada como caso de estudio en la Santa Sede de la CBUP en febrero del 2005.

* * *

Vuestro servidor ha tenido una participación importante en su publicación, como paso a narrar a continuación:⁴

Desde que empecé mis estudios en la Universidad de Brandeis sentí un gran impulso para producir una versión de la Biblia que involucrara los más recientes aportes de la investigación científica y que apelara más al lector latinoamericano por su concisión, claridad y belleza literaria. Esta versión estaría diseñada especialmente para el lector moderno que requiere informarse del contenido de las Escrituras mediante una lectura fácil y de corrido.

Esta me parecía una tarea imposible para un solo hombre. A pesar de ello empecé por traducir las partes más complejas y difíciles, y me propuse guardar un hermético silencio, dado lo serio y ambicioso de mi cometido.⁵

Dos años había trabajado en esta traducción, entre aliento y desaliento, aprovechando todo lapso interglacial que pudiera estimular mi concentración. Mientras tanto, también en el silencio, el Dr. José T. Poe, Director del Departamento de Biblias de la Editorial Mundo Hispano, esbozaba su mayor proyecto editorial: Una revisión de la Biblia Reina-Valera que llegaría a llamarse “Reina-Valera Actualizada” y que saldría a luz en la alborada de 1985 con motivo del octogésimo aniversario de la Casa Bautista de Publicaciones.⁶

⁴Moisés Chávez, *Filosofía de la vida*, Pág. 95, Editoriales Unidas, Lima, 1982.

⁵Esta es la versión *Biblia Decodificada*.

⁶En realidad el proyecto se alargó en el tiempo y la primera edición de la Biblia RVA completa fue lanzada cuatro años después de los previsto, en 1989.

Consciente de las necesidades del lector latinoamericano, el Dr. Poe había elaborado los tópicos de su proyecto que coincidían con la mayoría de los del mío. ¡Grata sorpresa se llevó cuando me visitó en Boston en febrero de 1979!

* * *

Pocos meses después, la decana empresa editorial depositaba en mis manos, por intermedio del Dr. Poe, la tarea de Revisor Principal, para realizar la revisión base de toda la Biblia. . .

En enero de 1980 nos reunimos nuevamente, esta vez en Orlando, Florida, para una consulta y reevaluación, el Dr. Poe, como Director del Proyecto, el Dr. Cecilio McConnell, como Editor General, y vuestro servidor. Nuestro común sentir y expectativa eran tales, que a pesar de la característica reserva de los hombres involucrados, consideramos que nuestro proyecto no debería ser más el precioso secreto de unos pocos, sino buenas nuevas de gran gozo para muchos.

SUS CARACTERÍSTICAS EDITORIALES

La lista de características editoriales de la RVA empezó a realizarse a lo largo del proceso editorial en los cuarteles generales de la Editorial Mundo Hispano en Fort Bliss, El Paso, Texas.

Las características más importantes de la Biblia RVA han sido expuestas en nuestra tesis doctoral, *Democratización de la Educación Teológica en América Latina* (California Graduate School of Theology, Westminster, California, 1998). Las mismas han sido publicadas sumariamente en los trípticos del CEBCAR. Pero al ser expuestas en la Santa Sede de la CBUP, han sido ampliadas por nuestros profesores y estudiantes, tanto en su número como en su contenido. Y se espera que el Módulo de Ciencias Bíblicas de Febrero del 2015, contribuirá a incrementar la cosecha.

A continuación presentamos la lista de las características más sobresalientes de la RVA:

Adopción del Nombre “El Señor”

Quien tenga en sus manos las primeras ediciones de la Biblia RVA verá que en el Antiguo Testamento aparece escrito el Nombre revelado de Dios como “Jehovah” (con “h” al final).

Estamos ante un logro editorial, tratándose del Tetragrámaton Sagrado, en que cada una de sus cuatro letras es considerada sagrada: YHVH.

¿Qué hay detrás de este logro editorial?

En la Biblia del Oso, Casiodoro de Reina optó por transcribir las consonantes del Tetragrámaton Sagrado יהוה (YHVH), el Nombre divino revelado por el mismo Dios y no formulado por labios humanos, añadiéndole las vocales del nombre Adonay, “el Señor”.

Esto hizo Reina siguiendo la tradición de los sabios hebreos llamados Masoretas, pero arriesgando pronunciar de manera definida el producto del montaje editorial como “Jehová”.

A muchos lectores de la Biblia les es difícil y penoso enterarse de que los hijos de Israel nunca han llamado a su Dios “Jehová”, como lo mostramos en nuestra historia corta “El Tetragrámaton Sagrado”. Esta forma del Nombre de Dios es, además, escrita con una grave deficiencia ortográfica que elimina su cuarta letra sagrada, como si se fuera YHV y no YHVH.

El que se escriba “J” en lugar de “Y” es un rezago de los tiempos de Reina cuando en el alfabeto español no había la “Y”, y la “J” se pronunciaba como “Y”.

El problema surgió cuando la forma “Jehová” se convirtió en la característica más resaltante de la Biblia de Reina, considerada como “la Biblia evangélica”.

* * *

En el ámbito editorial de la RVA, tanto la propuesta de este servidor, de que se usara la forma “Yahveh”, como la propuesta del Dr. José T. Poe, de que se usara “el Señor”, como en la Septuaginta y en el Nuevo Testamento Griego, fueron rebatidas por los miembros del Equipo Editorial.

Para ilustrar la fuerza de la tradición y el tipo de sentimientos que genera cualquier cambio en la re-formulación del texto bíblico, les contaré que cierta persona del Equipo Editorial de la RVA, cuando se adoptó la forma “Jehovah” (que suena igual que “Jehová”, pero restaura la “H” final), salió de la sala de conferencias cerrando con estrépito la puerta tras de sí, llorando y gritando: “¡Mi Dios es Jehová con acento y sin ‘h’ final!”

* * *

Al final de un debate que duró muchos años, tuvo lugar el Reencuentro Editorial de la RVA en 1996, y después de un largo debate se llegó a la importante decisión que el Dr. José T. Poe llamó “ecléctica”: Que en el texto de las nuevas ediciones de la RVA aparezca el Nombre “el Señor”, como en la Septuaginta y el Nuevo Testamento, pero en las citas de la RVA por diversos autores, se acepte el Nombre “Jehovah” o “Yahveh”.

Esta decisión, que en otro tiempo habría ocasionado conmoción en el ambiente evangélico, ahora es aplaudida, sobre todo por los catedráticos y estudiantes de la CBUP.

Retorno al Sábado

Un ejemplo de la coherencia científica y la fidelidad a la Palabra de Dios en la labor editorial de la RVA ha sido la restauración de la palabra “Sábado” a la tradición de Reina y Valera, que en la Revisión de 1960 fue remplazada sistemáticamente por la expresión incorrecta de “día de reposo”.

Si usted abre la Biblia del Oso se dará cuenta que Casiodoro de Reina utilizó la palabra “Sábado” para transcribir el hebreo *Shabat* o el griego *Sabaton*. Esto fue parte de la gloriosa tradición de Reina y Valera hasta 1960, como se puede observar en la Revisión de

1909. Pero en la Revisión de 1960 fue remplazada sistemáticamente por la expresión “día de reposo”, a pesar de que para nada significa “reposo”, y menos asociado a Dios, que no se cansa y que como ha dicho Jesús su Padre continúa trabajando hasta el día de hoy, aunque puede cesar de hacer algo cuando lo considera concluido. Eso es, casualmente, lo que significa Shabat: “Cese”.

¿Qué es lo que había ocurrido para que en 1960 se haya dado tan mal paso?

¿Por qué se eliminó el Sábado de un libro judío que es la Biblia?

¿Qué pensaría de esta decisión el Señor Jesús, que de paso, es israelí?

* * *

Parecería que los responsables de la Revisión de 1960 hubieran actuado inspirados por el antisemitismo. Pero gracias al Cielo, este no era el motivo.

La razón es que por aquel entonces se había intensificado el conflicto doctrinal entre evangélicos y adventistas. Ambos estaban muy ocupados en jalarse mutuamente de los pelos y herirse respecto de los puntos doctrinales que unos y otros tenían en mayor estima. Lamentablemente en aquel tiempo las Sociedades Bíblicas de América Latina, predominantemente evangélicos, decidieron darles un golpe bajo a los adventistas, eliminando de la Biblia la palabra “Sábado” que ellos tanto aman.

Pero lo interesante del caso es que ese golpe bajo no les hizo mella a los adventistas, porque lo que ocurrió fue algo como para que te rasques la cabeza: Mientras muchos evangélicos abominaron la Biblia de 1960 a causa del Síndrome de San Jerónimo,⁷ y los de la Confederación de Iglesias Evangélicas Fundamentalistas de Chile la abominan aun hoy, los adventistas la amaron, la aceptaron como suya, y apoyaron su difusión. Según testimonios confiables que he tenido entre la gente de la Sociedad Bíblica Mexicana, los donativos de los adventistas para la publicación de la Reina-Valera de 1960 llegaron a ser del 50 por ciento, y el otro 50 por ciento era de todas las denominaciones evangélicas juntas. Como dice el Apóstol Hugo Chávez Frías, “son cosas del Orinoco, que tú no entiendes ni yo tampoco.”

* * *

Los editores de la Biblia RVA optamos por corregir semejante injusticia y barbaridad, y damos tres glorias a Dios porque en la Biblia Reina-Valera de 1995, publicada por las Sociedades Bíblicas para América Latina, se ha seguido nuestro noble ejemplo.

Por ejemplo, en Juan 9:14, la Reina-Valera de 1960 dice: “Y era día de reposo cuando Jesús había hecho el lodo y le había abierto los ojos.” Y en la Reina-Valera de 1995 dice: “Y era sábado cuando Jesús había hecho el lodo y le había abierto los ojos.”

⁷ Se llama así a la reacción de los líderes eclesiásticos y de los creyentes en general ante una nueva traducción de la Biblia, porque la Vulgata de San Jerónimo fue rechazada por siglos, y sin embargo terminó siendo canonizada y convertida en la versión oficial de la Iglesia Católica.

A nuestros hermanos editores de la Reina-Valera de 1995, esta decisión no les costó nada. Pero a nosotros, los de la Biblia RVA nos ha costado largos años de lágrimas y sangre, porque nuestros mismos hermanos evangélicos nos escribían maldiciéndonos a causa de la decisión que tomamos de “cambiar lo que dice la Palabra de Dios”.

Evaluación lexicográfica

La lexicografía o conjunto de palabras que se utilizan para traducir un texto extenso como la Biblia, requiere ser evaluada en términos de su actualidad y aceptabilidad en los países de habla hispana, para que su lectura sea elegante y placentera en todos ellos y se eviten los chascos y contratiempo en pleno culto.

Esto implica descartar los arcaísmos, las palabras de significado ambiguo y las expresiones vulgares,

Esto demanda una labor de escrutinio que en los círculos anglosajones ha sido denominada “*weighing the words*” o acto de “pesar” las palabras. Tal labor hemos llevado a cabo mediante encuestas populares y debates editoriales en los cuarteles generales de la Editorial Mundo Hispano.

Como resultado de esta labor hemos descartado muchas expresiones tradicionales oscuras que persisten en la jerga de la gente de iglesia y hemos optado por palabras que comunican con exactitud y elegancia el sentido de los textos originales, como lo ilustramos a continuación:

Abandono de los arcaísmos

Evitamos los arcaísmos o palabras relegadas al olvido de la gente. Los arcaísmos, tan frecuentes en las ediciones arcaicas de la Biblia tienen el efecto de bloquear la comunicación conceptual.

El cambio lento que se produce en los idiomas es la razón para que surjan empresas de traducción y de revisión bíblica en cada generación. Sírvanos de ejemplo la palabrita ésa, “concupiscencia”. Salga usted a la vía pública con su micrófono en la mano, y al estilo del reportero Kermit the Frog, pregúntele a la gente qué significa “concupiscencia”, y le responderán al estilo del Chapulín Colorado: “¿Concupi qué?”

Aun en la iglesia local, donde se la usa porque aparece en sus versiones arcaicas de la Biblia, la mayoría no sabe que “concupiscencia” significa “malos deseos”, “bajas pasiones”, “posturas sexuales pervertidas”. Por eso da ganas de llorar esa viejecita tan consagrada que en los cultos de oración de su iglesia pedía al Señor fervientemente y con lágrimas en los ojos: “¡Señor, danos más concupiscencia! Lo que tu pueblo necesita, oh Señor, es más concupiscencia.”

Los editores de la Biblia RVA hemos evitado este problema sustituyendo “concupiscencia” en Romanos 2:12 por “malos deseos”: “No reine, pues, el pecado en vuestro cuerpo mortal de modo que obedezcáis a sus malos deseos.” Y en 1 Pedro 1:4 se ha traducido “bajas pasiones”.

* * *

Lo mismo ha ocurrido con el arcaísmo “ósculo”. Algunos pobres en espíritu se escandalizan de que esta palabra esté en la Biblia.

Micrófono en mano salga a la vía pública y haga la encuesta, y verá que nadie ha oído jamás la palabra “ósculo”. Y alguna buena dama hasta podría darle a usted una sonora cachetada por su osadía de preguntar tal cosa, como aquella mujer que cuando su marido la presentó halagadoramente como experta en el arte culinario, ella reaccionó diciéndole en público: “¡Culinaria será tu abuela!”

Pero la palabra aparece en varias ediciones arcaicas de la Biblia en Romanos 16:16 y en 1 Tesalonicenses 5:26. En la primera cita dicen: “Saludaos los unos a los otros con ósculo santo.” Y de manera tierna y limpia, la RVA traduce: “Saludaos unos a otros con un beso santo.” Esto, hasta el Marcelo Tinelli lo entiende.

* * *

Y a los charapas de la Amazonía peruana, la palabra “doncella” sólo logra hacerles agua la boca, porque es el nombre de un exquisito pescado de río, de carne blanca y seductora. ¡Nada hay más delicioso que comerse una doncella frita, adornada con álbeas cintas nupciales de chonta!

Los charapas se sorprenden, y con razón, cuando se enteran que una doncella es una mujer y no un peje. Por eso en la Biblia RVA, en lugar de “doncellas” se dice “jóvenes”, o “señoritas”, o “solteras”, según los casos.

Incluso en España, la palabra “doncella” es arcaica, como me lo dijera el Padre Armando Nieto, colega mío en la docencia en la Pontificia Universidad Católica del Perú (PUC), cuando evaluamos juntos la Edición Latinoamericana de la Nueva Biblia Española de Luis Alonso Schökel y Juan Mateos.

La palabra en cuestión es en griego, *parthénos*, y se refiere a una mujer soltera. Por eso en Hechos 21:9, la Biblia RVA dice del evangelista Felipe: “Este tenía cuatro hijas solteras que profetizaban.”

La Reina-Valera de 1995 conserva el arcaísmo “doncellas” y la Versión Nácar y Colunga tiene “vírgenes”.

En realidad, ellas eran solteras, y estando libres de responsabilidades conyugales y ataduras domésticas podían dedicarse de lleno al estudio de la Palabra de Dios y a la predicación o profecía. ¡Ojalá que ningún líder evangélico misógino resulte con la nueva doctrina de que para poder predicar una mujer tiene que ser clínicamente virgen!

* * *

En lugar de “ascuas de fuego”, la Biblia RVA tiene “brasas” o “carbones encendidos”, como en Proverbios 25:21: “Si tu enemigo tiene hambre, dale de comer pan; y si tiene sed, dale de beber agua. Pues así, carbones encendidos amontonas sobre su cabeza y el Señor te recompensará.”

¡Esta es la vendetta cristiana! Porque, ¿a quién le gusta que encima de su cabeza acomoden un fogón y prendan fuego? Además, si haces lo que aconseja Proverbios 25:21, el Señor te felicitará y te recompensará.

* * *

En lugar de “flaqueza”, la Biblia RVA tiene “debilidad”.
Ya nadie dirá con las palabras de 2 Corintios 11:30, “me gloriaré en mi flaqueza”, no sea que nuestros queridos y hermosos gorditos se nos acomplejen más de la cuenta.
En lugar de “mancebos” la Biblia RVA tiene “jóvenes”.

Opción por la elegancia y el buen gusto

La evaluación lexicográfica se preocupa también de que las palabras de un texto escrito suenen bien en todo lugar.

El español se habla en muchos países, y en todos ellos hay unas palabras que suenan bien y otras que suenan mal para el oído sensible de la gente. Ciertas expresiones que son adecuadas en un país, pueden ser chocantes en otro. La Biblia RVA, gracias a la experiencia internacional de su vasto equipo de revisores y editores, presenta un texto elegante y bienvenido en todos los países de habla hispana.

Hemos evitado las palabras que en algunos países suenan mal. Por ejemplo, evitamos la palabra “coger”, tan usada en el lenguaje abierto en todos los países de América Latina, excepto en Argentina y Uruguay, donde tiene connotaciones sexuales que causan incomodidad en los que la escuchan. Hay tanta sensibilidad al respecto, que evitamos incluso formas verbales compuestas, como “sobrecoger”, “acoger”, “escoger”, recurriendo más bien a los verbos “tomar” o “asir”. Haciendo tal cosa, nuestro Equipo Editorial de la RVA ha tenido una magnífica acogida.

También evitamos que ciertas palabras sean divididas al final de las líneas de texto, de modo que una o las dos mitades produzcan asociaciones mentales contraproducentes, como “taberna-culo” o “enverga-dura”.

Nuestras computadoras han tenido que ser programadas debidamente para librarnos de incurrir en cualquiera de estos casos. Simplemente, usted no se encontrará en la RVA con sorpresas desagradables.

Opción por la claridad

La RVA ha buscado, mediante la evaluación lexicográfica, palabras que son bien comprendidas en todo lugar, evitando de este modo tanto la ambigüedad como las asociaciones mentales no bienvenidas.

Por ejemplo, en Isaías 13:8, la Reina-Valera de 1960, describe así el aspecto fiero de los invasores babilonios, los iraquíes de hoy: “Sus rostros, rostros de llamas.”

Pero el Lic. Emigdio Veizaga, uno de nuestros consultores que representó a Bolivia en la primera fase editorial de la Biblia RVA nos hizo ver que en Bolivia alguien podía

entender que los babilonios tenían cara de auquénidos, de llamas o de guanacos. Por eso, en la RVA tuvimos que reformular el texto así: “Sus caras eran como llamaradas.”

* * *

Siguiendo la interpretación tradicional, la Biblia RVA ha traducido en Lucas 1:28, “te saludo, muy favorecida”, donde otros traducen “salve, muy favorecida”.

Una encuesta de nuestro personal auxiliar reveló que muchos creen que la palabra “salve”, viene del verbo “salvar”, cuando en realidad es una palabra de saludo en latín.

Otros encuestados creían que “ave María” significa “a ver, María”.

Pero Lyonnet dice que la palabra griega *jére* no traduce el saludo hebreo *shalom*, sino la palabra hebrea *guili*, “regocíjate”. Esta es la fórmula con que se dirigen los profetas hebreos a “la virgen hija de Jerusalem”. Al respecto de esta gran contribución de Lyonnet amplió en mi obra, *El mejor regalo de Navidad*.

Traducción moderadamente literal

En la ciencia de la traducción de la Biblia, la traducción literal es denominada “correspondencia formal”, porque en la traducción se reproduce la forma de las palabras y la forma o sintaxis de las oraciones, hasta donde esto sea posible sin dar en el ridículo.

Antiguamente, muchos traductores y revisores bíblicos han confundido su devoción al texto y la correspondencia formal con una hiper literalidad que atenta con los principios más elementales de la comunicación, haciendo que el texto traducido sea incomprensible.

Actualmente se recurre, más bien, a la equivalencia dinámica y a la paráfrasis que comunican el sentido con claridad, pero se pierde algo importante: Desaparece la expresión original.

Un ejemplo de traducción moderadamente literal es “carbones encendidos tú amontonas sobre su cabeza”. Un ejemplo de equivalencia dinámica es: “harás que le arda la cara de vergüenza”, como lo hace la Reina-Valera de 1995, que dicho sea de paso, el una versión hiper literal en cualquier otro lugar del texto.

* * *

En el caso de la Biblia RVA el balance y la claridad se ha logrado mediante lo que el Dr. José T. Poe, Director Editorial de la RVA denomina “traducción moderadamente literal”, que traduce las expresiones hebreas o griegas conservando sus palabras componentes, e incluyendo ajustes sintácticos mínimos para rescatar el sentido. El resultado es el estilo ágil y motivador que diferencia a la RVA de las versiones estrictamente literales por un lado, y de las que optan por la equivalencia dinámica por el otro lado. De esta manera, la Biblia RVA se constituye en un texto apto para su uso en la iglesia y en los programas de Educación Cristiana, que tanto requieren de la memorización. Porque memorizar el texto de la RVA es memorizar lo que se entiende a la vez que se saborea como “bíblico”.

En raras ocasiones la traducción moderadamente literal recurre a la omisión de algunas palabras que no son claves, como las que traducen las partículas idiomáticas o enclíticas, o la adición de palabras que son sugeridas por el texto y que son necesarias para recapitular la lectura y para su comprensión e inteligencia.

En casos extremos, la Biblia RVA recurre a la equivalencia dinámica y a la paráfrasis, indicando en una nota de pie de página lo que es literal en el texto.

* * *

Un ejemplo de literalidad estricta es la expresión “hallar gracia en los ojos de alguien” (Génesis 18:3), que puede dar la idea de que se trata de apreciar sus lindos ojos. Pero lo que significa es “agradar a alguien” o “gozar de su favor”. Para expresar este sentido, la Biblia RVA solamente cambia “en” por “ante” y tiene: “Señor, si he hallado gracia ante tus ojos, por favor no pases de largo a tu siervo.”

En una traducción de equivalencia dinámica, como la de la Versión Popular, desaparecen por completo las palabras componentes y el texto es traducido así: “Mi Señor, por favor le suplico que no se vaya enseguida.”

* * *

La literalidad extrema puede sobrecargar el sentido del texto, y oscurecerlo. En el mismo texto de Génesis 18:3 la generalidad de las versiones de la Biblia traducen incorrectamente la partícula verbal hebrea נָא (léase: *na*) por la palabra “ahora”: “Señor, si ahora he hallado gracia en tus ojos. . .” Pero la partícula verbal *na* no significa “ahora” y nunca funciona como adverbio de tiempo, sino que se usa para expresar ruego y si habría que traducirla sería mediante la frase “por favor”. Pero en algunos casos, como el texto que estamos tratando no se traduce, porque se tendría que sobrecargar el texto diciendo: “Señor, si por favor he hallado gracia en tus ojos. . .” El resultado sería una traducción pleonástica.

Traducir las dos veces la partícula *na* resulta sobrecargado, y traducir la primera vez con la palabra “ahora” es incorrecto, aunque la mayoría de los traductores se muestran reticentes de corregir este error tan generalizado, díjeme porque así está traducido en sus Biblias en inglés.

Otras veces el resultado no es pleonástico, sino hilarante, como cuando uno de nuestros editores insistió en traducir Exodo 32:32, y lamentablemente lo logró: “Pero ahora, perdona su pecado; y si no, **por favor, bórrame de tu libro que has escrito.**”

Eso es peor que decir: “¡Por favor, sácame la chochoca!”

* * *

En algunos casos, estas traducciones arcaicas pueden tener connotaciones hermenéuticas peligrosas, como en el caso de cierta mujer pneumática que me decía:

—¡Yo si tengo fe! Por eso el Señor me obedece. Cuando estoy esperando un taxi, le pido en oración: Quiero que me mandes un taxi de color rojo, y viene el taxi de color rojo. Y le digo: Lo quiero a-ho-ra; y el taxi viene de manera instantánea.

Le dije:

—Tú tratas a Dios como si fuera tu cholo, y le exiges que haga tu voluntad poniéndole entre la espada y la pared, conminándole con esta palabrita dividida en sus sílabas: “¡A-ho-ra!”

Entonces me sacó de su arsenal una lista de versículos para demostrarme que su actitud estaba hartamente respaldada por las enseñanzas de las Sagradas Escrituras. Sacó su Biblia de su cartera y me la dio para que yo mismo comprobara lo que decían esos versículos.

Cuando examiné las citas que me dio, encontré que en todos esos versículos la partícula *na* había sido traducida incorrectamente con la palabra “ahora”, como en Génesis 32:29, donde Jacob le dice a Dios: “¡Declárame ahora tu nombre!” En todo caso se hubiera traducido como lo hace humildemente la Biblia RVA: “Dime, por favor, cuál es tu nombre.”

Para mayor información sobre la partícula *na*, usted puede consultar mi Diccionario de Hebreo Bíblico, Editorial Mundo Hispano, El Paso, Texas, 1981.

Conversión sintáctica

La Biblia RVA representa los mayores logros en lo que respecta a la conversión de la sintaxis semítica del texto hebreo a la sintaxis del español, es decir, al ordenamiento de las palabras que le es natural.

La falta de conversión sintáctica en la traducción se conoce con el nombre de “calco lingüístico”.

Los casos de conversión sintáctica en la RVA suman cientos, pero sirva de ejemplo el de Marcos 1:2 donde el texto original dice “Isaías el profeta”, pero en español se dice “el profeta Isaías”. De la misma manera, la RVA tiene “el rey David” en lugar de “David el rey”.

La conversión sintáctica ha hecho de la Biblia RVA un libro “normal” que no ostenta un tipo de español de supuesto “sabor bíblico” artificial que no entendemos ni asimilamos.

Dice el Rev. Antonio Rengifo, misionero bautista de origen peruano que la RVA tiene un delicioso sabor “peruano”, y su contenido es mejor entendido como para dar un impulso a la Democratización de la Educación Teológica en la América Latina (DETAL).

Normalización de la onomástica

“Normalización” significa aplicación consecuente de principios y pautas y reglas sistemáticas. Y “onomástica” es el conjunto de nombres de personas (griego, *ónoma*, “nombre”).

Por ejemplo, una pauta de la ortografía en español dice que los nombres de mujeres terminan en “a” y un grupo de nombres de hombres terminan en “as”, como Judas, Miqueas, etc. Por eso, en Mateo 13:3 se llama “Herodía” a la mujer de Felipe, mientras que en la Reina-Valera de 1995 se la sigue llamando “Herodías”.

En Hechos 18:18, 26, la Reina-Valera de 1995 nos presenta a Priscila y a Aquila. El lector principiante puede sentirse confundido y preguntarse: “¿Acaso las dos son mujeres?”

La RVA soluciona el problema normalizando estos nombres como Priscila y Aquilas. Como lo aclara Hechos 18:2, se trata de una linda parejita de misioneros judíos. El que la mujer siempre sea mencionada primero, parece indicar que era de linaje levítico-sacerdotal, por lo que estaba mejor entrenada teológicamente que su esposo.

* * *

Otras pautas para otros nombres han sido aplicadas sistemáticamente en la RVA y han sido expuestas en el Manual de Desarrollo para el Proyecto Santa Biblia RVA, escrito por el Dr. José T. Poe. Pero poco o nada hemos podido hacer ante la campante aberración española de convertir sin son ni ton la tercera letra radical hebrea, *mem* (מ) que es la “M” en “N”. Ya se ha cambiado JERUSALEM por Jerusalén, ADAM por Adá, EFRAIM por Efraín, SUMEM por Sunén, NAIM por Naín, HAREM por harén, ABRAHAM por Abrahán. Y ahora, para consumir su estúpida “normalización”, quieren cambiar SHALOM por shalón. ¡Pero los del CEBCAR y la CBUP, no se lo vamos a permitir!

Los estudios de los sabios del CEBCAR explican que se trata de una aberración, no de una deficiencia genética de sus cuerdas vocales. Pero me marca choro cuando esta decisión impuesta por lingüistas ignorantes afecta la etimología, el midrash, la hermenéutica y la misma elaboración teológica.

Los materiales publicados por nuestra Editorial Juan Ritchie – Ediciones CBUP-CEBCAR vienen haciendo denodados esfuerzos por corregir esta aberración de la Real Academia Española.

Armonización

En muchas partes del texto original de la Biblia ciertas palabras se repiten de manera consistente. La “armonización” reproduce tal consistencia en la traducción. En el pasado se ha descuidado tal consistencia en la traducción bíblica, pero esto no ocurre en la Biblia RVA, que aparte de los novedosos programas informáticos de procesamiento de textos ha tenido acceso a excelentes obras de referencia, como la monumental obra de *Parallels in the Bible*, por Abba Bendavid, publicada por Editorial Carta, Jerusalem.

Veamos un solo ejemplo de armonización: En cada uno de los versículos de Génesis 2:22-25 aparece el par de palabras hebreas *ish-ishah*, que en español se traduce “hombre-mujer”. Pero en las ediciones arcaicas de la Biblia Reina-Valera se rompe la consistencia interna en el versículo 2:23 y se traduce “varón-varona”: “Esta será llamada varona, porque del varón fue tomada.”

Si se tuviera que armonizar el versículo 24 siguiendo la pauta del versículo 23, se tendría esto: “Por tanto, dejará el varón a su padre y a su madre, y se unirá a su varona, y serán una sola carne. . . Y estaban ambos desnudos, el varón y su varona, y no se avergonzaban.”

* * *

¡Qué asco! ¿Verdad? ¡Y pensar que eso leen los pastores evangélicos en las ceremonias nupciales en las iglesias ante muchos invitados decentes que no están acostumbrados a escuchar semejante lenguaje cochino! Porque como dice el refrán: “A mujer barbuda, de lejos se le saluda.” —Es que la palabra “varona” significa “marimacho” Y si no me crees, busca la palabra “varona” en el *Pequeño Diccionario Larousse*—.

Pero, gracias a Dios, después de un encarnizado debate, la Biblia RVA ha traducido: “Esta será llamada Mujer, porque fue tomada del hombre. Por tanto, el hombre dejará a su padre y a su madre, y se unirá a su mujer, y serán una sola carne. Estaban ambos desnudos, el hombre y su mujer, y no se avergonzaban” —Y una nota de pie de página indica que “mujer” en hebreo es *ishah*, femenino de *ish*, “hombre”, pero que consideramos innecesario reproducir en español el parecido formal de este par de palabras en hebreo—.

La armonización es urgente en los Evangelios Sinópticos, donde hay pasajes paralelos iguales en muchas partes, pero que pueden incluir variantes como omisiones, adiciones, transposiciones, etc., con importante carga hermenéutica y conceptual.

Transposiciones textuales

Para evitar confusión y ambigüedad, en la Biblia RVA hemos recurrido a menudo al uso de transposiciones textuales.

A continuación tenemos un ejemplo ilustrativo de transposición textual:

En cierto *quiz* realizado entre los estudiantes de la California Biblical University of Peru se preguntó respecto de la talla del gigante Goliat y el 99 por ciento respondió que Goliat tenía **seis codos y un palmo de estatura**.

Aunque se basaban en 1 Samuel 17:4, todos estaban errados, porque con un palmo de estatura (una cuarta), no habría sido un gigante sino un enano tashtaco y monstruoso, por tener sus brazos seis codos en lugar de uno.

Sólo una chica inteligente y pishpireta, llamada Gladys Victorio Arribasplata (fíjate bien en su apellido pituco) dijo que Goliat no tenía seis codos y un palmo de estatura, sino **una estatura de seis codos y un palmo**, como dice la Biblia RVA que en su nota de pie de página dice que era de aproximadamente 3 metros de altura.

—Si no la manyas, Calongo, trata de imaginar un Chucky, un muñeco de 22 centímetros de “bajura” (lo opuesto de “altura”), y que así de enano se dé el lujo de tener tres codos en cada brazo, seis codos en total.

—Con esas medidas no era enano, doc. ¡Era gigante en el sentido horizontal!

División temática estructural

La división del texto bíblico en pasajes demarcados resalta en la Biblia CRVA porque busca reproducir los criterios que tenía en mente cada autor bíblico. La Biblia RVA hace resaltar este hecho mediante dinámicos títulos editoriales redactados tras una elaboración hermenéutica.

Por ejemplo, los títulos editoriales del libro de Rut no sólo son mnemotécnicos (para ayudar a la memoria y encontrar fácilmente un pasaje dado), sino hermenéuticos: Se basan

en el texto de Rut 1:21 donde el autor del libro contrasta los nombres de Noemí (que en hebreo significa “dulce”), y “Mara”, que significa “amarga”. Y se observa que la primera mitad del libro presenta la “amarga historia de Noemí”, y la segunda mitad, “el dulce final de la historia”.

Los títulos editoriales de la RVA no sólo ayudan a encontrar pasajes, sino también a entender su contenido, y su formulación editorial constituye una obra de arte, porque inclusive se contó el número de letras que tendría cada título para que entrara en una sola línea.

Lo opuesto a este criterio se observa en las Biblias de Estudio en circulación, donde la estructura temática y los títulos editoriales son a menudo impuestos sobre la base de posturas teológicas y confesionales ajenos al autor bíblico, que muy posiblemente ni siquiera era bautista.

División del texto en párrafos

En la Biblia RVA los versículos no empiezan todos en el margen izquierdo. Ellos están distribuidos dentro del texto y sólo aparecen al comienzo de la línea y con sangría cuando el autor pasa de una idea a otra o de una idea a otra asociada. Así, la lectura es más fluida y se facilita la comprensión del texto, y la labor hermenéutica y homilética del predicador.

El asunto de la demarcación de párrafos no es del todo fácil. Las cosas no están claramente indicadas en los originales, donde ni siquiera las palabras estaban separadas por espacios entre ellas. La labor del traductor-revisor es difícil, y necesariamente él transmite al lector su propia interpretación del texto bíblico.

Puntuación sistemática

La Biblia RVA introduce sistematización y consistencia en el uso de los signos de puntuación con las mejores pautas editoriales derivadas del estudio de las obras literarias de mayor trascendencia editorial. Una amplia exposición del sistema de puntuación de la RVA aparece en el *Manual de Desarrollo para el Proyecto Santa Biblia RVA*, al cual nos hemos referido antes.

Las comas y punto y comas no sólo sirven para facilitar la lectura y la entonación, sino también para dar fundamento a la interpretación hermenéutica. En esto hemos seguido las pautas de los sabios Masoretas hebreos.

El sentido del texto bíblico nos impone las pautas para el uso de comillas simples y dobles cuando se cita a segundos personajes dentro del discurso de Dios en los textos proféticos.

Como en las novelas y guiones de teatro, la Biblia RVA usa el parlamento (—) para introducir los segmentos de diálogo y facilitar la lectura y captación del argumento. Un ejemplo del producto editorial puede verse en el Evangelio de Juan, el genio que ha vertido el fruto de su elaboración teológica en narrativa breve y diálogo.

El uso de la RVA constituye un valioso acicate para el entrenamiento de jóvenes escritores que prometen, y es la pauta principal para la escritura de monografías, tesis y ensayos teológicos en la California Biblical University of Peru.

Aparato crítico

La inclusión de notas de pie de página con explicaciones y otras posibles traducciones del texto hacen de su Biblia RVA su Biblia de Estudio sin costo adicional.

Las notas de pie de página no son como en la Biblias de Estudio con enfoque confesional y denominacional, pues las notas de la RVA son de carácter científico, mayormente crítico-textual. Ella le informan con base en qué manuscrito se ha traducido o de qué otra manera se podría traducir el mismo texto. Es debido a esta característica del aparato crítico de la RVA que los estudiantes latinoamericanos la llaman “Biblia Científica”.

* * *

En sus notas destaca su sistema de equivalencia de pesas y medidas, y en lugar de remitir al lector a una tabla, para que haga sus propios cálculos le ilumina la lectura de inmediato en una nota que contiene el cálculo ya hecho.

Por ejemplo, Deuteronomio 3:11 dice que la cama del gigante Og rey de Basán era de hierro y medía 9 codos de largo por 4 de ancho. La nota RVA aclara que era de 4 metros de largo por 1.80 metros de ancho.

Aquella cama llamaba la atención de la gente no sólo por sus dimensiones, sino también por la novedad de su material a comienzos de la Edad de Hierro, cuando el hierro valía más que el oro.

¡Con razón fue conservada como pieza de museo en Rabá, ciudad que en la actualidad es capital del Reino Hashemita de Jordania!

Se cuenta que fue Og rey de Basán el que acuñó la expresión: “¡Pucha! ¡Qué tal cama que me manejo!” —de donde deriva la expresión *King-size*—.

* * *

Pero lo revolucionario de la Biblia RVA es su recurso a los grandes descubrimientos arqueológicos, entre ellos, los Rollos del Mar Muerto que han aportado un texto bíblico mil años más antiguo que los manuscritos más antiguos que se conocían hasta el año 1947.

Un ejemplo de la inclusión de estas grandes contribuciones de la ciencia encontramos en Isaías 53. Los Rollos del Mar Muerto nos ayudaron a traducir de manera más clara y conmovedora una asombrosa profecía mesiánica de la que se informará en una nota de pie de página.

En Isaías 53:10 la Reina-Valera de 1995 dice: “Jehová quiso quebrantarlo sujetándolo a padecimiento.” La RVA dice: “El Señor quiso quebrantarlo, y le hirió.” Y la nota que cuelga de la palabra “hirió” dice: “Según Rollos del Mar Muerto; otra traducción “traspasó”.

* * *

¿Por qué hay tanta variación en las traducciones de este versículo?

Porque en esta palabra se ha producido una anomalía en la formulación del Texto Consonántico-Masorético, que hace que los traductores la hayan traducido “al cálculo”. A la verdad, el Texto Masorético no dice nada; sólo da las letras de que consta la palabra hebrea por “enfermedad”.

Por su lado, el rollo de Isaías descubierto en Qumrán, en las inmediaciones del Mar Muerto tiene la raíz del verbo “atravesar” (con una lanza), lo que bien nos hubiera llevado a los traductores de la RVA a traducir como aparece en la nota, “y le traspasó”, en lugar de “y le hirió”. Aquí tenemos la más clara profecía de lo que experimentó el Mesías en la cruz cuando su costado fue atravesado por la lanza de un soldado romano.

A los estudiantes de la CBUP les mostramos la manera cómo el aparato crítico de la Biblia Hebraica Stuttgartensia introduce la variante de los Rollos del Mar Muerto. Mientras el Texto Masorético tiene החלי , que tiene algunas letras del verbo “enfermar”, pero sin prefijo de conjunción ni sufijo pronominal como para poder traducirlo a ciencia cierta “y lo enfermó” o “lo sujetó a enfermedad” o “lo sujetó a padecimiento”, los Rollos del Mar Muerto tienen escrito claramente: ויחללהו , que se lee *vayjaleléhu*, y se traduce con toda propiedad: “y le atravesó”.

Al respecto le aconsejamos leer nuestra historia corta “El que fue atravesado”.

* * *

Otros ejemplos del aporte de los Rollos del Mar Muerto en este admirable Capítulo 53 de Isaías han sido expuestos por el Dr. John E. McKenna en sus clases de Teología Científica en el Aula Magna de la CBUP. Uno de ellos es el uso de una palabra clave en el libro de Isaías: La palabra *or*, “luz”.

La ausencia de la palabra *or* en el Texto Consonántico-Masorético de Isaías 53:11 llevó a que se tradujera en la Reina-Valero de 1995 supliendo la palabra “fruto” en una traducción al cálculo: “Verá el fruto de la aflicción de su alma.” Pero la Biblia RVA traduce con el aporte de los Rollos del Mar Muerto: “A causa de la angustia de su alma verá la luz.”

McKenna hizo un estudio del concepto de la luz como factor que unifica todo el libro de Isaías como un solo documento del plan editorial de la mente divina, aun cuando históricamente podría representar la obra de dos o más profetas de la escuela de Isaías ben Amoz.

Evaluación justa del Texto Consonántico

El Texto Consonántico de la Biblia Hebrea, sea como subyace en el Texto Masorético, o como aflora de variantes hebreas (como los Rollos del Mar Muerto) o en las variantes de las Versiones Antiguas, juzgamos que debe ser evaluado antes que el Texto Masorético cuando se trata de recuperar el texto original. Lo contrario de esta postura es

idolstrar el Texto Masorético aun en sus textos evidentemente afectados por la transmisión escribal.

Esta postura ha sido expuesta e ilustrada en la tesis de grado del Dr. José de Jesús Baratta, con título, *Más revelaciones del Texto Consonántico*, CBUP, Lima, 2015. En ella Baratta comenta mi historia corta, “Yo las prefiero gordas”, para mostrar las limitaciones del Texto Masorético que muchos traductores pasan por alto y la valiosa contribución del Texto Consonántico.

Se trata de una historia conmovedora cuyo comienzo escandalizaría al más avezado carnicero. Se basa en el texto problemático de Ezequiel 34:15, 16 donde el Señor dice de sus ovejas humanas según la RVA: “ Y A LA ENGORDADA Y A LA FUERTE GUARDARÉ”, y la *Biblia Reina-Valera de 1995*, traduce: “PERO A LA ENGORDADA Y A LA FUERTE, ¡DESTRUIRÉ!”

La historia corta en cuestión aparece al final de la presente separata académica como Apéndice 2.

La base documental de la RVA

La Biblia RVA se basa en los documentos más antiguos y mejor conservados que se conocen, como el Texto Masorético y los Rollos del Mar Muerto para el Antiguo Testamento. Para el Nuevo Testamento se consigue la evidencia textual del Códice Sináutico y del Códice Vaticano, ambos del Siglo 4, y de algunos papiros que bien podrían llevarnos tan cerca de los acontecimientos en el Siglo Primero. El criterio se basa en una premisa de la Crítica Textual que considera a estos documentos, por ser más antiguos, como más cercanos a los “autógrafos” como se llama a los escritos por los mismos escritores bíblicos.

* * *

Algunas supuestas omisiones en la Biblia RVA se deben a que el texto omitido no aparece en los documentos más antiguos, sino sólo en documentos tardíos de los siglos 15 o 16.

Tal es el caso de 1 Juan 5:7 y 8 que es una adición que fue metida en el texto bíblico recién en el Siglo 15 de la era cristiana y que aún perdura en la Reina-Valera de 1995.

En la Biblia RVA, el segmento de texto tardío es omitido, pero para no ocasionar escándalos o patatús o ataque surtido a los niños pequeños que defienden a capa y espada la tradición de los padres más que a la Palabra de Dios aparece en una nota de pie de página para mostrar que no ha sido omitido por descuido.

Sin embargo, a pesar de nuestro evidente espíritu conciliador, algunos pastores bautistas nos han maldecido hasta la tumba a los editores de la RVA. Tal es el caso de aquel empleado de la Casa Bautista que cuando nos reunimos en El Paso los editores de la RVA en 1996 respondió a mi cariñoso saludo diciéndome: “¿Has venido para volver a meter en la Biblia todos los versículos que has sacado?”

* * *

En cuanto al Antiguo Testamento la Biblia RVA se basa en las opciones documentales de la Biblia Hebraica Stuttgartensia, que contiene como texto base el Códice de Leningrado y que ha sido editada por la Sociedad Bíblica de Stuttgart. Y en cuanto al Nuevo Testamento, la RVA se basa en las opciones de la tercera edición del Greek New Testament, editado por las Sociedades Bíblicas Unidas.

Estas obras monumentales incluyen para el Antiguo Testamento el aporte de los Rollos del Mar Muerto —una vasta biblioteca bíblica anterior a los tiempos de Cristo—, y para el Nuevo Testamento el de los Códices Sináptico y Vaticano, ambos del Siglo 4, que Casiodoro de Reina no tuvo a su alcance porque fueron descubiertos varios siglos después de su tiempo, y que superan en exactitud a los manuscritos del texto Alejandrino que datan de los Siglos 11 y 12 de la era cristiana, que son conocidos como Textus Receptus, que usó Reina.

La Biblia RVA es, pues, la primera en la tradición de Reina y Valera, que ha optado por los nuevos descubrimientos de manuscritos más antiguos y claros. No hacer esto en la antesala del Siglo 21, debido a miedos inquisitoriales anacrónicos o prejuicios religiosos de viejas, equivaldría a relegar la Biblia de Reina y Valera a ser una pieza de museo. Tomar el riesgo de hacer lo que hemos hecho los editores de la RVA equivale a mantener la Biblia de Reina y Valera como monumento viviente en medio de la civilización hispana.

Su apego a la herencia de Reina y Valera

A pesar de los denodados esfuerzos de los detractores de la RVA, que dicen que no tiene nada de Reina ni de Valera, la evidencia documental que se conserva en el Museo de la Biblia del CEBCAR tiene sus anclas puestas en la obra de Casiodoro de Reina y Cipriano de Valera, y en sus revisiones posteriores. Los originales de la Biblia RVA pasan de las 32,000 páginas, empastadas en 30 volúmenes. En ellos están representadas todas sus fases editoriales y constituyen el mayor monumento a la Biblia en América Latina.

Los primeros esbozos de la Biblia RVA fueron trazados sobre las páginas de una Biblia Reina-Valera de 1909, pero de manera frecuente hemos consultado la Biblia del Oso producida por Casiodoro de Reina —llamada así porque su cubierta tenía la viñeta de un oso comiendo miel de un panal formado en el tronco de un madroño, para escenificar las palabras del Salmo 19:9, 10: “Los juicios del Señor son verdad; son todos justos. . . Son más dulces que la miel que destila del panal”—.

El texto bíblico favorito de Casiodoro de Reina, que puso en hebreo y español en la cubierta de la Biblia del Oso, es también el texto favorito de la Biblia RVA: “La palabra de nuestro Dios permanece para siempre” (Isaías 40:8).

Ajuste a las nuevas normas De la Real Academia Española

Generalmente los revisores dejan sin corregir muchas formas arcaicas de las palabras, porque se está acostumbrado a ellas y forman parte de lo que consideran “sabor bíblico”. Este es el caso de las formas verbales cuyo uso el idioma ha abandonado.

Siguiendo las disposiciones de la Real Academia Española de la Lengua, la RVA ha dejado el uso de las formas del futuro imperfecto de subjuntivo —como “hubiere”, “hiciera”—, remplazándolas por las del presente de subjuntivo, como “haya” o “haga”.

La Biblia RVA se ciñe al uso de los pronombres personales en España. A aquellos que es esforzaron porque usemos el pronombre “ustedes” en lugar de “vosotros”, les respondemos que el pronombre “vosotros” no se ha convertido en arcaísmo y concuerda con el verbo en segunda persona plural, y no en tercera persona plural. Mi querido Watson, los pronombres en español son: Yo, tú, él, nosotros, vosotros, ellos. —En realidad, los que han intentado ser más “modernos” no han logrado vender más Biblias—.

EL EQUIPO EDITORIAL

La Biblia RVA es un mérito de la Editorial Mundo Hispano y de la Casa Bautista de Publicaciones que en el presente año 2005 cumple 100 años al servicio del pueblo de Dios en el mundo de habla hispana. El éxito editorial logrado ha servido para deshacer el mito de que las Sociedades Bíblicas son una institución canónica, la única acreditada para publicar Biblias para evangélico. En realidad, en el mundo de habla inglesa existen muchas y prestigiosas empresas que publican Biblias, aparte de las Sociedades Bíblicas

El Equipo Núcleo de la Biblia RVA está formado por el Dr. José T. Poe como Director Editorial, el Dr. Moisés Chávez como Revisor Principal, y el Dr. Cecilio McConnell como Editor General.

El equipo editorial incluye también editores especiales para el Antiguo y Nuevo Testamentos, asistidos por el Consejo Editorial y por especialistas en estilo, como son la Sra. Esther de Borrás en representación de España, y el Dr. Arnoldo Canclini en representación de Argentina.

Asimismo, el equipo editorial incluye a 200 consultores que representan a todos los países de habla hispana y Estados Unidos.

Por primera vez en la historia de la Biblia española han participado tantos consultores latinoamericanos, lo que muestra que el evangelio realmente ha crecido en medio nuestro. También ha participado un simpático ramillete de damas “enteramente capacitadas para toda buena obra” (2 Timoteo 3:17).

Durante el decenio que duró la labor editorial de la Biblia RVA fue Director del Departamento de Biblias de la Editorial Mundo Hispano el Dr. José T. Poe, y se contó con el decidido apoyo de los siguientes directores generales de la Editorial: El Sr. Aldo Broda (de Argentina), el Dr. Roberto Tucker (de Estados Unidos), y el Sr. Roberto García Bordoli (de Argentina).

A continuación mencionamos los nombres de los editores y consultores que conformaron el Grupo Ejecutivo de Revisores, y los países representados.

Equipo Editorial Núcleo

Dr. José T. Poe, Director Editorial, Estados Unidos
 Dr. Moisés Chávez, Revisor Principal, Perú
 Dr. Cecilio McConnell, Editor General, Estados Unidos.

Editores Especiales

Antiguo Testamento: Dr. José Borrás (España). Dr. Juan Yalico (Perú). Lic. Oscar Pereira (Chile).

Nuevo Testamento: Dr. Roberto Garret (Argentina). Lic. Alfredo Tuggy (Venezuela). Lic. Alegría de Tuggy (Venezuela).

Consejo Editorial

Ananías Gonzáles, Juan Arellano, Guillermo Blair, Miguel Angel Blanco, Carlos Campbell, Jorge Enrique Díaz, Leonardo Estrada, Alfredo Lerín, Olivia de Lerín, Edgar Morales.

Consultores Especiales

Gramática y Estilo: Esther de Borrás, Arnoldo Canclini

Arte y Diseño: Peter Stillman, José Amézaga, A.D. Lagrone, Sam Benitez.

Coordinación de Lanzamiento: Samuel Shaw, Francisco Almanza.

Digitadores y Asistentes Administrativos: María de McConnell, Violeta de Martínez, Guillermo Montalvo, Delores Robleto, Donna de Enge, Margarita de Pereira, Brenda de Lee.

Lectores de Galeradas

Roberto García Bordoli, Eleazar Peña, Lesly Gómez, Elsa de Rousselin, Salvador Núñez Guiselle de Conrado, Exequiel San Martín, Mell Plunk, Adelina de Almanza, Eduardo Nelson, Violeta de Martínez, Aída de Medrano, Josefina de Pérez, Carol de Martínez, Margarita de Valadez, Yolanda de Oseguera, Guillermina Castro, Rubén López, Bertha de Valle, Elizabeth de Pawlowicz, Debra Collins, Jimmie de Ross, José Ugarte, Ramón Barrón, Alcibiades Rengifo.

CONSULTORES POR PAISES

Argentina: Benjamín Bedford, Horacio A. Alonso, José Bongarrá, Aldo Broda, Juan Carlos Carrasco, Stanley Clark, Raimundo Ericson, Sixto P. González, Raúl A. Hernández, Julio R. Maestre, Anibal Palazzo, A. Willie Robertson, Floreal Ureta, Carlos Villanueva.

Bolivia: Emigdio Veizaga, Hernán Arteaga R., Daniel Cardozo Machado, Humberto Flores F.

Brasil: Mario Veloso.

Chile: Esteban N. Veghazi, Orlando Muñoz Bravo, Luis Pozo Burdiles, Dina Alarcón Q., Faustino Aguilera, Juan A. Calixto T., Oscar Docmac R., Rosalba F. de Fernández, Reinhard Fischbach, Carlos Guajardo, Manuel Hidalgo Cruz, Gustavo López B., R. Cecil Moore, Mamfred A. Bluthardt, Rosa de Navarro, Enrique Becerra C., Ramón Salazar U., Moisés Salinas F., Luis Sánchez D.

Colombia: Juan Carlos Cevallos A., Angel M. Cañón N., Jaime Ortiz Hurtado, Ramiro Pérez H., Randall D. Sledge, Roy B. Wyatt.

Costa Rica: Roberto Fricke C., Tomás Hanks.

Ecuador: José A. Andrade C., J. Bryan Brasigton, David Campos C., Garreth Joiner

El Salvador: Samuel Drummond

España: Ricardo Souto Copeiro, Pedro V. Arrambide, Antonio Gómez, Diego Martínez Méndez, Gerald A. McNeely, Demetrio Nalda, Bernardo Sánchez, Fernando Vergara.

Guatemala: Emilio Antonio Núñez C., Samuel Berberían, Harry E. Byrd, Carlos Gordillo B, Francisco Meléndez A.

México: Mario Alvarado, Laura Xochitl Contreras, Rolando Gutiérrez Cortés, Esteban Hicks, Eldon Sturgeon, Estanislao N. Aquino, Arturo Alarcón González, Javier Castellanos Santos, Emilio Escobar Picasso, Ricardo Garrett B., Martha Hernández de Herrera, Antonio Lagunas M., Thalia Gamiochipi de Lima, Mario Martínez, Rafael Martínez Zavala, Joel Panamá Ortiz, Jorge Angel Rodríguez.

Nicaragua: Regino A. González, Agustín Ruiz V., Alcidez Lozano R.

Paraguay: Rogelio Duarte, Dionisio Ortiz.

Puerto Rico: Donald T. Moore, César Abreu-Volmar, David Cruz López, Armando Hernández, Luis Adam Nazario.

Perú: Bertha Díaz de Carrillo, Dora Valladares Chávez, Julio Villar R., Pedro Milla Ciriaco, Severo Menacho Carrasco, Oscar Cuadros C., Juan Chamorro R., José Luis Cabanillas, Miriam Cano Altez, Gary Light, Héctor Pina.

Suiza: Sindulfo Diez Torres, Enrique Meier.

Uruguay: James W. Bartley Jr., Gloria Enciso, Enrique D. Francia, Murray C. Smith.

U.S.A: Paul R. Roffe, Miguel A. Blanco, Francisco Almanza, Esteban Ditmore, Guillermo Blair, Carlos Campbell, Jorge Rousselin, Roberta Ryan, Virginia de Steiweg, Jenny de Stillman, Norberto Herrera, Tomás C. Hollingsworth, Donald Krammerdiener, Alfredo Lerín, Olivia de Lerín, José F. Velez, July López, Roy L. Lyon, José Luis Martínez, Abdías Mora, Edgard Morales, Salomón Mussiett, Gorge G. Parker, María Luisa de Porflitt, Adolfo Robleto, Josie H. de Smith, Tomás E. Fountain, Roberto D. Compton, Max Furr, Jorge A. Gay, Juan V. Galdames P., Luis Gómez, Ananías González, Nelly de González, Harold Greenlee, Alberto Landis, Daniel Chávez, Segisfredo Enge, Donna de Enge, Tito Fafasuli, Antonio Estrada B., Juan Bueno, Elina Cabarcas H., Aecio E. Cairus,, James H. Bitner, Miguel A. Mesías, Alonso Olmedo, Henry Osbom, Eliezer Oyola, Luis R. Pérez, Marcos A. Ramos, Ener Corbier, Nicolás Chaij, Jorge E. Díaz, Eduardo Font, Oscar Romo, J. Wilson Ross, Darío Santamaría, A. Clark Scanton, Juan Pablo Tamayo, Xiomara Urribarri, Nancy Vymeister, James R. West, Gustavo Wilson, Rodelo Wilson, Rubén Zorzoli, Alicia de Zorzoli.

Venezuela: Keith Anderson, Jaime Bou, Carlos B. Clark, James Crawford, Francisco Liévano R., Asdrúbal Ríos, Marcos Rivero, Javier Torres, Ludwing A. Villamizar.

3 LAS TABLAS DE MOISES

Al lado de la *Biblia Decodificada* y de la Biblia RVA, dos materiales gráficos han venido a ser de gran valor para el estudio historiográfico y arqueológico del texto de la Biblia:

1. *La Tabla Arqueológica del Mundo de la Biblia* y
2. *La Tabla Cronológica de la Biblia*

Ambas tablas han sido elaboradas utilizando uno de las más valiosas contribuciones de la ciencia arqueológica al estudio de la Biblia: Los gráficos estratigráficos y su modalidad de representar el tiempo y el espacio geográfico.

La historia corta que incluimos a continuación con el propósito de que el lector no confunda las Tablas de Moisés con las Tablas de la Ley, no sólo ilustra cómo fueron producidas dichas tablas, sino también cómo contribuyen al estudio bíblico personal y a los objetivos de la DETAL y de PROPALA.

* * *

Se cuenta que en cierta ocasión llegó a una escuela elemental en Israel un Inspector de parte del Misrad Ha-Jinúj (Ministerio de Educación), y visitó las aulas, empezando por la de los más pequeñitos de la Kitáh Alef (Aula A).

El señor Inspector les preguntó:

—A ver, ñiñitos, ¿quién rompió las Tablas de la Ley?

En hebreo, las Tablas de la Ley se dice, *Shtei Lujót Ha-Brit*, literalmente, “las Dos Tablas del Pacto”.

Tanto la maestra del aula como todos los niños se quedaron *opa*.

* * *

Todos estuvieron callados largo rato, hasta que Danny, un niño muy educado y de pantaloncito corto, se puso de pie como resorte malogrado. Y con marcado nerviosismo y conteniendo el llanto, declaró:

—¡Yo no fui, señor Inspector!

El Inspector se llenó de furia, y le dijo a la maestra a cargo del aula:

—¿Qué le merece la respuesta de este niño, señorita Shapiro?

Ella, muy asustada, respondió:

—Señor Inspector, si Danny dice que él no las rompió, pues no las rompió. El es un niño que siempre dice la verdad, y eso a mí me consta.

El Inspector llevó de los copetes a la maestra ante el Director de la escuela, y le dijo:

—Señor Director, he preguntado a los niños de Kitáh Alef quién rompió las Tablas de la Ley, y un niño me responde que él no fue, y esta maestra también afirma que él no fue, dizqué porque ese niño siempre dice la verdad. ¿Qué me dice usted del nivel de instrucción de esta escuela de Israel?

Consternado, el señor Director respondió:

—Señor Inspector, no se enoje. Si alguien las rompió, ¡yo pago!

* * *

En un nivel similar de instrucción bíblica se encuentran en nuestro medio los que estudian la Biblia sin contar con una pauta cronológica adecuada. Para ellos, los acontecimientos bíblicos simplemente ocurrieron en el pasado. Pero, ¿exactamente cuándo, y con qué secuelas? No tiene importancia.

Tal desidia se deja ver en su manera de entender el Texto Sagrado, eisegéticamente. Pero los científicos del Centro de Estudios Bíblicos “Casiodoro de Reina” (CEBCAR) no han querido dejar huérfanos y sin esperanza a aquellos para quienes la cronología sí cuenta, y han producido los materiales más expeditos para orientarse en el tiempo y en el espacio: Dos tablas gráficas con características realmente mágicas, en el sentido de que la información se presenta en un abrir y cerrar de ojos, al estilo abracadabra.

* * *

Por un tiempo, estas tablas estuvieron ocultas a los ojos de los mortales y de la gente común y corriente, hasta que ocurrió algo providencial en la trayectoria del CEBCAR, que paso a referir.

Cierta mañana, muy temprano, antes de salir para su trabajo como periodista de investigación, mi sobrino favorito, Paolo Cucufatti, me despertó apurado e insistió que me vistiera rápidamente porque quería mostrarme algo de urgencia en la Biblioteca y Museo de la Biblia del CEBCAR, en el primer piso de nuestro edificio.

Honestamente, me asusté, y no hice preguntas mientras me ponía mis calzoncillos y buscaba mis lentes, o viceversa.

Proseguí a ponerme mis calcetines, pero él me jaloneó, y bajé las gradas tras él, subiendo a medias mi pantalón y sin anudarme los pasadores de mis zapatos.

* * *

Una vez en la biblioteca, me dijo que sólo quería sacarme una o dos fotos para acabar el rollo de película, ya que tenía urgencia de mandarlo a revelar.

¡Haberme despertado sólo para eso!

Casi le doy una patada.

En fin, pensé, a lo mejor yo podría utilizar la foto que él tomaría en alguna publicación del CEBCAR. Después de todo, la biblioteca y las piezas arqueológicas del CEBCAR, constituyen un tesoro incomparable en toda la América Latina que muchos quisieran ver aunque fuese sólo en foto. ¡Con decirte, nomás, que la biblioteca incluye los originales de todo el proceso editorial de la Biblia RVA, 30.000 páginas en tamaño carta, en numerosos tomos empastados!

* * *

Yo debía salir en la foto. Esa era la gracia.

—Saca la foto desde este ángulo —le indiqué, mostrándole mi lado sexy—.

—No tío; hagamos ahora algo diferente.

Puso una silla de madera ceñida a una pared, e hizo que me sentara sobre ella.

Acto seguido, me removió el cabello, que de por sí parecía quisha de ratas debido a las visiones y pesadillas de la noche. Evidentemente quería que yo apareciese en la foto con cierto aire de Pájaro Loco.

De tan inspirado que estaba movía apresurado las cosas, e hizo que me sentara en una posición, luego en otra. Finalmente, acomodó mi cabeza dirigiendo mi mirada a un costado, al estilo ¡qué me importa!

Luego se desplazó velozmente a los estantes de libros, sacó el volumen más grueso de los originales empastados de la Biblia RVA, y lo colocó toscamente sobre mi rodilla derecha. Acomodó mi mano y mi antebrazo sobre el mismo, subió la pierna de mi pantalón por encima de mi rodilla, de modo que se viera mi pantorrilla y mi pie sin calcetín, y. . . ¡¡¡click!!!

Tomó la foto, cerró tras de sí la puerta que da a la calle, y se mandó a mudar.

Bien dice la palabra: “A quien Dios no le da hijos, el diablo le da sobrinos.”

* * *

Días después me mostró su obra de arte. Me vi en medio de dos posters que estaban colgados sobre la pared: Uno era la *Tabla Arqueológica del Mundo de la Biblia* (TAMB). El otro era la *Tabla Cronológica de la Biblia* (TCB).

En medio de ambas tablas, y justo encima de mi cabeza despeinada, estaba el poster del Moisés de Miguel Angel Buonarroti, que adquirí en Roma, en la Iglesia de San Pietro in Vincoli (San Pedro en Cadenas), donde se encuentra esta colosal estatua esculpida en mármol de Carrara.

Me vi en la misma posición del Moisés de Miguel Angel, apoyando mi antebrazo sobre las Tablas de la Ley, y mi pelo, cornuto, como el Moisés de Miguel Angel.

Yo saqué mucho provecho de esa foto, porque los que la veían no dejaban de reírse de la mística de mi mirada. Incluí esta foto debidamente autobiografiada en el paquete de la TAMB y la TCB, plegadas, y a partir de entonces los estudiantes del CEBCAR y de la CBUP empezaron a llamarlas “Las Tablas del Moisés”.

A continuación te cuento cómo diseñé estas tablas que han revolucionado los estudios bíblicos. Pero antes, es urgente que definamos algunos conceptos fundamentales acerca de la Arqueología y de la Historiografía como ciencias bíblicas.

* * *



LAS TABLAS DE MOISES

Si ves en Cable TV *People and Arts*, *National Geographic Channel*, *History Channel*, y otras series, te darás cuenta de cuán favoritos son los temas de la arqueología y sus descubrimientos en nuestro tiempo de reconstrucción virtual. Y entre todos los temas de la arqueología, destacan los descubrimientos en Israel y en otros países del mundo de la Biblia.

El Medio Oriente es el área arqueológica más rica del mundo e incluye los siguientes países: Israel, Egipto, Líbano, Jordania, Siria, Iraq, Turquía y Grecia. En estos últimos cincuenta años han sido descubiertos en ellos los restos de ciudades que menciona la Biblia, que han permanecido por siglos y milenios sepultados bajo escombros y tierra acumulada por la erosión. Las excavaciones realizadas son hechas con técnicas exactas de medición e ingeniería, y con planos y fotografías se registra el contenido arqueológico de cada estrato.

Se hacen gráficos estratigráficos desde los estratos más antiguos que son ubicados en la parte inferior del gráfico, hasta los más recientes, que aparecen en el lado superior. Con este criterio gráfico diseñé en la Universidad Hebrea de Jerusalem mi *Tabla Arqueológica del Mundo de la Biblia* (TAMB), y unos años después, cuando me encontraba realizando mis estudios doctorales en la Universidad de Brandeis, Estados Unidos, diseñé mi *Tabla Cronológica de la Biblia* (TCB).

* * *

Remontémonos al año 1971, cuando pasé mis exámenes de grado en la Universidad Hebrea de Jerusalem. Había terminado los estudios y faltaban los rigurosos exámenes de grado, tanto escritos como orales, ante el Jurado Calificador formado por el Gral. Yigael Yadín, el Dr. Najman Avigad y el Dr. Abraham Néguev.

Por más de medio año me preparé para estos exámenes, devorando la bibliografía que habían escrito mis profesores, sobre todo las obras del Gral. Yigael Yadín, el arqueólogo más prestigioso de Israel. Con esta rigurosa capacitación podía aprobar el examen escrito, pero tenía pánico al examen oral. Sólo de pensar en dicho examen hacía que me sintiera enfermo. Entonces, faltando seis meses, se me ocurrió hacer algo para que de manera mágica yo recordara y asociara toda clase de datos en un abrir y cerrar de ojos.

Se trataba de producir una tabla nemotécnica para manejar información cronológica, estratigráfica y tipológica con exactitud y velocidad. Mi trabajo como editor gráfico en la Gráfica e Imprenta Yanets facilitaría mi proyecto, y realizarlo era mi preparación para el examen oral. Y cuando los miembros del Jurado Calificador se maravillaran de mi manejo de la información, yo les revelaría qué hice para lograrlo, y ante su mirada desplegaría mi *Tabla Arqueológica del Mundo de la Biblia*.

* * *

En la gracia de Dios, las cosas ocurrieron mejor de lo planeado: Un mes antes del examen oral, mi asesora de tesis, la Dra. Trudí Dotán, le mostró mi tesis al Gral. Yadín, porque él tenía que estar presente en la defensa de la tesis.

El día que me tocó sustentar mi tesis sobre la cerámica cananea del Período del Bronce Superior, el Gral. Yadín estuvo presente en la sala del Museo de la Facultad en Guivat Ram, donde tuvo lugar la defensa de las tesis.

El nerviosismo me tenía, como a mi tocayo de la Biblia, corto de lengua. El milagro de desenvolverme el habla lo hizo el Gral. Yadín cuando dijo estas palabras de presentación:

—Y ahora vamos a escuchar la exposición de la tesis de un estudiante peruano que ha escrito una tesis de BA (Bachelor of Arts), que parece, más bien, una tesis doctoral. Damas y caballeros, con ustedes. . . ¡Moshé Shavés!

Mi voz se afirmó y adquirí mucha seguridad personal, porque el Gral. Yadín, y también mi asesora académica, la Dra. Trudi Dotán, adivinaban lo que yo quería decir, e iban poniendo las palabras hebreas en mi boca.

* * *

En aquella oportunidad yo les mostré mi *Tabla Arqueológica del Mundo de la Biblia*.

El Gral. Yigael Yadín se puso a mirarla y a admirar sus 300 figuritas miniaturas, algunas de ellas más pequeñas que una hormiga, y sin embargo, con todos sus detalles perfectamente visibles. Y me pidió que le visitara en su oficina en la Facultad.

Después me invitó a visitar su casa en Rehavia y me dijo que sería bueno publicar mi Tabla en *Qadmoniót*, la publicación científica de la *Jevráh Le-Jaquirát Erets Israel Ve-Atiqotéha* (Sociedad para la Exploración de la Tierra de Israel y sus Antigüedades), pero que se requería implementarla desde el punto de vista técnico. El asignó la tarea de asesoramiento a dos profesores de la Facultad de Arqueología y a uno del Museo Nacional de Israel. El solamente examinaría la manera cómo yo seguía las instrucciones de ellos.

* * *

Cuando la *Tabla Arqueológica del Mundo de la Biblia* estuvo lista, la Sociedad de Exploración de la Tierra de Israel y sus Antigüedades me entregaría un cheque por 1.000 liras israelíes (unos 350 dólares). Para ello el Gral. Yadín me citó una mañana al Bet Ha-Nasí, la Casa del Presidente de Israel.

El Gral. Yadín no pudo recibirme porque estaba con el Presidente de Israel, atendiendo a una visita muy importante: Había llegado el Profesor William F. Albright, considerado el más grande arqueólogo bíblico. Pero le encomendó atenderme a uno de los arqueólogos del Museo Nacional de Israel.

Cuando me entregaron el cheque, el Gral. Yadín se acercó a mí, y con mucho cariño puso su mano en mi hombro y me dijo:

—*¡Nesiyá továh! Tebaquéretsléinu* (¡Buen viaje! ¡Visítanos!)

Providencialmente, el cheque me sirvió para comprar mi boleto de Tel Aviv a Toronto, Canadá, donde tenía planeado visitar al Dr. Paul R. Roffe, que tanto había contribuido a mi formación bíblica desde los días cuando era Rector del Seminario Evangélico de Lima (SEL).

* * *

En mi viaje hice escala en París donde presenté una copia en francés de mi *Tabla Arqueológica del Mundo de la Biblia* al personal directivo del Museo de Louvre. Esto hice por consejo del arqueólogo francés Pierre Benoit de la Ecole Biblique de Jerusalem.

Poco tiempo después de haber llegado a casa en Lima, el Director del Museo de Louvre, que depende del Ministerio de Asuntos Culturales de Francia, me escribió la siguiente carta fechada el 5 de enero de 1972 y que traduzco del francés:

Estimado Señor Chávez:

En el momento de vuestro corto paso por París no pude recibirle personalmente ni tuve la oportunidad de responder con rapidez a vuestra amable nota.

He tomado conocimiento con interés de vuestra Tabla comparativa y cronológica y le felicito por este trabajo.

Con todos mis votos por la continuación de vuestros estudios, quiera usted creer, querido señor, a mis mejores y sinceros sentimientos,

André PARROT

* * *

Pero ocurrió que en los ajetreos de mi viaje de Israel al Perú, perdí el Catálogo de la Tabla Arqueológica del Mundo de la Biblia, la misma que indica en qué sitio arqueológico fue descubierto tal y tal objeto, en qué estrato, y en qué publicaciones científicas se encuentra información al respecto. Esta pérdida casi inutilizaba el producto gráfico de la TAMB y me ocasionó desesperación, tanto recuperar el catálogo compuesto de siete hojas tamaño carta que fue el motivo para un nuevo viaje a Israel. Mientras tanto, la Facultad de Arqueología de la Universidad Hebrea se había trasladado de Guivat Ram a su nueva sede en Har Ha-tsofim.

De nuevo en Jerusalem, fui a la nueva sede de la Facultad de Arqueología para solicitar una copia de dicho catálogo, la cual me fue concedida por una llamada del Gral. Yigael Yadin. Mi amigo y compañero de estudios, Yoel Adler intermedió acertadamente en esto.

Una vez que conseguí dicho Catálogo, se pudo publicar la TAMB en 1976, por Editorial Caribe, con mi libro *Enfoque arqueológico del mundo de la Biblia*. Más adelante apareció entre los materiales auxiliares de la *Biblia de Estudio Mundo Hispano*, y posteriormente fue incluida en el PUT-CEBCAR acompañando a la separata académica de *Arqueología Bíblica*.

Muchos años después encontré el Catálogo perdido en medio de un bloque de materiales bibliográficos colados con goma plástica. Jamás recordé haberlo colado entre esos materiales, pues se suponía que debía estar junto con la TAMB o con mi tesi de grado.

* * *

Ahora paso a referir acerca de la segunda Tabla del Moisés: La *Tabla Cronológica de la Biblia* (TCB), que completa la información de la primera. Diseñarla no fue nada fácil cuando no había computadoras personales. La TCB debía hacerse a mano.

Por aquel entonces me alistaba para mi examen de Historia de Israel en la Universidad de Brandeis. Los preparativos para dicho examen fueron el impulso para producir la TCB, la misma que tendría una adición importante: Colores nemotécnicos y fuegos artificiales.

Tres meses demoré en realizarla al mismo tiempo que estudiaba la obra en que se basa, *Una historia de Israel*, por John Bright. Al principio la tabla tenía como tres metros de largo. Al final pudo caber en un pliego de medio metro de largo y sus datos sincronizados concordaban perfectamente. Publicarla ha sido uno de los más grandes logros del CEBCAR.

* * *

A la fundación del CEBCAR en 1989 sucedió la intensa labor de educación teológica que produciría el PUT-CEBCAR y la *Biblioteca de Estudios Teológicos y Pastorales* (BETYP). Y en medio de tantos viajes por todos los países de América Latina, cierto día desapareció el original a colores de la *Tabla Cronológica de la Biblia*.

Mi esposa y yo la buscamos intensamente, y después de muchos días de búsqueda lloramos desconsoladamente. No sólo se trataba de una obra original que materialmente costaba miles de dólares, sino que yo ya no tendría las energías como para hacerla de nuevo.

Con el paso del tiempo nos resignamos a su pérdida. Pero un buen día, mientras examinaba la monumental *Gramática de Egipcio* de Sir Alan Gardiner, encontré la Tabla plegada y metida dentro del forro de vinifán del voluminoso libro. ¡Aquel día fue uno de los más grandes de mi vida!

Nunca más la volvimos a sacar de casa, antes bien, aceleramos su publicación, contando con la experiencia profesional gráfica de la Dra. Silvia Olano García, que pudo reproducir los colores nemotécnicos de manera extraordinaria: Azul para el reino de Judá y la dinastía del rey David, rojo para el reino de Israel y Asiria, amarillo para Egipto, verde para Babilonia, marrón para Persia, etc. etc.

* * *

—Qué coincidencia la de las historias de la TAMB y la TCB, ¿verdad Calongo?

—¿En qué sentido doc?

—En que en ambos casos lo ocurrido sirvió para que yo quedara doblemente advertido del peligro de perderlas en alguno de mis innumerables viajes y procediera de inmediato a imprimir miles de copias para mis estudiantes en toda la América Latina. Estoy seguro que te diviertes con tus tablas, ¿verdad excelentísimo Calongo?

—Pues le confieso que no las tengo doc; estoy esperando que me las regale. . .

—Te las regalo si me adivinas el enigma: ¿Quién rompió las Tablas del Moisés?

—¡Nadies!

—¡BINGO! ¡Acertaste, Calongo!

—Pero todavía me queda una interrogante más, doc: ¿Por qué las llaman “las Tablas del Moisés”?

—¡Ay, Calongo! Para diferenciarlas de “las Tablas de Moisés”, pué.

4

LAS SEPARATAS ACADEMICAS DEL CEBCAR

Las 150 separatas académicas producidas por el CEBCAR han hado un gran impulso a la Democratización de la Educación Teológica en América Latina como material básico para los Cursos Cortos Programados y los Cursos Maratónicos, pues desarrollan diversos temas o disciplinas dentro de cada una de las áreas de la Educación Teológica. Es notorio su impacto entre los estudiantes autodidactas para quienes ellas constituyen piezas de colección.

Ellas representan un nuevo concepto en el mundo de las comunicaciones y han sido definidas como un nuevo género literario como los Evangelios, las Epístolas o los Apocalipsis. Puesto que el contenido de cada separata académica es programado, podrá ser captado por el lector con tan sólo su lectura.

¿Por qué las separatas académicas del CEBCAR se roban el corazón de los lectores?

Por su éxito en la comunicación, debido a sus recursos intrínsecos como los que pasamos a exponer a continuación.

LAS UNIDADES DIDACTICAS

Las unidades didácticas son un recurso vinculado con la estructura total de la separata académica. A diferencia de los largos capítulos de los libros, una unidad es un segmento dosificado de información que contiene conexión con lo que le precede y con lo que le sucede inmediatamente.

Las unidades didácticas van precedidas de títulos tirados a la izquierda de la página y escritos con letras mayúsculas y negritas, como el título que precede a la presente unidad: **UNIDADES DIDACTICAS.**

* * *

El texto de las unidades didácticas es programado desde el punto de vista conceptual, por lo que el aprendizaje no requiere de *tests*.

Cada nueva recensión⁸ de una separata académica tiende a simplificar la estructura de la misma haciéndola más versátil y de fácil lectura. En cada nueva recensión se eliminan los coágulos conceptuales, de manera que la comunicación fluye, y se introduce párrafos con sangría cada vez que hay cambio de idea o transición a una idea asociada.

⁸La palabra “recensión” proviene de *re + censere*, “evaluar” y se refiere a un texto establecido mediante una revisión crítica (*Websters’ New Collegiate Dictionary*, G. & C. Merriam Company, Springfield, Massachusetts, 1979).

Estos recursos facilitan su utilización en los Cursos Cortos Programados donde a menudo se requiere apartar momentáneamente la mirada del texto para volver a “caer” en el mismo sin perder tiempo buscando dónde fue interrumpida la lectura. Esto facilita la participación activa de todos en el aula y evita que las digresiones terminen llevando el curso del estudio por otros rumbos.

* * *

Dos factores concomitantes caracterizan a las unidades didácticas

Dosificación

La dosificación se relaciona con el volumen de información que se presenta en cada unidad didáctica. Por lo general las unidades son cortas, lo cual de hecho las diferencia de los largos y tediosos capítulos de los libros.

La dosificación facilita el aprendizaje sin el recurso de los ejercicios de los libros de texto tradicionales. Sólo se requiere entender el contenido de la unidad didáctica antes de pasar a la siguiente.

A veces, cuando la dosificación requiere de unidades didácticas algo extensas, se puede recurrir al uso de tres asteriscos (* * *) para distinguir los segmentos internos de información, como hacemos en la presente unidad didáctica.

Gradación

La gradación tiene que ver con el aspecto conceptual y recurre a la metodología inductiva, a diferencia de los libros de texto tradicionales, diseñados según un criterio deductivo. Esto hace que el aprendizaje no requiera de pre-requisitos, y aunque parte de punto “cero”, remonta alto y rápido vuelo.

El material informativo es presentado desde lo simple hasta lo complejo.

Se prevé los problemas conceptuales que puede encontrar el estudiante en las unidades siguientes y se va dando solución a dichos problemas antes de que sean confrontados directamente y de sorpresa. Esto se logra mediante el tratamiento analógico de los términos técnicos, el “Servicio de Diccionario Incorporado”, el recurso del midrash didáctico, los gráficos conceptuales, etc.

* * *

La dosificación y la gradación, además del recurso al conocimiento previo, son aspectos de la Mayéutica, metodología del filósofo griego Sócrates que parte de los hechos fenomenológicos, es decir, de los elementos constitutivos de un todo, enfocados al comienzo de manera aislada y luego de manera coordinada.

La metodología de la Mayéutica se basa en el principio filosófico y didáctico que enfoca lo “complejo” como la suma de los “fáciles”. Esto quiere decir que la exposición gradual de los “fáciles” hace que se capte lo que es complejo, sin sentirlo.

Realmente, no existe lo difícil, como se revela en Los Proverbios del Moisés N° 133:⁹

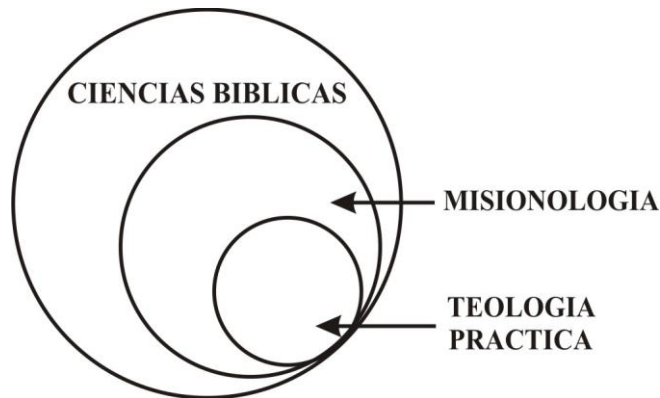
*No existe lo difícil;
existe lo complejo.
Y lo complejo es igual
a la suma de los fáciles.*

LOS GRAFICOS CONCEPTUALES

Los gráficos conceptuales repiten de manera gráfica los conceptos previamente con palabras.

Sirvan de ejemplo los siguientes tipos de gráficos conceptuales del CEBCAR:¹⁰

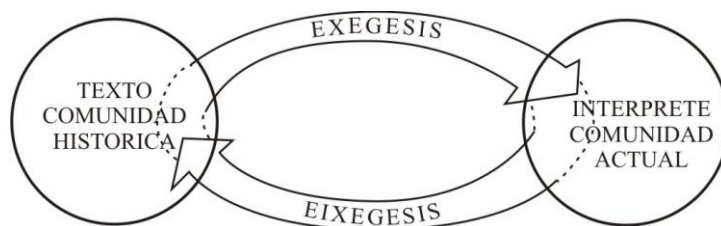
1. Gráficos de “áreas compartidas”, que exponen un enfoque particular dentro de un enfoque universal.



2. Gráfico de la “bicicleta hermenéutica”, que ilustra el proceso hermenéutico y la interrelación de exégesis y eiségesis.

⁹Moisés Chávez, *Los Proverbios de Moisés*, Tercera Edición, Editorial Juan Ritchie – Ediciones CBUP-CEBCAR, Lima, febrero 2013. La primera edición fue publicada con el título de *Proverbios: Reflexión de la vida*, Editorial Mundo Hispano, El Paso, 1976.

¹⁰Silvia Olano García, *Los gráficos conceptuales del CEBCAR*, CBUP, Lima, 2013.



3. El gráfico que presenta la Biblia como documento histórico se basa en el gráfico de las coordenadas cartesianas que facilitan su presentación como producido en el tiempo, en el espacio y en lenguaje humano.



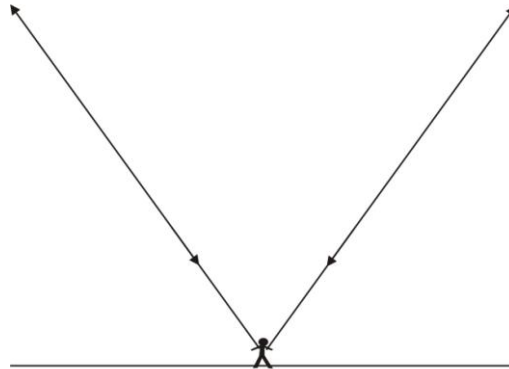
El vector vertical representa el tiempo, porque en las excavaciones arqueológicas y en los gráficos estratigráficos lo que es más antiguo aparece debajo, y lo más reciente encima.

El vector horizontal representa el espacio, es decir, el espacio geográfico.

La línea curva representa la presencia y actividad del hombre en el tiempo y en el espacio, presencia y actividad que crea su cultura. El principal factor de la cultura es el lenguaje.

4. El “Gráfico del Millón de Dólares”, como ha sido designado por los estudiantes de la Santa Sede, que ilustra la trascendencia-inmanencia divinas y explica cómo un hombre de Israel es considerado divino:

EL DIAGRAMA MAS SENSACIONAL



Dios infinito reducido a la dimensión humana finita.
 Jesús es el terminal de Dios

5. Las Tablas del Moisés basados en los gráficos estratigráficos de la ciencia arqueológica: La Tabla Arqueológica del Mundo de la Biblia (TAMB) y la Tabla Cronológica de la Biblia (TCB).

Los gráficos han surgido de la interacción del profesor y de los estudiantes en el aula. Algunos de ellos han sido presentados originalmente por nuestros estudiantes en sus tesis de grado.

TABLA ARQUEOLOGICA DEL MUNDO DE LA BIBLIA
 POR: MOISES CHAVEZ
 REVISOR PRINCIPAL DE LA BIBLIA RVA

CRONOLOGIA		CULTURAS DE CERAMICA		OBJETOS CLAVES		FORTIFICACIONES, TIEMPOS, ANAHS, TUMBAS Y ORNATOS DE ARTE	
1880	EDAD DE HIERRO	IMPORTADA (SIROFENICIA (S) EGIPTA (VI) SICROMA (X))		279 280 281 282			
1800	BRONCE SUPERIOR	CERAMICA DE ACCIZ (VI) SAMARITANA (VI) FLESTEIA (VI) COMUN (VI)		283 284 285 286 287 288			
1500	BRONCE INTERMEDIO	IMPORTADA: CHIPROTA (L) COMUN (Cantada y Decoral) (L) COMUN (S) CHOCOLATE SOBRE BLANCO (S) SICROMA (M)		289 290 291 292 293 294 295 296 297 298			
1200	BRONCE INFERIOR	BETH YERAJ (H) ASIBOS (S) PINTADA (P) BUJA (S) JZZEELITA (S)		299 300 301 302 303 304 305 306 307 308 309 310 311 312			
1100	PROTO-URBANO	BERSHERA (C) GASULEANA (S)		313 314 315 316 317 318 319 320 321 322			
1000	PRE-NEOLITICO	YARMEJIANA (A)		323 324 325 326 327 328 329 330			

TABLA CRONOLOGICA DE LA BIBLIA
POR MOISES CHAVEZ, REVISOR PRINCIPAL DE LA BIBLIA RVA

Table with columns for Egypt, Mesopotamia and Anatolia, Israel, and Prophets. It includes a timeline of biblical events, royal reigns, and archaeological findings, with corresponding Bible verses and references.

ESTA TABLA SIGUE LA CRONOLOGIA DE JOHN BRIGHT Y ESTA EXACTAMENTE COORDINADA CON NUESTRA TABLA ARQUEOLOGICA DEL MUNDO DE LA BIBLIA, EL TEXTO DE LA BIBLIA REINA-VALERA ACTUALIZADA (R.V.A.) Y LAS SEPARATAS ACADÉMICAS DE ARQUEOLOGIA BIBLICA E HISTORIA DE ISRAEL PUBLICADAS POR EL CENTRO DE ESTUDIOS BIBLICOS "CASIODORO DE REINA". ch.moises@gmail.com

RECURSO DEL MIDRASH DIDACTICO

Generalmente los materiales académicos se caracterizan por su parquedad académica. Pero las separatas académicas del CEBCAR recurren al uso de ilustraciones prácticas que tienden el puente entre los conceptos y la vida.

Destaca su uso del midrash didáctico, característica predominante de la literatura rabínica en la forma de etimologías, alegorías, chistes, diálogos, anécdotas, juegos de palabras y conceptos y observaciones aparentemente inconsecuentes que conducen a la introducción de términos técnicos o vocablos nuevos. Para una exposición amplia de este género literario examine la separata académica, La magia del midrash, incluida en la Biblioteca Inteligente.

En la CBUP nos hemos sometido a la disciplina de empezar las separatas académicas recurriendo al midrash didáctico en el formato de historias cortas. Muchas veces el propósito es entretener o disolver los nudos de tensión que se producen entre los agentes del aprendizaje, el maestro y el alumno. A menudo son nada más que chistes, pero conducen a algo más adelante.

* * *

A continuación traemos un ejemplo de midrash que involucra a un personaje mencionado en el Nuevo Testamento, Rabán Gamliel Hazaquén, el maestro del Apóstol Pablo:

Dice la Toráh: Entonces el Señor Dios hizo que sobre el hombre cayera un sueño profundo, y mientras dormía tomó una de sus costillas y cerró la carne en su lugar.

Al escuchar esto, el Emperador romano le dijo a Rabán Gamliel:

—¡Vuestro Dios es un ladrón!

Suplicó la hija de Rabán Gamliel a su padre:

—¡Déjame responderle a mí!

Y le pidió al Emperador:

—Proporcióname un juez.

—¿Para qué? —inquirió el Emperador—.

—Porque anoche entraron a mi casa unos ladrones y se llevaron una vasija de plata y en su lugar me dejaron una vasija de oro.

—¡Ojalá que todos los días viniesen ladrones así! —respondió el Emperador—.

Y ella le dijo:

—¿Y acaso para Adam no fue beneficioso que le tomaran una de sus costillas y en su lugar le dejaran una hembrotota, una mina de oro de la pitri mitri para que estuviera a su lado y junto a él?

VUELOS DE RECONOCIMIENTO

¿Qué relación pueden tener los aviones y los vuelos de reconocimiento con el estudio bíblico?

Cuando estás volando muy alto en tu avión de reconocimiento puedes observar las líneas fronterizas de los territorios de los países. También puedes ver cadenas enteras de montañas, el curso de los ríos desde sus fuentes hasta sus desembocaduras, etc.

Cuando descienes a menor altura puedes llegar a ver las obras de los seres humanos: Carreteras, aldeas, canales, diques, ciudades, etc.

Cuando descienes más todavía, puedes ver las casas, los automóviles y aun a la gente.

Cuando aterrizas puedes mirar a los ojos de la gente. Puedes hablar con ellos y penetrar a sus almas.

Algo parecido se hace en las separatas académicas cuando se estudia los libros de la Biblia. Se empieza considerando sus características externas, para terminar entrando al alma misma de sus respectivos autores.

* * *

Permíteme ilustrar esto con el ejemplo del libro de Salmos:

Se empieza por considerar dónde está ubicado el libro de Salmos en nuestras Biblias en español. Luego pasas a considerar el lugar que ocupa en la Biblia Hebrea, y la conexión que tiene con las implicaciones de carácter cronológico de la literatura bíblica.

Luego consideras su volumen. Este es el libro más grande de la Biblia. Por eso fue escrito en cinco rollos, pues no hubiera cabido en uno solo. Pero como cada uno de estos rollos o libros puestos juntos no tienen una enumeración de los salmos por separado, sino continua, es que en la Biblia RVA hemos optado por no llamarlos “libros”, sino “partes”.

Luego observarás que cada una de las partes termina con una doxología: Por ejemplo el Salmo 41:13 y el Salmo 72:19. También observas que cada doxología termina con las palabras “amén y amén”.

* * *

Luego pasas a considerar que este libro fue escrito en poesía.

Enseguida te das cuenta que en su poesía se recurre frecuentemente al recurso literario del paralelismo membrorum. Te informarás que esta característica no es exclusiva de la poesía hebrea en la Biblia sino a la poesía de todos los pueblos semíticos como la ugarítica o cananea y la acádica en Mesopotamia.

Luego pasas a considerar que dichos poemas líricos, en su núcleo original fueron realmente oraciones o plegarias dirigidas a Dios por un hombre: David. Es debido a esto que la primera edición del libro de los Salmos en el Período Bíblico, terminaba con el Salmo 72:20 y tenía como título, *Las oraciones de David hijo de Isaí*.

Fue con el transcurso del tiempo que estas oraciones personales fueron convertidas en himnos para ser incluidas en la liturgia del Templo de Jerusalem.

* * *

Luego consideras el número de salmos que incluye el libro: Son 150. Y esto del número también tiene sus implicaciones.

Cuando te acercas más te darás cuenta que no todos los salmos pertenecen a David. Hay salmos que pertenecen a otros autores, y también hay muchos salmos que son anónimos.

En este punto te informas que aun los salmos que en nuestras Biblias en español tienen el encabezamiento “De David”, pueden no haber sido escritos o compuestos por él, sino dedicados a él, puesto que la preposición hebrea que se antepone al nombre de David puede ser traducida como “de” y como “a” o “para”.

* * *

Si te acercas más verás que entre todos los salmos, uno de ellos destaca por sus dimensiones: Es el Salmo 119 que equivale a 22 pequeños salmos juntos. Te darás cuenta que tiene 22 partes, y que cada una tiene como título el nombre de las letras del alfabeto hebreo, desde *álef* hasta *tav*. Entonces te informas que se trata de un salmo tipo acróstico alfabético, y que hay otras composiciones del mismo tipo en los Salmos y en otros libros de la Biblia.

El uso del acróstico era un poderoso recurso para la memorización del texto sagrado y fue una de las características de los escritores del movimiento sapiencial en las postrimerías del Período Bíblico.

Al hacer todas estas observaciones, aún no has tocado tierra, porque hay muchísimos otros detalles en la superficie, que no cabe mencionarlas aquí.

Así, gradualmente, aterrizas y tienes un diálogo conmovedor con los personajes bíblicos, y con el Señor Dios de Israel.

TRANSLITERACION FONETICA

La transliteración fonética es la representación de palabras o frases originales de otros idiomas con las letras y valores fonéticos propios de nuestro idioma, incluido el uso de la tilde para indicar la sílaba acentuada, y letras itálicas para indicar que se trata de palabras de otros idiomas.

Es interesante el hecho de que en círculos no judíos o israelíes existe una obsesión por la compleja transliteración lingüística, aunque sus signos tan extraños no comuniquen absolutamente nada al lector. Pero entre los judíos, y especialmente entre los israelíes que tienen la filosofía de la vida relativa a simplificar las cosas, ellos prefieren la transliteración fonética, libre de signos diacríticos.

La Enciclopedia Judaica, en el tomo que trata del idioma hebreo incluye la pauta básica que puede servir a la transliteración fonética del hebreo a cualquier idioma.¹¹

La transliteración fonética en obras escritas en español se ha abierto paso desde la publicación de las monumentales obras de Moisés Chávez, como *Hebreo Bíblico: Texto Programado* y *Diccionario de Hebreo Bíblico*, publicadas por Editorial Mundo Hispano en El Paso, Texas.

* * *

Una desventaja de los libros traducidos al español es que la escritura de las palabras hebreas o griegas no son adaptadas a la fonética del español. Es resultado es muy contraproducente, y más aún cuando es repetido por profesores mediocres que no saben ni papas de los idiomas bíblicos.

En profesor de teología en el SEL repetía que la palabra “alma” en griego es pesuche, palabra que en algunas partes del Perú reemplaza a la palabra “pezuña” con el sentido de “hedor de los pies”.

Evidentemente, la palabra pesuche es una transliteración fonética al alemán, lo que acusa que proviene de algún texto traducido del alemán, sin adaptar esta palabra a la fonética del español. La transliteración fonética correcta al español es psyjí, y en caracteres griegos es ψυχῆ.

Lo que ha pasado es que algunas personas no pueden pronunciar la “ps” al principio de una palabra y le insertan la vocal “e” dando origen a la sílaba “pes”

La vocal “u” es una mala pronunciación de la vocal griega “u” cuya máscula es “Y”, que no es otra cosa que la “y griega”. Hasta aquí la lectura correcta es “psy”.

La combinación “ch” en alemán se pronuncia como “j” que es la transliteración fonética de la letra griega “ji” (χ).

La “e” final de la palabra “pesuche” es una mala pronunciación de la letra griega “íta” (η) que se debe transliterar como “i”, completando la transliteración fonética como psyjí, porque además la palabra griega está acentuada en la última sílaba.

Este ejemplo nos muestra que el recurso de los términos en griego o en hebreo, tal como aparece en los libros traducidos al español es generalmente erróneo o falso y conduce al lector por rumbos ajenos y equivocados. No así la transliteración fonética, que se convierte en un instrumento de primera mano.

¹¹*Encyclopaedia Judaica*, Keter Publishing House, Ltd., Jerusalem, 1971. En el tomo que trata del idioma hebreo incluye la pauta básica que puede a la transliteración fonética.

INTRODUCCION GRADUAL DE LOS TERMINOS TECNICOS

Un aspecto de la metodología inductiva es la manera en que el estudiante es introducido al uso de términos técnicos que funcionan como perchas de las cuales penden los conceptos teológicos. En las separatas académicas del CEBCAR los términos técnicos son ilustrados en forma gradual en las unidades previas, enfatizando aspectos etimológicos y semánticos.

La exposición teológica requiere de términos técnicos porque su propósito es simplificar el estudio y alcanzar el 100 por ciento en la comprensión. Considere cuán absurdo sería tratar de temas como escatología, hermenéutica, exégesis, evitando el uso de estos términos por considerarlos difíciles y por encima de la inteligencia de nuestros estudiantes en América Latina. Este criterio absurdo se ha venido introduciendo en materiales teológicos publicados en Estados Unidos en los cuales a toda costa se evita utilizar los términos técnicos. Por ejemplo, la síntesis de Teología Sistemática de Lewis Drummond publicada con el título de, *Lo que la Biblia dice*, evita todo término de la teología, aún en el título mismo de su obra.¹² Esta obra ha sido traducida al español y publicada por la Editorial Mundo Hispano con el título, *Lo que la Biblia dice*, como un apéndice en la Biblia RVA: *El libro de Dios para el creyente de hoy*.

DICCIONARIO INCORPORADO

Las separatas académicas del CEBCAR destacan por su “Diccionario Incorporado”, pues dan el significado de las palabras desconocidas sin esperar que el lector recurra al uso del diccionario, cuyas definiciones pueden ser excelentes, pero el estudiante no puede decidir cuál es la acepción que se requiere.

Esto de dar el significado de las palabras con anterioridad a su aparición en la separata se hace dentro del contenido programado de una unidad didáctica, recurriendo a menudo al uso del midrash, pues en lo posible las separatas académicas evitan el recurso a las notas de pie de página.

En nuestra metodología inductiva, la exposición no parte de definiciones, sino más bien arriba a ellas tras asegurar su comprensión por parte del lector.

Nos importa más que el estudiante entienda, aunque por el momento no lo pueda explicar mediante palabras, a que pueda explicar algo de paporreta, pero sin entenderlo. Esto es lo que ocurre frecuentemente con el método deductivo, que parte de definiciones conceptuales.

¹²Lewis Drummond, *What the Bible says*, Marshall, Morgan & Scott, 1974.

SISTEMA BALANCEADO DE REFERENCIAS Y CITAS

Llamamos “citas bíblicas” a la transcripción de partes del Texto Sagrado, y “referencias bíblicas” a los indicadores numéricos para ubicarlas, las mismas que incluyen el nombre del libro y los números del capítulo y del versículo.

Se suele incluir tal cantidad de referencias bíblicas en los libros de estudio bíblico, que a simple vista el texto parece de matemáticas y de álgebra. Muchas veces no se cita la Biblia textualmente y sólo se da referencias numéricas. Pero en las separatas académicas del CEBCAR vas a experimentar un emotivo encuentro con la Biblia que realmente “restaura del alma”, como dice el Salmo 19:7.

Se usa abreviaturas de los nombres de los libros de la Biblia en las voluminosas obras de referencia, pues ello significa ahorro en volumen y costos. En materiales didácticos es mejor escribir los nombres de los libros de la Biblia completos, no abreviados.

En el *Manual de Editing*, destinado a dar a conocer los secretos para comunicarse por escrito se ilustra el uso y abuso de las referencias bíblicas numéricas, las mismas que generalmente no son chequeadas por el lector, dejándole grandes vacíos conceptuales que representan el mayor fracaso en la comunicación.

¡ADIOS A LOS PICAPIEDRAS!

En la era de los Picapiedras, cuando no existían las grabadoras digitales, gran parte del tiempo y del potencial de un curso se echaba a perder con el dictado por parte del profesor y del copiado por parte de los alumnos. De allí deriva el concepto de “dictar un curso”.

En la actualidad los profesores ya no dictan, ¡pero los alumnos siguen copiando!

Siguen perdiendo tiempo y posibilidades de captación, porque quien copia no presta atención al 100 por ciento. Lo que alcanza a copiar es frases entrecortadas que representan pensamientos fragmentarios que después no cumplen del todo su función nemotécnica de hacerle recordar lo que dijo exactamente el profesor.

Pero en las separatas académicas del CEBCAR lo tienes todo “pre-copiado”. Las mismas sirven incluso como cuadernos, pues sobre sus páginas puedes escribir anotaciones, que si fueran largas pueden ir al reverso de la página. Esta es la razón por qué, en las separatas académicas que se usan en un Curso Corto Programado del CEBCAR, las fotocopias de las separatas no son anverso y reverso, sino sólo por un lado.

Este concepto tan avanzado de las comunicaciones hace obsoleto incluso al uso del cuaderno.

* * *

Las separatas, como materiales para la DETAL, no son materia reservada o administrada a cuentagotas.

La metodología del CEBCAR hace sabio al ingenuo, sin que para ello se tenga que recurrir a tests, exámenes, preguntas de sumario, etc.

Estos recursos de la Epoca de los Picapedras no tienen ningún valor funcional. Constituyen un estorbo y un insulto a la inteligencia de los estudiantes.

Los estudiantes suelen pasar de largo las preguntas de sumario porque estorban el aprendizaje y contribuyen fehacientemente a convertir al estudiante en más bruto de lo que fue al comienzo de su estudio. No son más que un recurso trillado para dar un poquito más de volumen a los “libritos” que suelen publicar las editoriales evangélicas.

¿Y qué me dices de los espacios en blanco para llenar? Por ejemplo:

El nombre del Dios de Israel es JEHO _____.

Se supone que el alumno inteligentazo tiene que completar la sílaba VA

¡Qué va! Porque a decir la verdad, el Dios de Israel jamás se ha llamado “Jehová”. Este nombre no existe en la Biblia Hebrea.

¿UN NUEVO GENERO LITERARIO?

Dijimos que las Separatas Académicas han sido definidas como un nuevo género literario, como los Evangelios, las Epístolas y los Apocalipsis. Por eso conviene ampliar en esta unidad algunos conceptos básicos.

El término y concepto de “separata” no está ampliamente difundido en los países de habla hispana. El Diccionario de la Lengua Española de la Real Academia la define como “impresión por separado de un artículo o capítulo publicado en una revista o libro”, aunque una separata puede incluir varios artículos o capítulos sobre un solo tema.

Las separatas académicas acusan una evolución a partir de este concepto elemental, y aunque se llaman “académicas” porque son académicas, el adjetivo les viene realmente de las separatas publicadas por el Aqademón.

Mucho me impactaron las separatas del Aqademón en los días cuando yo era estudiante de la Universidad Hebrea de Jerusalem. El Aqademón es una empresa editorial de la Organización de Estudiantes de la Universidad Hebrea de Jerusalem, la misma que produce las separatas o materiales académicos con anterioridad al año académico, a pedido de los profesores que han de dictar los cursos anunciados en el Anuario o Shanatón.

* * *

Las cosas funcionaban de la siguiente manera: Los profesores, como parte de sus preparativos para los cursos y seminarios que iban a dictar, reunían de antemano los materiales bibliográficos básicos que servirían para el estudio en el aula, muchos de ellos inaccesibles por provenir de obras en otros idiomas o discontinuadas. Luego los entregaban

al Aqademón, donde los reproducían en Offset y los vendían en las librerías de la Universidad, librerías del Aqademón, a precios muy accesibles.

Cuando yo terminé mis estudios en la Universidad Hebrea de Jerusalem volví al Perú e ingresé a la Pontificia Universidad Católica para completar estudios de Arqueología Andina, y me encontré con una situación muy diferente. Lo que los profesores te daban no eran los materiales sino simplemente las referencias bibliográficas. Tú tenías que buscarlas en la biblioteca, y ocurría generalmente que alguien de la cercanía del profesor ya se había sacado el libro y el resto se quedaba literalmente “en la calle”. El asunto de la bibliografía no sólo era una pesadilla para el estudiante, sino un recurso de dominio del profesor sobre él.

Las separatas del Aqademón no eran artículos sueltos sobre un determinado tema. Contenían palabras de introducción, anotaciones, índice, traducción al hebreo, información lexicográfica, servicio de diccionario, etc. Y todo a precio recontra reducido. Y lo mejor de todo es que había suficientes separatas para todos los alumnos inscritos en el curso e incluso para la venta al público que frecuenta las librerías del Aqademón en busca de bagatelas valiosas.

Una vez en clase, todos los estudiantes teníamos en nuestras manos nuestro *jovéret* o separata del Aqademón, lo cual facilitaba la participación y dinamismo.

* * *

El CEBCAR edita las Separatas Académicas siguiendo criterios de programación didáctica desarrollados por el Departamento de Programación del Ministerio de Educación Pública de Israel. Y cuando su número se incrementó y llegaron a formar una biblioteca, surgió el Programa Universitario de Teología (ahora el PUT-CEBCAR) y la Biblioteca de Estudios Teológicos y Pastorales (BETYP).

Su calificativo de “académico” lo hemos derivado de las separatas publicadas por el Aqademón, pues ellas han inspirado su concepción e implementación. Pero las Separatas Académicas del CEBCAR introducen mayor elaboración y programación conceptual porque asimilan y fusionan la información bibliográfica y la presentan en forma programada y didáctica.

Ocurre con las Separatas Académicas del CEBCAR algo parecido a lo que hacen las llamas: Ellas rumian, y terminan dándote leche, convirtiendo el color verde del pasto en blanco angelical.

EXITO EN LA COMUNICACION

La Sra. Bertha Díaz estudió en la Escuela de Bellas Artes de Lima, pero pronto descubrió que su mayor devoción eran los estudios de la Biblia, por lo cual también estudió y se graduó en el Instituto Bíblico Peruano (actual Universidad Seminario Evangélico de Lima), y su emoción por el conocimiento de la Biblia la llevó también a Israel.

Posteriormente se convirtió en una asidua lectora de nuestras separatas académicas, y comparándolas con los libros sobre la Biblia que publican las editoriales evangélicas, en

su mayoría traducidos del inglés, me dice: “Pero lo que tú escribes lo entiendo perfectamente, aunque uses terminología técnica, aunque se trate de conceptos profundos y difíciles de captar, lo cual me llena de felicidad.”

* * *

¿Por qué nuestras separatas académicas se roban el corazón de los lectores?

El secreto, la magia, no se ve a simple vista, por lo que conviene explicar cómo guío al lector, sin que él lo note o se dé cuenta, hasta convertirse en un experto en la materia.

El éxito en la comunicación se logra mediante los recursos didácticos de las separatas académicas del CEBCAR que expuse por primera vez en octubre de 1994 en el Primer Congreso de Educación Teológica que se llevó a cabo en Lima en el local del Instituto Superior Pedagógico “Diego Thomson”.

Después expuse estos recursos de modo más documentado en mi tesis doctoral en la California Graduate School of Theology, con el título de, *Democratization of Theological Education in Latin America*, CGST, Westminster, 1998.

EL OBJETIVO DE LA EXCELENCIA

Ahora puedes darte cuenta de todo lo que involucra la producción de una sola separata académica del CEBCAR. Así podrás apreciar qué significa haber alcanzado a producir 120 separatas académicas en el transcurso del tiempo que vienen impactando la inteligencia del lector evangélico los programas de la DETAL y de PROPALA:

Pasará algún tiempo antes de que surjan en contextos académicos aparte del CEBCAR y de la CBUP separatas académicas que puedan pasar el control de calidad del lector quien será quien decida si una separata se queda o si se separa a mejor vida.

Al respecto quiero compartir contigo los pensamientos del Poema N° 7 de mi libro, *Filosofía de la vida* que trata de mi diálogo con un libro mío, y dice así:

DIALOGO CON MI LIBRO

*Dime, Maestro:
¿A qué es igual vivir?
Vivir es como abrir
Un rollo pergamino.*

*Dime, Maestro:
¿A qué es igual amar?
Es como escribir
Un libro en el camino.*

*Dime, Maestro:
¿Qué es un libro?
Un espermatozoide
Que fecundó en un millón.*

*Dime, Maestro:
¿Y por qué hay tanto libro?
Lo que abunda, hijo mío, es papel
Pero el papel no vive,
Ni ama, ni fecunda.*

Las separatas académicas sirven maravillosamente a los objetivos de la Democratización de la Educación Teológica y la Profesionalización del Pastorado Latinoamericano pues contribuyen a la formación de autodidactas, aquellos bienaventurados que han nacido con el don de aprender por sí solos, pero con la ayuda de las separatas académicas del CEBCAR.

—Pero recuerda, zambo, como dice el poema de Moisés Chávez, sólo es “separata académica” si fecunda; si tiene efectos personales y generacionales. . .

—¡Moisés, muéstranos una separata y nos basta!

5
EL PROGRAMA UNIVERSITARIO
DE TEOLOGIA
(PUT-CEBCAR)

El PUT-CEBCAR es el más importante de todos los Super Programas de la DETAL, por cuanto conduce al título académico de Bachiller en Teología que tanto requieren nuestros pastores en América Latina. Este programa se ha convertido en la alternativa preferida de estudio profesional no escolarizado.

No se trata de un simple programa de Educación Teológica por Extensión (ETE), pues puede ser combinado con eventos presenciales como los Cursos Maratónicos u otras modalidades de los Cursos Cortos Programados.

* * *

El PUT-CEBCAR incluye los siguientes materiales:

1. La separata intitulada *Bienvenida al Estudio Teológico o Bachillerato en Estudios Teológicos* incluye una exposición detallada de la manera cómo empezar y proseguir con el estudio de las separatas académicas del PUT-CEBCAR en el transcurso de un año.

Este material también se conoce como “el Libro Master”, y su material introduce al estudiante no sólo al PUT-CEBCAR sino también a los materiales de los programas Maestría-CBUP y Doctorado-CBUP.

2. El PUT-CEBCAR, que es una biblioteca compuesta por 50 separatas académicas que han sido implementadas y ampliadas.

3. Los materiales adicionales: La Biblia RVA, las Tablas del Moisés, etc.

* * *

La razón porque el PUT-CEBCAR es también conocido por su nombre folklórico de “GRAN PAQUETAZO” es debido a sus grandes dimensiones y su valor concentrado, y también por el hecho de que es presentado al estudiante como un todo, como una biblioteca básica que no ha de ocupar un nicho en los estantes de libros, sino que de hecho constituye un manual de estudio y de práctica profesional.

El PUT-CEBCAR ha sido diseñado para el estudio autodidacta y es la opción más veloz para alcanzar el título académico de Bachiller en Teología en poco tiempo y con mínimo costo social.

Mientras en los programas tradicionales de ETE los materiales didácticos se administran a “cuentagotas”, es decir, fragmentadas en muchísimas remesas de correo, el PUT-CEBCAR es presentado de una sola vez, al estilo bandangán, lo cual motiva

poderosamente al estudiante. Como bien dijo una de nuestras graduadas en el acto de clausura: “No se deja nada a la imaginación”.

* * *

En el PUT-CEBCAR la evaluación es intrínseca, pues no se requiere de los tests ni exámenes de ETE. Hay un solo examen al final del estudio de todos los materiales, y por supuesto las tesis de grado, como se ha especificado en el *Manual de Editing*, incluido en el PUT-CEBCAR.

A estas características se añade su costo reducido y su gran versatilidad, es decir, su capacidad de adaptarse a estudiantes de todo nivel y a todas las circunstancias.

El PUT-CEBCAR ha sido diseñado de manera especial para el pastor evangélico que no puede asistir a un programa de residencia en una institución teológica y que no confía en los resultados de otros programas de ETE. Sin embargo, también es disponible a toda persona interesada en el avance de la Democratización de la Educación Teológica en América Latina.

6

LA BIBLIOTECA INTELIGENTE

La Biblioteca Inteligente es la suma de las 170 Separatas Académicas que se distribuyen en tres grupos para proveer de fundamento bibliográfico a los tres programas académicos de la CBUP.

Las primeras 50 separatas académicas de la Biblioteca Inteligente forman el paquete bibliográfico del Programa Universitario de Teología del CEBCAR (PUT-CEBCAR).

Se trata de una biblioteca de dimensiones considerables a la disposición de todo lector inteligente cuyo acceso a ellas es bien merecido.

Pero esto no es todo; la Biblioteca Inteligente sigue creciendo, y las nuevas separatas, entre las cuales se cuentan las que vienen produciendo los estudiantes de los programas de Post Grado de la CBUP, irán llegando a manos del lector por intermedio de *MISIONOLOGICAS*, el Boletín Semestral de la CBUP-VIRTUAL.

* * *

El contenido de la Biblioteca Inteligente incluye 1001 historias cortas, 70 tesis de grado de la CBUP en su fase residencial, y diversas obras publicadas por la Editorial Juan Ritchie – Ediciones CBUP-CEBCAR, el ala editorial de la CBUP y del CEBCAR, entre las que se cuentan las que pertenecen a su rubro exclusivo del *Indice Expurgatorius* – Libros Prohibidos.

El gráfico a continuación ilustra la estructura bibliográfica de la Biblioteca Inteligente:

BIBLIOTECA INTELIGENTE

LA BIBLIA DECODIFICADA (Traducción Personal del Dr. Moisés Chávez)		
120 SEPARATAS ACADEMICAS (para los programas académicos de la CBUP-VIRTUAL)	1000 HISTORIAS CORTAS EXISTENCIALES (<i>Short Stories</i>)	100 LIBROS PROHIBIDOS (<i>Indice expurgatorius</i>) Audios de UNIEVA (Universidad Evangélica del Aire) Tesis de Grado CBUP

NOTA DEL EDITOR:

**Las cifras de este gráfico han sido superadas con creces:
La Biblioteca Inteligente ya cuenta con 165 separatas académicas,
1050 historias cortas y más de 100 libros prohibidos.**

7

CURSOS CORTOS PROGRAMADOS Y CURSOS MARATONICOS

¿Has oído hablar de los Cursos Cortos Programados?

Seguramente conoces la sigla CCP (Cursos Cortos Programados) porque se han puesto de moda.

En la década de 1990 se pusieron de moda en Lima los CCP por obra y gracia del CEBCAR. Pero los que los promocionaban aparte del CEBCAR no sabían en absoluto qué cosa eran ni con qué se comen.

No faltaban algunos mentecatos que se los imaginaban como deliciosos rellenos cortados en trocitos.

Conviene, pues, que aclaremos los conceptos.

LA MODA DE LOS CURSOS CORTOS PROGRAMADOS

La modalidad de los Cursos Cortos Programados (inglés: Programmed Short Courses) nos viene de Estados Unidos y pronto se difundió en todo el mundo como la principal actividad académica “*out-of-school*”.

Su precio puede ser desorbitado, dependiendo de cuán famoso o famosa es quien lo da y el grado de publicidad que media. Podían incluso ser tan exclusivos y costar 1000 verdes o más por pocas horas, sobre todo si tenían conexión con las campañas electorales. También son dados por celebridades del mundo del cine; por ejemplo un CCP por la actriz nuevaerista Shirley McLaine, ganadora del Premio Oscar, sobre el pensamiento lateral de los hemisferios del cerebro, te costaría un ojo de la cara, sólo para garantizar de que tendrás presencia y una silla. Shirley McLaine,

La publicidad invertida cuesta una millonada, o como en el caso de los CCP del CEBCAR, que cuestan prácticamente nada.

Una modalidad más corta y dinámica de los CCP son las Conferencias Magistrales como las que dan ante decenas de miles de personas conferencistas famosos como los mexicanos Miguel Angel Cornejo y Carlos Cuauhtémoc Sánchez.

* * *

Los CCP del CEBCAR obedecen a principios de programación didáctica desarrollados por el Departamento de Programación del Misrad Ha-Jinuj ve-ha-Tarbut (Ministerio de Educación y Cultura) del Estado de Israel.¹³

A continuación paso a explicar lo que es un Curso Corto Programado para aquellos que los organicen y promuevan sean bien servidos.

ELEMENTOS CONSTITUTIVOS DEL CURSO CORTO PROGRAMADO

Los elementos constitutivos de un CCP son:

1. El profesor, siempre una personalidad bien publicitada, como por ejemplo, un Premio Nóbel, o el ganador del Oscar, o algún político prominente, o mejor aun, un personaje extra ordinario, como Walter Mercado que ahora ha cambiado su nombre a Shanti Ananda (del hindú que significa “paz y gracia”), aunque la razón principal es que este nombre suena a nombre de mujer.

La gente que no es extraordinaria, sino simplemente ordinaria, fracasaría en la empresa de los CCP.

2. El tema es siempre de actualidad y de *marketing* asegurado, como para ser objeto de una gran inversión en publicidad. Un tema siempre actual sería, por ejemplo, “Cómo conseguir pareja”. Otro sería, “Cómo deshacerse de su pareja sin que ella no note”. Estos son los temas favoritos de Shanti Ananda.

3. La duración es de una sola jornada de horas, y a veces varias jornadas, pero siempre dentro de una sola semana.

4. El material impreso pertinente va incluido en el alto costo, al cual no se le llama “costo” o “precio”, sino “inversión”, porque se supone que a quien se inscribe para un CCP hay que hacerle sentir que es un gran inversionista.

5. El certificado de rigor está incluido en el costo del CCP, el mismo que es firmado de antemano por el profesor y los organizadores.

Tal certificado es algo que bien puedes lucir después en tu curriculum vitae, para darte status y alcurnia. Yo, por ejemplo, conservo con orgullo mis certificados firmados por Miguel Angel Cornejo, sea su memoria bendición, y por Carlos Cuauhtémoc Sánchez que juntos me costaron la bagatela de 100 dólares, después de abrirme camino a codazos en una cola de más de 100 metros.

¹³Bibliografía en hebreo: Shebach Aden, *Al ha-tojniót ha-limudim ha-jadashót* (Sobre los nuevos programas de estudio), publicado por Ha-mercaz Le-tojniót Limudim o Centro para los Programas de Estudio del Ministerio de Educación de Israel, 1971.

Para mí, tales certificados no son piezas de *curriculum vitae* sino prueba de una fase de mi investigación acerca de los CCP y las Conferencias Magistrales.

* * *

Si alguna personalidad del mundo evangélico optó por los CCP o por las Conferencias Magistrales, seguramente se metió en camisa de once varas, y pronto desistió, porque hasta donde tenemos información los CCP del CEBCAR campeon como únicos en el ámbito evangélico, los únicos que lograron abrirse camino en el difícil mundo evangélico latinoamericano donde reina el principio motivacional formulado por el Congresista Daniel el Travieso, que reza: “¡A mí que me importa! ¡Y a mí qué! ¡Y qué!”

Es de lamentar que los CCP del CEBCAR pasaran desapercibidos ante los ojos de los directivos de instituciones descentralizadas como los CLADE y otras conferencias evangélicas internacionales que nunca se proyectaron más allá de las aburridas “ponencias” y sus respectivos grupos segmentados de evaluación y de reacción.

Ahora, la metodología de los CCP del CEBCAR forma parte del entrenamiento de los estudiantes del CEBCAR y de la CBUP, y algunos de nuestros estudiantes han optado producir una Separata Académica para un CCP, en lugar de las tradicionales “tesis de grado” que también han llegado a formar parte de los caducos recursos de la Edad de los Picapiedras.

MODALIDADES DE LOS CURSOS CORTOS PROGRAMADOS

El CEBCAR ha desarrollado tres modalidades de Cursos Cortos Programados:

1. Modalidad Regular

La modalidad regular se desarrolla en cinco clases de dos horas cada una, de lunes a viernes. Las clases frecuentemente se dan en las noches. Esta modalidad tuvo mucho éxito en el IBSA (Instituto Bíblico San Andrés) en la década de 1990-2000, y se llevaba un curso por mes, en la última semana del mes. Había alumnos que venían en avión desde diferentes lugares, una dama venía desde Estados Unidos (la Sra. Hutchinson, que se graduó en la Primera Promoción del CEBCAR).

2. Modalidad Maratónica

La modalidad maratónica o Curso Maratónico abarca una sola jornada de un día entero, almuerzo incluido para que los estudiantes no se dispersen en pos de alimentos y se eche a perder el programa.

Los Cursos Maratónicos son los más preferidos por el público en general debido a que representan la quinta parte del esfuerzo de un curso de la Modalidad Regular, y porque el ambiente se viste de aire de festival.

La experiencia de los COMED (Congresos de Maestros de Escuela Dominical), diseñados por la Dra. Carmen Espinoza Bravo ha llevado a desarrollar una modalidad de estos cursos: Los Mini-Maratónicos para niños, el primero de los cuales fue el curso de Hebreo Bíblico, que incluyó canciones hebreas que gustaron muchísimo.

Estos cursos suelen darse en los fines de semana, digamos, los sábados. En algunos casos han sido dados en domingo, en iglesias, con toda la membresía participando en un gran festival que termina con la entrega de los certificados y la celebración de la Santa Cena.

El Lic. Néstor Núñez Castro ha explorado el potencial de los Cursos Maratónicos en domingo, en su tesis de grado, *El Domingo: Nueva estrategia eclesial*, CBUP, Lima, 2015.

3. Modalidad Integrada

La modalidad integrada incluye tres cursos cortos programados de temas interrelacionados, es decir, un curso constituye la base para la mayor comprensión del otro. Esta modalidad ha sido la precursora de la implementación de los “Módulos Académicos” de la CBUP, y ha sido la modalidad preferida del programa académico de la AMIEP (Academia Misionológica de la IEP).

En esta modalidad se da dos cursos en las mañanas y uno en la tarde de manera intercalada o un curso sigue cuando termina el otro; esta modalidad es una especie de Cursos Maratónicos.

LOS CURSOS MARATONICOS

De las tres modalidades presentadas, sin duda la modalidad de los Cursos Maratónicos, o simplemente “Maratónicos”, ha sido la preferida por muchísimas razones, entre ellas que se prestaba para eventos organizados a nivel internacional, en casi todos los países de América Latina.

Los CCP se dan en conexión con diversas instituciones y representan créditos acumulables que conducen a la adquisición del título universitario de Bachiller en Estudios Teológicos. Esto es particularmente cierto si se trata de una institución teológica que se ciñe al programa del PUT-CEBCAR con clases presenciales.

Los CCP son también los eventos que nos permiten acumular información estadística con mayor facilidad, información que nos da a conocer el grado de penetración de la DETAL en nuestro respectivo país.

Los estudiantes del IBSA (Instituto Bíblico San Andrés) fueron los que añadieron al final de los CCP el broche de oro del “agasajo”, un refrigerio al que había que venir “de traje” (yo traje tamales, yo traje Inca Kola, yo traje maní, yo traje una torta, etc.)

Con el tiempo, esto evolucionó hasta convertirse en un banquete de gala en el Chifa de la CBUP. Siempre es productivo añadir el factor “celebración” a los esfuerzos invertidos en la Educación Teológica.

Durante cinco años el pueblo evangélico de la capital peruana se vio acostumbrado al anuncio diario de CCP organizados por el CEBCAR en asociación con otras instituciones teológicas.

EL GRAN BINOMIO: CCP Y SEPARATA ACADEMICA

En la estrategia del CEBCAR, un CCP no es simplemente un curso corto y programado, en el sentido de que lleva a los estudiantes de lo simple a lo complejo. Un CCP del CEBCAR es el motivador binomio de Curso o conferencia y Separata Académica. Es básicamente la lectura y comentario de la Separata Académica respectiva por parte del profesor, con la participación activa de los estudiantes en un diálogo motivador.

Es la estrecha relación del curso con la separata académica en que se basa el CCP lo que determina su carácter “programado”, ya que las separatas académicas están programadas en lo que respecta a su dosificación en unidades didácticas, en cuanto a su gradación conceptual y en cuanto a las dimensiones de las mismas.

Por esta razón, los CCP del CEBCAR no tienen pre-requisitos, porque sin depender de otros materiales aparte de la separata académica y de notas bibliográficas y aparatos críticos, el participante empieza de “cero” y al final de la jornada se convierte en un especialista en la materia.

El profesor entrenado para dar un CCP a base de la respectiva separata académica ha de tener la habilidad de ampliar e ilustrar su contenido, no por la vía de su actuación exclusiva, sino por la interacción con los estudiantes en el aula.

LA LECTURA DE LA SEPARATA

Parte del entrenamiento para dar un CCP faculta al profesor a leer la separata académica sin perder la ilación de la clase y sin perder el contacto psicológico con los alumnos.

La mirada del profesor debe pasar de la separata a los alumnos, y viceversa, de manera espontánea y natural.

El profesor entrenado puede interrumpir su lectura de la separata académica en los lugares que juzgue conveniente para introducir comentarios o para permitir la participación de los estudiantes mediante preguntas o información a la que ellos puedan tener acceso por otros medios.

El profesor puede, inclusive, saltar de una parte a otra de la separata académica, pero debe saber “caer” dentro de la separata en el lugar donde interrumpió su lectura, para proseguir adelante sin perder el camino o la secuencia. Esto es facilitado en la separata por

su división en unidades académicas y dentro de ellas por la adecuada división del texto en los párrafos cada vez que hay progresión en las ideas que son expuestas. También es de valor práctico el recurso de los tres asteriscos (* * *) para dividir secciones de información dentro de las unidades didácticas que son más largas de lo habitual.

Generalmente son los mismos estudiantes los que ayudan al profesor a “caer” en el lugar preciso donde interrumpió su lectura, a fin de proseguir como si nada.

* * *

Un entrenamiento similar se les da a aquellas Barbies que aparecen en la pantalla del televisor reportando las noticias y ganando sueldos de millones de dólares. No crea usted que ellas están hablando de memoria o de manera improvisada, aunque así parece. Ellas están leyendo, porque los temas que desarrollan son de suma responsabilidad como para introducir improvisaciones.

En estos menesteres, no cabe cometer errores, porque en la tele los errores son multiplicados millones de veces, con trágicas consecuencias, como cuando a la Lucerito se le ocurrió agradecer al público haciendo la venia, pero tuvo la mala suerte de poner las manos y el micrófono en su parte trasera, logrando lo que nadie jamás había logrado antes: ¡La bendición de la ampliación electrónica!

La gente de la televisión está altamente entrenada para poder leer sin parecer que están leyendo, sino mirando relajadamente a los espectadores y sonriendo con dulzura. Claro que no están leyendo apuntes en un papel, sino textos ampliados y proyectados mediante un despliegue electrónico que no es visible a los televidentes.

En la actualidad se ha introducido el recurso de la computadora personal en este aspecto de las comunicaciones, y no es raro que los *anchormen* o los *anchorwomen* tengan delante sus laptops.

DINAMICA DE LA PROGRAMACION

El carácter programado de un CCP, como dijimos, tiene que ver con la separata académica respectiva. Si la separata académica es un producto bien programado, el CCP será bien programado.

Estamos hablando de programación conceptual la cual se revela en la dosificación de la información mediante unidades didácticas y de la gradación conceptual dentro de las pautas de la metodología inductiva.

La programación de las separatas académicas, y por ende, de los CCP tiene como objetivo conducir al estudiante empezando de lo fácil para llegar a lo complejo sin que surjan en el camino los coágulos conceptuales que estropean la comunicación.

Al comienzo, el transcurso del curso puede parecer lento, debido a que se están poniendo las bases y se están tendiendo los puentes conceptuales que permitirán proseguir cada vez con mayor dinamismo.

La programación didáctica también tiene como objetivo evitar innecesarias interrupciones para recurrir al uso de diccionarios u otras ayudas.

Los CCP desarrollan un tema o asignatura de principio a fin. La dimensión de la separata académica determina el número de horas de conferencia y garantiza que el curso podrá ser desarrollado dentro del plazo fijado. El curso cubre todo el material de la separata académica y es completo. En esto reside su éxito.

Finalmente, enfatizaremos en el hecho de que los CCP no tienen pre-requisitos. Esto es verdad general, con pocas excepciones, una de ellas es cuando se da un curso sobre el Código Secreto de la Biblia. En este caso el pre-requisito es el curso elemental de Hebreo Bíblico.

LAS CONFERENCIAS MAGISTRALES

Se ha popularizado bastante en los países de la América Latina la modalidad de las Conferencias Magistrales, que también han sido un recurso valioso para la Educación Teológica, aunque su enfoque generalmente es la promoción empresarial.

Las conferencias magistrales tienen las siguientes características:

1. Tienen una duración de entre dos y tres horas.

2. Su temática es más general, como por ejemplo, la temática de las conferencias de Miguel Angel Cornejo o la de Carlos Cuauhtémoc Sánchez, ambos mexicanos, que popularizaron las conferencias multitudinarias sobre temas relacionados con la Excelencia y la Calidad, la Inteligencia Emocional, la Competitividad, la Alineación Total, la Exitología, etc.

Una Conferencia Magistral, en el sentido popularizado, es una especie de mini Curso Corto Programado (CCP), de dos a tres horas de duración, en que la institución que los organiza y los convoca confiere Certificado de Participación Activa a todos los presentes, para enriquecer su *Curriculum Vitae* y sus posibilidades de promoción profesional.

A diferencia de las conferencias magistrales multitudinarias que llenan estadios enteros, las modestas Conferencias Magistrales o Series de Conferencias Magistrales diseñadas por la Santa Sede de la CBUP enfocan más bien el entorno universitario, por lo que se requiere, a la manera de los Cursos Cortos Programados, que todos los participantes adquieran y tengan a la mano su respectiva Separata Académica. De esta manera todos los presentes captarán hasta el mínimo detalle de la exposición conceptual y el Certificado de Participación Activa será éticamente bien conferido.

Otra diferencia estratégica de las Conferencias Magistrales de la Santa Sede con aquellas que constituyen eventos mediáticos de convocatoria multitudinaria es la posibilidad que tienen los participantes de interrumpir cuando lo deseen para hacer preguntas relacionados con el tema. Teniendo en la mano todos la separata académica, será posible “aterrizar” tras una interrupción en el mismo lugar de la separata donde ha de restablecerse la secuencia conceptual.

3. El Certificado de Participación Activa que se otorga a los asistentes a estos eventos multitudinarios tiene valor curricular y es muy cotizado para la promoción empresarial.

3. Tienen un costo relativamente alto porque tiene que cubrir en primer lugar la gran campaña publicitaria que les precede.

Aparte de unos pocos eventos que han tenido lugar en ámbitos universitarios, el CEBCAR y la CBUP han recurrido a las Conferencias Magistrales sólo con motivo del homenaje a escritores y activistas evangélicos y en conexión con las EXPOLITE o Exposiciones de Literatura Evangélica en el ámbito de la Santa Sede de la CBUP. La Conferencia Magistral estaba a cargo de un invitado de lujo o de la misma persona homenajeada.

Por lo general, una síntesis de la Conferencia Magistral era posteriormente publicada en *MISIONOLOGICAS*, el Boletín Semestral de la CBUP, en su sección “Documentalia”.

8
LAS 1001 HISTORIAS CORTAS
DE LA SANTA SEDE

LA NOVEDAD DE
LAS HISTORIAS CORTAS

La comunicación teológica mediante *short-stories* o historias cortas es una modalidad novedosa de la así llamada “teología popular” (inglés: *popular theology*), que no hay que confundir con el concepto de religiosidad popular.

Se trata de comunicar lecciones profundas de teología, pero saliendo al encuentro de la motivación y de la captación popular.

La proliferación de historias cortas en las publicaciones de la CBUP se debe a su metodología del Estudio de Casos en que se estudian los problemas a partir de “casos de estudio” vertidos en el formato de historias cortas de carácter existencial.

Hay que diferenciar las historias cortas de las composiciones literarias que destacan la fantasía. Las historias cortas de la CBUP presentan la vida tal cual es.

La fábrica de la CBUP tiene acumuladas cerca de 1001 historias cortas. Hoy por hoy, ellas forman una biblioteca de 10,000 páginas tamaño carta y con el formato de la página que estás leyendo.

* * *

Se ha dicho que los evangélicos no tenemos literatura propia, existencial. Los judíos la tienen; los católicos la tienen. Pero los evangélicos, a pesar de nuestra vida tan llena de sano humor y experiencias valiosas que se desarrollan paralelamente a la doctrina, nunca hemos impreso nuestra alma en papel, en parte debido a que nuestras editoriales evangélicas son propensas a rechazar este tipo de literatura a causa de su preferencia de una narrativa ideal, antes que existencial. Pero ahora las cosas han cambiado gracias al recurso de la Internet que obvia y hace caducas a las editoriales y a su censura pietista, puritana e iconoclasta.

La Plataforma Editorial de la CBUP ha creado un certamen literario anual para estimular la producción de este tipo de literatura: El Gran Trofeo Literario “Huevo de Oro CBUP” que se entrega en el contexto de los COMED y de las EXPOLITE (Congresos de Maestros de Escuela Dominical y Exposiciones de Literatura Evangélica).

* * *

La Antología de Historias Cortas es la sección más leída y disfrutada de *MISIONOLOGICAS* – Boletín Semestral de la CBUP, y muchos testimonios refieren que a la manera de las “pastillas para levantar la moral” del Hermanón Ricardo Belmont Cassinelli, su lectura trae vida y motivación.

A diferencia de los postulados de la crítica literaria convencional, que mete todo ejemplar de narrativa breve en un solo costal con la etiqueta de “cuentos”, la “historia corta” difiere de los cuentos infantiles y para mayores por su marcado carácter existencial, por lo que ha sido catalogada como una novela en miniatura. Presenta casos de personas, derivados de la vida real o de la ficción, pero verosímiles, y en el caso del repertorio de la CBUP, contiene profundas lecciones de teología práctica.

* * *

En la literatura hebrea e inglesa, su tipificación la expone como un género literario independiente. En inglés se llama *short story*, y en hebreo se la llama *sipúr qatsár*; por lo que merece ser designada en español como “historia corta”, para marcar distancia del cuento y de la novela corta.

—Hay historias que no enseñan nada, doc; pero las historias de la CBUP, aparte de que entretienen, te hacen sabio para la salvación. Sin lugar a dudas, estamos ante un género literario genial. . .

—Pero así de fácil y amena que es su lectura, excelentísimo Calongo, ¡qué difícil es la producción de este género literario! Se trata de un género extremadamente difícil, tanto que yo sólo he escrito una sola historia corta: “La Gordita Lala”.

—Sí, pué. Con razón dijo el Señor en una ocasión: “Este género no sale sino con oración y ayuno” (Mateo 17:21).

* * *

Las historias cortas fueron adoptadas en la CBUP como parte inherente de su Metodología del Estudio de Casos, constituyéndose en “casos de estudio” que hacen interesante la investigación y el debate en el aula. El grueso de los lectores de nuestras historias cortas son amigos de la comunidad shilica y judía de habla hispana a nivel mundial, debido a que su fuente de inspiración se encuentra en la literatura hebrea bíblica y moderna.

El Dr. Ricardo Candia, de Temuco, Chile, se refiere a las historias cortas de la CBUP de la siguiente manera: “Gracias por el gran esfuerzo desplegado para bendecirnos con las primicias de *MISIONOLOGICAS*, ingenio vivo de la fe y la inteligencia, instrumento de genialidad que habrá despertado la envidia de la competencia académica de otros claustros teológicos. Sin adulaciones vanas, es un discurso que disfruto mucho.”

* * *

La CBUP se ha convertido en una gigantesca fábrica de *short-stories*, y su repertorio llega a mil, como para deleitar mil y una noches de placer, incluidos sábados, domingos y fiestas de guardar. Muchas parejas evangélicas testifican disfrutar en la cama de su innegable valor devocional, y aconsejan leer de modo especial la historia “La Ginecóloga”, una historia elaborada con la participación del pleno de los estudiantes en el Aula Magna de la CBUP.

Es que las historias cortas de la CBUP no sólo entretienen y hacen reír a causa de su ingrediente *sine qua non* del humor, sino también sirven a un objetivo académico; y una historia calificada, de hecho ha servido como caso de estudio en el Aula Magna de la CBUP.

Debido a este estímulo, muchos escriben historias cortas y compiten en un certamen anual con miras a ganar el Gran Trofeo Literario “El Huevo de Oro CBUP”. Los actos de entrega del trofeo tienen lugar en el contexto de las EXPOLITE (Exposiciones de Literatura Evangélica) y de los COMED (Congresos de Maestros de Escuela Dominical), llevados a cabo en febrero y julio respectivamente.

El trofeo consiste en un Huevo de Oro acompañado de un Certificado en que consta el título de la historia corta agraciada. Este Certificado constituye un importante *ítem* en el *curriculum vitae* de nuestros estudiantes y profesores, razón que mueve a muchos a participar.

El público presente en el acto de entrega del trofeo también resulta agraciado, porque todos reciben una copia GRATIS de la historia agraciada, sobre la cual pueden obtener el autógrafo del flamante escritor o escritora.

* * *

Los factores existenciales que caracterizan a las historias cortas, derivan de la vida real o de la ficción, pesan por igual en el certamen. Su utilización como casos de estudio en el Aula Magna de la CBUP representa una recomendación adicional. Pero para que una historia corta califique y compita para el certamen Gran Trofeo Literario “El Huevo de Oro CBUP”, ha de cumplir, además, con las “Siete Condiciones *sine qua non* de las Historias Cortas”. Ellas son:

1. Tiene que hacerme reír
2. Tiene que hacerme llorar
3. Tiene que darme cólera
4. Tiene que hacerme pensar
5. Tiene que dejarme en suspenso
6. (NUAY – Salta a la Condición N° 7)
7. Tiene que tener tal atractivo que se sea leída una y otra vez sin nunca cansar.

A propósito de “darme cólera”, cuando el Dr. Mario Advíncula Pomacaja me remitió a Bolivia su historia, “El Clon”, considerada una perla de gran precio en la literatura evangélica contemporánea, incluyó la siguiente nota: “Estimado doctor, le estoy enviando algo que le va a causar cólera y a la vez alguna sonrisa por las sonseras que va a leer. Hasta la próxima, mi estimado Doctor ‘Don Trepa’. Firmado con su pseudónimo: ‘El Chino Wong’.”

Yo le respondí a vuelta de correo: “Claro que me dio cólera tu historia llena de sonseras geniales; ¡por eso calificó!”

* * *

En cierta ocasión, el Premio Nobel peruano, el Marqués de Vargas Llosa, se refirió a la narrativa breve, a las historias cortas, como un género literario que ha sido menoscabado por las editoriales españolas, debido a que sus editores no han acertado en apreciar su potencial de comunicación, como ha ocurrido, por ejemplo, en el mundo de habla inglesa. En inglés, incluso se ha procedido a “traducir” las piezas de teatro de William Shakespeare, de su formato poético o métrico al formato de la narrativa breve, que es la manera de introducir al lector de cualquier idioma a la obra del escritor genial. Y la larga novela de *Don Quijote*, ¿qué es? ¿Acaso no es una larga fila de historias cortas concatenadas de manera genial?

—Hablando de Vargas Llosa, esta es una apreciación muy honesta de parte de un escritor abocado a la “narrativa extensa” del género de la novela. . . Y últimamente, en una entrevista en CNN en español, con Andrés Oppenheimer, el marqués reveló su gran anhelo de volver en la última parte de su vida a aquello con que empezó: La narrativa breve.

—Y esto que Vargas Llosa no ha explorado el género de la historia corta en la proporción como se ha venido haciendo en la California Biblical University of Peru.

—¿Di?

* * *

Aparte del potencial de la historia corta como medio de comunicación de grandes planteamientos, que la hace favorita del Estudio de Casos, su calidad literaria puede resultar en una lectura placentera que atrae poderosamente al lector inteligente que sabe analizar no sólo la temática sino las estratagemas literarias de un determinado autor.

Lo que dice de la buena literatura en general el autor de, *En octubre no hay milagros*, el escritor peruano Oswaldo Reynoso, puede aplicarse con mayor razón al género de la historia corta: “La gran literatura es aquella que se puede leer varias veces, en comparación de obras que no resisten ni siquiera una lectura.”

“En la repetición está el gusto”, declara Reynoso, a su entrevistador Marco Fernández, del *Diario UNO* del 20 de julio del 2014. Y quizás tiene en mente lo que algunos llaman “el cuento largo” que escribió a mediados de los años 60 con el título de “El gallo gallina”, que trata de cómo era la ciudad de Huamanga antes de Sendero Luminoso.

Reynoso se refiere con pesimismo a muchas obras literarias que uno lee, se entera y no vuelve al libro. Tratándose de la novela dice: “A eso llamo novela bastarda.”

* * *

—Doctor, usted dice que NUAY una sexta condición *sine qua non* de las historias cortas. . . Pero yo creo que sí existe una sexta condición.

—¿Cuál es esa condición, excelentísimo Calongo?

—¡Que tenga un título sexy!

—¡Excelente, Dr. Calongo!

Quizás lo más difícil y lo más glorioso de una historia corta sea acertar con un título “sexy”, atractivo, que comunica dinámicamente el contenido de la historia, convirtiéndolo en relevante para la vida del lector.

El título constituye el toque artístico final de una historia. Mayormente, los escritores le ponen el título a su historia, no al comienzo, cuando empiezan a escribirla, sino al final. Y se ha dado el caso que un título impactante ha sido producto de la reflexión conjunta de estudiantes y profesores en el Aula Magna de la CBUP.

De allí el valor de que una historia escrita por uno de nuestros estudiantes merezca ser tratada como caso de estudio en el Aula Magna de la CBUP. Estoy pensando en la historia, “La Mafalda en la CBUP”, que comentamos a continuación.

* * *

“La Mafalda en la CBUP”, fue la historia ganadora del Gran Trofeo Literario “El Huevo de Oro – CBUP – 2014”, y es resultado de toda una saga creada por Caleb Castañeda Zavala, estudiante de grado de la CBUP especializado en Educación Cristiana.

Todo empezó cuando en un COMED (Congreso de Maestros de Escuela Dominical), y para motivar a los niños, él incluyó un peluche de Mafalda en una serie de personajes infantiles promocionados por la tele, tales como el Topo Gigio, los Tres Chanchitos, el Ratón Mickey, la Ratona Minie, el Pato Lucas, el Pájaro Loco, el Ratón Pérez, el Apóstol Pedro Picapiedra y la Caperuza de “Al fondo hay sitio”.

Pero Mafalda, el personaje infantil-adulto creado por el genial caricaturista argentino Quino, pronto dio un salto de fe del COMED y fue a caer justo en el “Tercer Cielo”, en el Aula Magna de la CBUP donde no sólo fue cordialmente bienvenida, sino pronto se convirtió en el prototipo de una estudiante-mujer, valga la redundancia, que asombra por sus ASISTENCIA FULL y por su involucramiento que por lo general opaca la opacidad de los estudiantes tanto regulares como mediocres.

* * *

La historia, “La Mafalda en la CBUP”, nació en un taxi, mientras el equipo consagrado a los Cursos Maratónicos Descentralizados del CEBCAR se dirigía al lugar donde se daría un MD (un Maratónico en Domingo).

En medio de geniales ocurrencias y carcajadas, surgió la trama de esta historia genial, dando origen, como dijimos, a toda una saga: El peluche de Mafalda apareció en todos los videos del Aula Magna de la CBUP, en los “Relojes Mafalda” para recordar a los estudiantes de llegar a clases a la hora exacta, en posters con su “testimonio personal”, y en la Epístola de Mafalda dirigida “a todos los estudiantes ricos de la CBUP”, la misma que termina con una conmovedora poesía de su inspiración.

—Quino podrá sentirse orgulloso del éxito que viene teniendo nuestra Mafaldita en el contexto de la CBUP.

—¡Estás en lo cierto, Calongo! Porque la Mafaldita es de él, pero ella también es nuestra.

* * *

La Mafaldita vino a la CBUP y contribuyó con sangre nueva. Lo más admirable es que jamás se sintió incómoda en medio de sus compañeros de estudios, en su mayoría tíos, teclos, cochos, cocharcas, con la sola excepción de Caleb Castañeda, César Chico Casio, y el boliche Néstor Núñez (el Cunchi), que como dice el Salmo 8:2, pertenecen a los que “todavía maman”.

Es más, de su propia iniciativa y profundo amor ella hizo una convocatoria para acudir en mancha a la CBUP, no a los jóvenes, sean pobres o ricos, sino justamente a los tíos cocharcas evangélicos que andan por allí acosados y desamparados como borregos que no tienen pastor.

Y para coronar el activismo y la ministración de los “Abuelitos de la Plaza de la CBUP” liderados por el búfalo aprista Augusto Pecho Cerrón, ella ha enviado a la plana editorial de *MISIONOLOGICAS* un poemita dedicado A TODOS LOS ESTUDIANTES RICOS DE LA CBUP. Y dice así:

*Plata en los cabellos.
Oro en los dientes.
Piedras en los riñones.
Hidrocarburos en las caderas.
Hierro en la sangre.
Plomo en los pies.
¡Y una fuente inagotable
DE GAS NATURAL!*

*¡Nunca se pensó
que a partir de los 50
se pudiera acumular
TANTA RIQUEZA!
¡Guau!*

* * *

Permite ahora que incluya una nota respecto de mi involucramiento en este tipo de actividad literaria que publicó *MISIONOLOGICAS*:

El género de la historia corta es la muestra más temprana y más tardía de la producción literaria del Dr. Moisés Chávez, lo que más satisfacciones personales le significa y lo que lo conecta con la literatura universal. Pero no fue sino después de su labor en el proyecto de la Biblia RVA que pudo dedicar tiempo a esto.

Chávez hace una distinción marcada entre el “cuento corto” y la “historia corta”. El cuento corto, aun teniendo sustrato en la vida real, está mejor demarcado en el ámbito de la fantasía. La historia corta, aun teniendo elementos de fantasía está mejor demarcada en la realidad, como se observa más en las que tienen fondo biográfico o autobiográfico. Pero lo más importante en las historias cortas es el factor existencial que presenta la vida tal como es.

Cuando él ingresa a este santuario literario se encuentra a menudo con sus chocheras Gabriel García Márquez, Isaac Barshevis Singer, Shmuel Yosef Agnon, Jorge Luis Borges, Julio Ramón Ribeyro, Shalom Aléijem, I. L. Peretz, Aharón Meged, Natán Shaham, Antonio Pareces Candía, Francisco Rojas Gonzáles, etc. Pero quizás él sea el único, aparte de sus profesores israelíes, que ha utilizado este género en la docencia universitaria como casos de estudio, sobre todo las que surgen del contexto misionológico.

* * *

El Dr. Chávez nos cuenta cómo empezó la relación de la CBUP con la narrativa breve y las historias cortas de fondo misionológico:

La era de los Gatos de la CBUP fue el contexto del curso sobre “Dinámica del Estudio de Casos”, o “Dynamics of Case Study” como consta en los registros de la CGST en Westminster, California con el Código PR 622.

Aquello ocurrió en el Seminario de Febrero del 2002, cuando la CBUP todavía dependía directamente de la California Graduate School of Theology, aunque los profesores ya eran todos peruanos. Pedro Torres, Juan Yalico, Fernando Casavechi, Juan Terrazos y Humberto Lay fueron los profesores de dicho seminario.

Fue un grande reto dictar este curso, porque el mismo requería de “casos de estudio” que los estudiantes leyeran antes de las clases. Dada la corta duración del curso, yo opté por un género literario que sería leído con celeridad y que motivara a los estudiantes: La historia corta, el género literario de mi devoción.

Pudimos utilizar historias cortas de la Biblia; la literatura hebrea descuella en este género literario. Allí tienes las historias del Génesis, empezando con la de la creación y terminando con las historias de José en Egipto. Allí tienes las historias del libro de los Jueces y las historias de los “hijos de los profetas” en los libros de Samuel y de Reyes. Allí tienes las historias de los Evangelios. Pero no. . .

Yo opté por motivales a los Gatos de la CBUP a que ellos mismos escribieran historias cortas, y como estímulo y paradigma les di historias escritas por dos graduados del CEBCAR en Bolivia: El Lic. Juan E. Flores, Director de la Programación de Radio “Cruz del Sur”, y el Ing. Luis Pires, brasileiro que trabaja en Laboratorios Inti. En ese entonces no recurrimos a historias mías.

* * *

Yo no podía sospechar el éxito que alcanzaría la metodología del Estudio de Casos en la CBUP, y menos podía sospechar que entre los Gatos de la CBUP surgieran los genios que producirían historias tan espectaculares como para ser utilizadas en el aula como casos de estudio. Si no me crees, lee la historia de Fredi Segura, intitulada “¡Doble Unción!”; o la de Gustavo Montero del Aguila, intitulada “¡Año nuevo, vida nueva!”; o la de César Chico Casio, intitulada “Del Güeco al Tercer Cielo”; o la de Daniel Bocanegra, intitulada “Gorrión Pecho Amarillo”.

A partir de entonces la metodología del Estudio de Casos mediante historias cortas existenciales fue siendo implementada hasta convertirse en el mayor aporte de la CBUP

HISTORIAS CORTAS Y ESTUDIO DE CASOS

Una innovación resaltante de la CBUP en la dinámica del aula y de la comunicación mediante la página escrita es la metodología del Estudio de Casos (inglés: Case Study) que generalmente se lleva a cabo tras leer obras que sirven de “casos de estudio” (inglés: study case). En las universidades de avanzada generalmente se usan como casos de estudio, novelas, historias cortas, testimonios, manifiestos, reportes periodísticos, y lo mismo hacemos en la CBUP según sea el objetivo del estudio.

Sin embargo, en la CBUP hemos optado también por un recurso muy particular: Que los mismos estudiantes produzcan sus escritos que serán utilizados como casos de estudio en el aula, y se ha implementado la formación editorial para que tales escritos tengan la forma del género literario de las historias cortas (hebreo: *sipúr qatsár*; inglés: *short-stories*).

* * *

“Has el intento de escribir una historia corta para aprobar el curso. Pero no creas que sólo por el hecho de ser una historia corta vas a aprobar. Para aprobar, tu historia tiene que hacerme reír y llorar al mismo tiempo. Si sólo me hace reír, estás aplazado. Si sólo me hace llorar, peor. Por sobre todas las cosas, cuando decidas escribirla, ten la expectativa de que tu escrito merezca ser debatido en el aula, no sólo como producto literario, sino por su contenido conceptual misionológico y teológico.”

Estas palabras que he repetido muchas veces en el aula han servido de pauta para los estudiantes de la CBUP que optaban por este medio de comunicación teológica

9
INDICE EXPURGATORIUS
LIBROS PROHIBIDOS

El *Indice Expurgatorius* – Libros Prohibidos es un rubro de la Biblioteca “Moisés Chávez” que incluye libros de diversa naturaleza.

El nombre mismo de este rubro puede llamar mucho la atención: “Libros Prohibidos”. En realidad, como muchos de aquellos libros que en los tiempos de Don Miguel de Cervantes Saavedra fueron incluidos por la Iglesia en su *Indice Expurgatorius*, o lista de libros prohibidos para ser publicados y leídos, los libros de este rubro no tienen nada que pueda preocupar al lector quien encontrará en su lectura grande bendición.

Lo que ocurre es que el tipo de libros que han sido incluidos en este rubro no serían jamás publicados por las editoriales evangélicas, y a la verdad, no importaría su negativa dada la crisis empresarial que ellas atraviesan.

* * *

Entre los libros del rubro, *Indice Expurgatorius* – Libros Prohibidos, usted se topará, por ejemplo con la obra de Juan A. Mackay, *Esa Otra América*, que en ochenta años transcurridos nunca fue traducida al español ni fue difundida en nuestro sub-continente americano, por las razones que fueran. Ahora, tras haberla traducido, podemos incluirla en este rubro, y si habría alguna persona o institución que reclamaría derechos de Copyright, les decimos: “Han pasado más de 50 años de no haber sido publicada, por lo tanto ya pertenece al dominio público de acuerdo a la ley editorial internacional.”

* * *

Previamente, antes de rediseñar la estructura de la Biblioteca Inteligente de manera integral, se lanzó el rubro de *Indice Expurgatorius* – Libros Prohibidos, pero no como una totalidad, sino con volúmenes aislados. Así, por ejemplo, compartimos con el lector nuestra obra, *El diario del Capitán*, que es la historia novelada de mi abuelo, el Capitán Zaturmino Chávez Baella. También lanzamos la obra del Dr. Gustavo Montero del Aguila intitulada, *La llave del éxito: Revelaciones del Excelentísimo Doctor Don Trepanación de la Mancha*, entre otros pocos volúmenes más. Ahora estamos hablando de la inclusión en nuestra Página Web de toda la colección de “libros prohibidos” para servirle a usted.

La literatura del *Indice Expurgatorius* – Libros Prohibidos no es “canónica”; pero no por ello es “profana”, pero sí es una mezcla de lo que algunas personas, incluso editores, calificarían como una mezcla de literatura sagrada con literatura secular. Pero, ¿acaso no se dan las cosas así en la vida real? Porque he aquí recuerde, que el santo, por más santo que sea, también tiene pezuña, es decir, también le huelen los pies.

10
MISIONOLOGICAS
BOLETIN DE LA CBUP

MISIONOLOGICAS, el Boletín Semestral de la CBUP, ha tenido en el pasado difusión impresa en papel y también por Internet, y en estos últimos tiempos escatológicos se difunde sólo por la vía virtual.

MISIONOLOGICAS es difundida aparte de la Página Web de la CBUP, y tiene como objetivo compartir información que se produce de manera gradual con respecto a la CBUP-VIRTUAL, y también difundir los escritos, mayormente historias cortas, que se vienen produciendo gradualmente en medio de la gran comunidad de nuestros lectores.

Empezamos nuestra aventura virtual enviando *MISIONOLOGICAS* “*in the making*”, es decir, en su proceso de edición.

Después ampliamos los envíos para incluir en primera plana las “antologías de oro de la CBUP, volúmenes de historias cortas relacionadas con la teología popular, muchas de ellas escritas por nuestros geniales estudiantes.

* * *

MISIONOLOGICAS, producto estrella de la Editorial Juan Ritchie – Ediciones CBUP-CEBCAR-VIRTUAL, consta de las siguientes secciones:

ANTOLOGIA DE HISTORIAS CORTAS, su número ya llega a 1001.

RISALIA, “Catedral de la Risa Santa”, incluye las biografías de los miembros de la Promo 2015.

MISCELANEA, espacio de nostálgicos recuerdos y de grandes sorpresotas.

DOCUMENTALIA, incluye las palabras del Dr. Moisés Chávez y del Dr. Juan Quispe de la Cruz a la Promo 2015; la sección “Nos escriben. . . Contestamos”; *reviews*, documentos.

Quienes hacen preguntas de su particular interés, encontrarán la respuesta en *MISIONOLOGICAS*. Envíe su Email a cebcarbup@gmail.com o llame a la Dra. Silvia Olano (424-1916; Cel. 96441-0531) y será incluido en nuestra lista cibernética para recibir nuestro *Index Expurgatorius – Libros Prohibidos*.

¡QUEDA TERMINANTEMENTE permitida la piratería de *MISIONOLOGICAS*, so pena de Gran Tribulación!

11

BIBLIOTECA INTELIGENTE LA PAGINA WEB DE LA CBUP

La Srta. Lili Ester Chávez Peña, mi hija unigénita, está a punto de graduarse con Maestría en Administración de Empresas en la Universidad Privada Boliviana (UPB), y ha hecho estudios especializados sobre el diseño y manejo de las Páginas Web. Y ella piensa que ya es tiempo que su papi tenga su Página Web diseñada científicamente.

Hasta ahora, la CBUP tiene solamente una “lista cibernética”, una lista de Emails, mayormente de sus estudiantes, por medio de la cual se comunica con ellos y les comparte muchas de las obras escritas por este servidor. Pero una Página Web multiplicará el radio de convocatoria mil veces más, por medio de su publicidad hecha en las redes sociales.

Puesto que la Dra. Silvia Olano está actualmente al frente de CBUP-VIRTUAL, la difusión virtual de los programas y aportes bibliográficos de la CBUP, ella ha sido invitada a Bolivia para compartir sus experiencias con la Lic. Lili Chávez.

* * *

La Página Web de la CBUP-VIRTUAL consta de las siguientes partes:

1. Presentación del Dr. Moisés Chávez (datos biográficos relevantes).
2. Reportajes hechos a su persona a fin de que el searcher le conozca mejor en cuanto a sus objetivos, sobre todo respecto de la Literatura Evangélica Existencial, la Democratización de la Educación Teológica en América Latina (DETAL), la Profesionalización del Pastorado Latinoamericano (PROPALA), y la sección *Indice Expurgatorius* – Libros Prohibidos.
3. Acceso gratuito a 1000 historias cortas escritas por el Dr. Moisés Chávez y sus estudiantes de la CBUP. Es un volumen considerable, equivalente a por lo menos 5000 páginas tamaño carta, pero es poquísima cosa comparada con la capacidad de la Página Web, que es de 300 megas, que equivaldría a 300,000 páginas tamaño carta.
4. Album fotográfico de las actividades del CEBCAR y de la CBUP, que en la actualidad se distribuyen en videos o en unas pocas fotos en facebook.
5. Libros escritos por el Dr. Moisés Chávez, algunos de los cuales han tenido circulación limitada en el espacio CBUP-VIRTUAL conocido folklóricamente como “Indice Expurgatorius” o “Libros Prohibidos” por la Santa Inquisición Evangélica.
6. Tesis de grado de los estudiantes de la CBUP que tuvieron a vuestro servidor como Asesor Académico.

7. TIENDA:

En la tienda se ofrecen tres productos a los cuales se accede mediante un pago módico:

a. Historias cortas para niños – Espacio a cargo de la Lic. Lili Ester Chávez Peña. Estas historias estarán disponibles en varios idiomas.

b. El PUT-CEBCAR), en su versión virtual. La versión impresa está a cargo del CEBCAR-Perú, bajo la dirección de la Dra. Silvia Olano García. La versión virtual tiene el objetivo de responder a las inquietudes de estudiantes del extranjero. ¡Este es el material conocido folklóricamente como “EL GRAN PAQUETAZO!

c. La Biblioteca de Estudios Teológicos y Pastorales (BETYP), compuesta por 120 separatas que corresponden a los programas de Bachiller en Estudios Teológicos, Maestría en Estudios Teológicos y Doctorado en Ministerios.

* * *

El público lector tiene acceso libre a todas las obras de vuestro servidor en tres niveles:

1. Acceso directo a la Página Web y a sus miles de documentos impresos en PDF.
2. Acceso directo a la Biblioteca Moisés Chávez por medio de flash provisto por la oficina central del CEBCAR por correo certificado. La ventaja del flash sobre la primera opción es que el flash contiene la versión actualizada y no la de PDF que optamos por no editarla más.

Estemos a la expectativa de este gran avance en el campo de las comunicaciones.

OBSERVACIONES

El presente volumen fue diseñado como separata académica antes de que la página web Biblioteca Inteligente fuera diseñada por el Ing. Daniel Manchego. Para información sobre su estructura y características puede abrir la página web y leer la separata introductoria BIBLIOTECA INTELIGENTE.

Una información más concentrada está a su disposición en la “Tarjeta Mágica” que presentamos a continuación:



BIBLIOTECA INTELIGENTE

| Biblioteca Inteligente | Biblia Decodificada | Biblia RVA | Separatas Académicas | Antologías de Historias Cortas | Estudios Universitarios | Contacto

BARRA AZUL DE ENLACES 

www.bibliotecainteligente.com
PAGINA WEB DE MOISES CHAVEZ Y DE LA CBUP

¡UNA BIBLIOTECA GRATIS PARA TI!




Abrela escribiendo su nombre o usando el Código QR de Acceso Inmediato, y en el enlace “Inicio” diviértete con “El Changuito de la Biblioteca Inteligente” y conoce a tu Host y a su Esposa en el video-clip “Caminando por la Vida”.

Luego ingresa al enlace “Biblioteca Inteligente” y disfruta el Album de Fotos Sivrallas.

Luego ingresa al enlace “Antologías de Historias Cortas” y ja  ¡Caminando por la Vida!

todo lo demás!

¡Diviértete y comparte con tus amigos y con tus enemigos!



**LA BIBLIOTECA INTELIGENTE
DEL DR. MOISES CHAVEZ Y DE LA CBUP**

- 😊 Para el acceso a la Biblioteca Inteligente abra www.bibliotecainteligente.com
Los enlaces están con letras blancas en fondo azul debajo de la foto.
- 😊 Vea el Album de Fotos Sivrallas en el enlace, *Biblioteca Inteligente*.
- 😊 Vea el índice de 1.050 historias cortas en el enlace, *Biblioteca Inteligente*.
- 😊 Ubique el volumen sobre Shilicología en el enlace, *Antologías de Historias Cortas*.
- 😊 Vea el índice de 165 Separatas Académicas en el enlace, *Biblioteca Inteligente*.
- 😊 Acceda a los libros de la *Biblia Decodificada* en el enlace, *Biblia Decodificada*.
- 😊 Vea la información sobre la *Biblia RVA* en el enlace, *Biblia RVA*.
- 😊 Para los Estudios Universitarios CBUP acceda al enlace correspondiente.

12 LAS TESIS DE GRADO CBUP

Las Tesis de Grado de la CBUP que oportunamente serán compartidas en su integridad con todos los lectores de nuestra Página Web suman 75 hasta el presente año 2017. Ellas se dividen en tres grupos de acuerdo a las tres fases de la CBUP:

1. La fase inaugural con títulos conferidos por la California Graduate School of Theology, con sede en Westminster, California, Estados Unidos, —la CGST es la institución que estableció la CBUP en el Perú.

2. La fase residencial de la CBUP con títulos conferidos por la CBUP.

3. La fase de la CBUP-VIRTUAL, que en el año 2017 tuvo su primer graduado, el Dr. Caleb Castañeda Zavala. Esta es la fase que se proyectará a todas las naciones de habla hispana.

* * *

La primera tesis de grado, por el Dr. Soon Jae Lee, fue su proyecto de fundar una Universidad Evangélica en el Perú con el objeto de servir a toda la América Latina, o por lo menos a los países de América del Sur.

Las primeras doce fueron traducidas al inglés, por cuanto el Diploma de Doctorado en Ministerios fue concedido por la California Graduate School of Theology, en Westminster, CA, Estados Unidos.

Posteriormente algunas de las tesis en inglés fueron publicadas en español por sus autores o por la Editorial Juan Ritchie – Ediciones CBUP-CEBCAR.

Tesis de la Primera Promoción 2000 – Doctorado en Ministerios

Las tesis de grado de la Primera Promoción de la CBUP son las siguientes:

- *A Project for an Evangelical University in Peru*, Por Soon Jae Lee.
- *God's Man in the Pauline Literature*, Por Juan Terrazos Hinojosa.
- *Human Rights in the Prophetic View*, Por Pedro Torres Valenzuela.
- *Integral Discipleship: A Christological and Missiological View*,
Por Juan Yalico Campos.
- *The Evangelicals' Social and Political Role in Peru – 1990-1995*,
Por Lino Núñez Zurita.
- *The Christian Schools and the Education of the Family*,
Por Víctor A. Alvitez Mendoza.

- *Children of the Streets: Their Adaptation in the Evangelical Community*, Victor García Ramos.
- *Rebellion of a People in Mission: Pastoral Focus*, Por Mario Pablo Huacausi.
- *Globalization and Biblical Evangelization*, Por Edwin A. Castro Durand.
- *The Celullar Church: An Apostolic Strategy for the Third Millenium*, Por Samuel Arboleda Pariona
- *Church Growing: Principles Derived from the Acts of the Apostles*, Por Harry M. Castro Durand
- *Migrations in the Plan of Redemption*, Por Patrón E. Contreras Vara

Tesis de las Promociones Sucesivas: Maestría (Master) y Doctorado

El orden en que aparecen las tesis doctorales a continuación sigue el criterio del mayor del número de visitas en internet. Si el autor también se graduó de Master (Maestría en Estudios Teológicos), también aparece esta tesis al lado de la tesis doctoral, sin criterio estadístico, sólo para que ambas tesis aparezcan juntas.

A continuación las 63 tesis de la segunda fase

- *Naturaleza existencial del evangelio*, Caleb Santiago Castañeda Zavala, Master 2015.
- *Naturaleza existencial y sapiencial del evangelio*, Caleb Santiago Castañeda Zavala, Doctor 2017 (CBUP-VIRTUAL).
- *La plenitud del pueblo de Dios*, Alberto Sánchez Pérez, Doctor 2002.
- *La evangelización de los nativos*, Silvia Olano García, Master 2011.
- *Los gráficos conceptuales del CEBCAR*, Silvia Olano García, Doctor 2013.
- *Consejería preventiva cristiana*, Por Ari Joensuu, Doctor 2009.
- *El ministerio profético de la mujer*, Raquel Apolinario Godoy, Master 2003.
- *Iglesia y Ecología: Hacia una conciencia ecológica*, René Jaime Arizpe Valencia, Master 2005.
- *Restauración del ministerio de la exhortación*, René Jaime Arizpe Valencia, Doctor 2009.
- *Misoginia en la civilización cristiana*, Fredi Segura Anaya, Doctor 2002.
- *El COMED: Congreso de Maestros de la Escuela Dominical*, Carmen Espinoza Bravo, Master 2005.
- *La temática del COMED: Congreso de Maestros de la Escuela Dominical*, Carmen Espinoza Bravo, Doctor 2009.
- *La Profesionalización del Pastorado Latinoamericano*, Inmer Céspedes Alarcón, Maestría, 2005.
- *Nueva aproximación evangélica a la Mariología: Puente entre las iglesias Católica y Evangélica*, Fernando Luiz Casavechi, Doctor 2001.
- *Naturaleza aristocrática del evangelio*, César Alberca Lojas, Master 2007.
- *Moisés Chávez y la Democratización de la Educación Teológica*, César Augusto

- Chico Casio, Master 2007.
- *PROPALA: Objetivos de profesionalización del pastorado latinoamericano*, César Augusto Chico Casio, Doctor 2009.
 - *Posesión y Exorcismo en las iglesias evangélicas*, Gustavo Montero del Aguila, Master, 2007.
 - *Posesión y Exorcismo: Estudio de casos*, Gustavo Montero del Aguila, Master, Doctor 2009.
 - *Restauración Versus Relativización*, Gladys Victorio Arribasplata, Master 2011.
 - *Relativización y Restauración del Evangelio*, Gladys Victorio Arribasplata, Doctor 2014.
 - *Gobierno y Reino de Dios: Un enfoque misionológico*, Eliseo Guanca Aruquipa, Doctor 2002.
 - *Paternalismo y nepotismo en la Misión*, Pablo Balbuena Andrade, Master 2007.
 - *Corrupción en la Misión*, Pablo Balbuena Andrade, Doctor 2009.
 - *Misionología en acción*, Augusto Pecho Cerrón, Master 2007.
 - *Misionología en acción: Estudio de casos y perspectivas*, Augusto Pecho Cerrón, Doctor 2009.
 - *PROPALA y el Pastor Empresario*, Juan M. Quispe de la Cruz, Master 2011.
 - *La empresa pastoral*, Juan M. Quispe de la Cruz, Doctor 2015.
 - *ECAM: Estrategia y Misión*, Luis Alberto Romay Guerra, Doctor 2009.
 - *Líderes evangélicos de alto riesgo*, Sergio Romaní Larrea, Master 2011.
 - *Líderes evangélicos de alto riesgo II*, Sergio Romaní Larrea, Master 2014.
 - *Misión y ministerios: Un enfoque práctico*, Carlos Suárez Alarcón, Master 2003.
 - *Restauración del ministerio apostólico*, Carlos Suárez Alarcón, Doctor 2009.
 - *La Comunidad Terapéutica*, Abel Panaifo Ojanama, Master 2013.
 - *La mujer en la comunidad terapéutica*, Abel Panaifo Ojanama, Doctorado 2015.
 - *Seguridad Personal: Enfoque teológico-práctico*, Mauro Advíncula Pomacaja, Master 2011.
 - *El Parque Industrial VES: Factor Seguridad*, Mauro Advíncula Pomacaja, Doctorado 2014.
 - *Restauración del Agape: La fiesta de amor*, Jenny Garay de Terrazos, Doctor 2011.
 - *La Iglesia y las fuerzas vivas del país*, Teodoro Héctor Rojas Arévalo, Master 2003.
 - *Restauración de la familia*, Teodoro Héctor Rojas Arévalo, Doctor 2009.
 - *Teología del culto*, Víctor Ramos Mamani, Master 2005.
 - *Política y Finanzas*, Domingo Vergara Hermosilla, Master 2005
 - *Restauración de la familia*, Teodoro Héctor Rojas Arévalo, Doctor 2009.
 - *Educación política en el ámbito evangélico*, Daniel Bocanegra Barreto, Master 2007.
 - *Educación Política: Instituciones del Estado* – Daniel Bocanegra Barreto, Doctor 2009.

- *Israel: Reloj profético de Dios*, Paulino Balbín Castro, Master 2007.
- *Teología Pastoral Latinoamericana*, Wilfredo Homero Calongos Aguilar, Master 2010.
- *Teología Pastoral Contextualizada*, Wilfredo Homero Calongos Aguilar, Doctor 2013.
- *Los pentecostales y Pentecostés*, Carlos A. Bautista Ñaupá, Master 2011.
- *Juan A. Mackay y el Otro Cristo Español*, Einstein Reina Romero, Master 2007.
- *Educación misionológica en la post-modernidad*, Graciano S. Macavilca D., Master 2007.
- *Hermenéutica y decodificación*, Moisés Huanca Alanoca, Master 2010.
- *Moisés Chávez y la Decodificación Hermenéutica*, Moisés Huanca Alanoca, Doctor 2013.
- *El Domingo: Nueva estrategia eclesial*, Néstor Núñez Castro, Master 2011.
- *Juan Ritchie y la misionología de la IEP*, Salomón Grados Román, Master 2010.
- *Juan Ritchie y la Empresa Editorial Evangélica*, Salomón Grados Román, Doctor 2013.
- *Grandes Revelaciones del Texto Consonántico*, José de Jesús Baratta Panduro, Master 2013.
- *Más revelaciones del Texto Consonántico*, José de Jesús Baratta Panduro, Doctor 2015.
- *Administración eclesiástica*, Teodoberto Romero Saavedra, Master 2007.
- *Agape: Amor y Misión*, Lucero Espinoza Takahashi, – Master 2010.
- *La mujer y la Misión*, Gloria Peña Ojeda, Master 2007.



BIBLIA DECODIFICADA



LA BIBLIA DECODIFICADA DEL DR. MOISES CHAVEZ